

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2013-2014

4 DECEMBER 2013

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**
(Stuk nr. B-78/1 – 2013/2014)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**
(Stukken nrs B-79/1 en 2 – 2013/2014)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2014**
(Stuk nr. B-80/1 – 2013/2014)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

4 DECEMBRE 2013

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**
(Doc. n° B-78/1 – 2013/2014)

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**
(Doc. n°s B-79/1 et 2 – 2013/2014)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2014**
(Doc. n° B-80/1 – 2013/2014)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2014**
(Stukken nrs B-81/1 en 2 – 2013/2014)

VERSLAG

uitgebracht namens de
verenigde commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Dominique BRAECKMAN (F)
en de heer Christian MAGÉRUS (F)

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deel-
genomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heren Philippe Close, Emin Özkara, mevr. Dominique Braeckman, de heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers : mevr. Françoise Dupuis, de heer Emmanuel De Bock.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Michel Colson, Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger : mevr. Sfia Bouarfa.

Andere leden : de heer Mohammadi Chahid, mevr. Els Ampe.

Zie :

Stukken van de Verenigde Vergadering :
B-81/1 – 2013/2014 : Ontwerp van ordonnantie.
B-81/2 – 2013/2014 : Verantwoording.

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2014**
(Doc. n^{os} B-81/1 et 2 – 2013/2014)

RAPPORT

fait au nom des
commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Dominique BRAECKMAN (F)
et M. Christian MAGÉRUS (F)

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : MM. Philippe Close, Emin Özkara, Mme Dominique Braeckman, M. Jacques Morel, Mmes Magali Plovie, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

Membres suppléants : Mme Françoise Dupuis, M. Emmanuel De Bock.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus, Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, MM. Michel Colson, Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant : Mme Sfia Bouarfa.

Autres membres : M. Mohammadi Chahid, Mme Els Ampe.

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie :
B-81/1 – 2013/2014 : Projet d'ordonnance.
B-81/2 – 2013/2014 : Justification.

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof.....	5
II.	Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.....	23
III.	Inleidende uiteenzettingen van de heer Guy Vanhengel en mevr. Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	25
IV.	Samengevoegde algemene bespreking	33
V.	A. Afdeling 02 – Gezondheid.....	42
	V.A.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Guy Vanhengel en Céline Fremault, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02) ..	42
	V.A.2. Bespreking van afdeling 00 – Kabinetten en Raad	49
	V.A.3. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie	49
	V.A.4. Bespreking van afdeling 02 – Gezondheid	51
	V.A.4.1. Bespreking van de programma's en activiteiten.....	62
V.	B. Afdeling 03 – Bijstand aan Personen ..	62
	V.B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03).....	62
	V.B.2. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen.....	68
	V.B.2.1. Bespreking van programma's en activiteiten	72
VI.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	79
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag (4 december 2013)	84
VIII.	Tekst aangenomen door de commissies.....	85
IX.	Amendement.....	93
X.	Bijlagen.....	94

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif de la Cour des comptes	5
II.	Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes.....	23
III.	Exposés introductifs de M. Guy Vanhengel et Mme Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune.....	25
IV.	Discussion générale conjointe	33
V.	A. Division 02 – Santé	42
	V.A.1. Exposé général des membres du Collège réuni Guy Vanhengel et Céline Fremault, compétents pour la Politique de la Santé (division 02).....	42
	V.A.2. Discussion de la division 00 – Cabinets et Conseil	49
	V.A.3. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l'Administration	49
	V.A.4. Discussion de la division 02 – Santé ...	51
	V.A.4.1. Discussion des programmes et activités	62
V.	B. Division 03 – Aide aux personnes	62
	V.B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck, compétentes pour la politique de l'Aide aux Personnes (division 03).....	62
	V.B.2. Discussion de la division 03 – Aide aux Personnes.....	68
	V.B.2.1. Discussion des programmes et activités	72
VI.	Discussion des articles et votes.....	79
VII.	Lecture et approbation du rapport (4 décembre 2013)	84
VIII.	Texte adopté par les commissions.....	85
IX.	Amendement.....	93
X.	Annexes	94

De Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken hebben tijdens de vergaderingen van 25 november en 4 december 2013 de ontwerpen van ordonnantie houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2013 en de begroting voor het jaar 2014 onderzocht.

I. Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof

INLEIDING

In het raam van zijn informatieopdracht inzake begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, bezorgt het Rekenhof de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn opmerkingen en commentaar over de ontwerpen van aanpassing van de begrotingen van het jaar 2013 en over de ontwerp-begrotingen voor het jaar 2014.

Deel I Ontwerpen van aanpassing van de begrotingen voor het jaar 2013

1. EFFECTEN VAN DE AANPASSING OP HET BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van aanpassing van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013 leiden tot het volgende begrotingssaldo ⁽¹⁾:

Tabel 1
Bepaling van het begrotingssaldo 2013

Begrotingssaldo 2013	Initiële begroting	Ontwerp van aanpassing	Ontwerp van aangepaste begroting
Solde budgétaire	– Budget initial	– Projet d'ajustement	– Projet de budget ajusté
Ontvangsten (1) / Recettes (1)	89.509	– 1.481	88.028
Uitgaven (Vereffeningskredieten) (2) / Dépenses (Crédits de liquidation) (2)	92.799	– 192	92.607
Brutobegrotingssaldo (3) = (1) – (2) / Solde budgétaire brut (3) = (1) – (2)	– 3.290	– 1.289	– 4.579

(1) Alle cijfers in de tabellen in dit verslag zijn in duizend euro, tenzij anders aangegeven.

Les commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont examiné, lors des séances du 25 novembre et 4 décembre 2013, les projets d'ordonnance contenant l'ajustement budgétaire pour l'année 2013 et le budget pour l'année 2014.

I. Exposé introductif de la Cour des comptes

AVANT-PROPOS

Conformément au prescrit de l'article 29 de l'ordonnance organique du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la Cour des comptes transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, les commentaires et observations qu'appelle l'examen des projets d'ordonnances contenant l'ajustement des budgets pour l'année 2013 et les projets de budgets pour l'année 2014.

Partie I Les projets d'ajustement des budgets de l'année 2013

1. EFFETS DE L'AJUSTEMENT SUR LE SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2013 aboutissent au solde budgétaire suivant ⁽¹⁾ :

Tableau 1
Détermination du solde budgétaire 2013

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en milliers d'euros.

In vergelijking met de initiële begroting verminderen de ontvangstenramingen met 1,5 miljoen euro (– 1,7 %) en dalen de uitgavenmachtigingen (vereffeningskredieten) met 0,2 miljoen euro (– 0,2 %).

Daaruit volgt dat het begrotingstekort *ex ante* met 1,3 miljoen euro stijgt, van 3,3 miljoen euro naar 4,6 miljoen euro.

2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING

Tabel 2
Aangepaste ontvangstenramingen

	Omschrijving artikel – Libellé des recettes	Realisaties 2012 – Réalisa tions 2012	Initiële begroting 2013 – Budget initial 2013	Ontwerp aanpassing 2013 – Projet ajustement 2013	Vershil t.o.v. initiële begroting 2013 – Différence par rapport au budget initial 2013	Vershil t.o.v. initiële begroting 2013 – Différence par rapport au budget initial 2013 en %
		(1)	(2)	(3)	(3) – (2)	
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	1.742	250	150	– 100	– 40,0 %
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	0	0	0	0	
38.02	Terugbetalingen door het CMDC Remboursements des paiements par le CDCS	3	2	2	0	0,0%
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	38.199	38.735	38.386	– 349	– 0,9 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	19.457	19.847	19.847	0	0,0 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	21.841	22.022	22.405	383	1,7 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005	6.866	7.003	7.003	0	0,0 %
46.05	Dotatie van de federale overheid voor de financiering van de taalpremies Dotation en provenance du pouvoir fédéral pour le financement des primes linguistiques	0	0	85	85	
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	181	150	150	0	0,0 %
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	0	1.500	0	– 1.500	– 100,0 %
	Totaal / Total	88.289	89.509	88.028	– 1.481	– 1,7 %

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes diminuent de 1,5 million d'euros (– 1,7 %) et les autorisations de dépenses (crédits de liquidation) de 0,2 million d'euros (– 0,2 %).

Il s'ensuit que le résultat budgétaire *ex ante* se dégrade de 1,3 million d'euros, passant de 3,3 millions d'euros à 4,6 millions d'euros.

2. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS

Tableau 2
Prévisions de recettes ajustées

Het ontwerp verlaagt de ontvangstenramingen met 1,5 miljoen euro (– 1,7 %) tot 88,0 miljoen euro. Die daling is voornamelijk toe te schrijven aan de schrapping van de 1,5 miljoen euro geraamde ontvangsten uit de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai (die verkoop wordt doorgeschoven naar 2014). Verder dalen de geraamde ontvangsten van de federale dotatie met 0,3 miljoen euro, door de bijstelling van de inflatieparameter ⁽²⁾. Ten slotte werden ook de geraamde ontvangsten uit creditinteressen en meerwaarden naar beneden bijgesteld ⁽³⁾.

Daartegenover staat een stijging met 0,4 miljoen euro van de Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant, waarmee in bijkomende middelen werd voorzien voor de winterhulp aan daklozen. Daarnaast werd ook 85 duizend euro ingeschreven voor de nieuwe federale toelage voor de taalpremies.

3. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp verhoogt de vastleggingskredieten met 0,7 miljoen euro (+ 0,8 %) en schroeft de vereffeningskredieten ⁽⁴⁾ terug (– 0,2 %) tot 97,1 miljoen euro en 92,6 miljoen euro.

De volgende tabel detailleert die ramingen naargelang het soort kredieten, per organisatieafdeling, alsook de realisaties van het jaar 2012 zoals die door de administratie werden meegedeeld.

(2) De federale dotatie wordt jaarlijks geïndexeerd. In de economische begroting van het Federaal Planbureau van 7 februari 2013 werd die parameter voor 2013 naar beneden bijgesteld (van 1,8 % naar 1,0 %). De laatste economische begroting, gepubliceerd op 14 september 2013, raamt de inflatie voor 2013 voorlopig op 1,2 %.

(3) Eind oktober 2013 bedroegen die ontvangsten 92 duizend euro. De sterke daling in vergelijking met de uitvoering 2012 die blijkt uit de bovenstaande tabel, is te verklaren door de uitzonderlijk hoge intresten van 1,6 miljoen euro in 2009, 2010, 2011 en 2012 op de in oktober 2009 aangekochte lineaire obligaties (OLO) van 20 miljoen euro (looptijd vier jaar). Die intresten waren zo hoog omdat de OLO voor 3,7 miljoen euro boven pari werden aangekocht. Zoals het Rekenhof opmerkte, werden de uitgaven voor die aankoop boven pari echter ten onrechte niet voorzien in de uitgavenbegroting.

(4) Kredieten bestemd voor de aanzuivering van de vastleggingen die werden gedaan tijdens het jaar zelf of tijdens de voorgaande jaren.

Par rapport au budget initial, les estimations de recettes diminuent de 1,5 million d'euros (– 1,7 %) pour s'établir à 88,0 millions d'euros. Cette diminution résulte principalement de la suppression de recettes estimées à 1,5 million d'euros provenant de la vente du bâtiment situé au Quai du Commerce (cette vente est reportée en 2014). En outre, les recettes estimées en provenance de la dotation fédérale baissent de 0,3 million d'euros, en raison de la révision du paramètre relatif à l'inflation ⁽²⁾. Enfin, les recettes estimées concernant les intérêts créditeurs et les plus-values ont également été revues à la baisse ⁽³⁾.

Par ailleurs, la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les charges découlant de la scission de la province du Brabant progresse de 0,4 million d'euros en raison de l'octroi de moyens supplémentaires pour l'aide hivernale aux sans-abris. En outre, un montant de 85 mille d'euros a été inscrit pour la nouvelle dotation fédérale concernant les primes linguistiques.

3. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Aperçu général

Le présent projet augmente les crédits d'engagement de 0,7 million d'euros (+ 0,8 %) et diminue les crédits de liquidation ⁽⁴⁾ (– 0,2 %) pour les fixer à 97,1 millions d'euros et 92,6 millions d'euros.

Le tableau ci-après détaille ces prévisions selon le type de crédits, par division organique, ainsi que les réalisations de l'année 2012, communiquées par l'administration.

(2) La dotation fédérale est indexée annuellement. Dans le budget économique du Bureau fédéral du plan du 7 février 2013, ce paramètre a été revu à la baisse pour 2013 (de 1,8 % à 1,0 %). Le dernier budget économique, publié le 14 septembre 2013, estime provisoirement l'inflation pour 2013 à 1,20 %.

(3) Fin octobre 2013, ces recettes s'élevaient à 92 milliers d'euros. La forte baisse par rapport à l'exécution 2012 qui ressort du tableau ci-dessus s'explique par les intérêts exceptionnellement élevés, d'un montant de 1,6 million d'euros, perçus en 2009, 2010, 2011 et 2012 sur les obligations linéaires (OLO) achetées en octobre 2009 pour un montant de 20 millions d'euros (pour une durée de quatre ans). Le montant élevé de ces intérêts s'explique par le fait que les OLO ont été achetées pour un montant de 3,7 millions d'euros au-dessus du pair. Comme la Cour des comptes l'avait fait observer, les dépenses correspondant à cet achat au-dessus du pair n'avaient indûment pas été prévues dans le budget des dépenses.

(4) Crédits destinés à apurer des engagements contractés au cours du même exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Tabel 3
Uitgavenkredieten van het ontwerp
van aangepaste begroting 2013

Tableau 3
Crédits de dépenses du projet
de budget ajusté 2013

Vastleggingskredieten – Crédits d'engagement	Verwezenlij- kingen 2012 – Réalisa- tions 2012	Initiële begroting 2013 – Budget initial 2013	Ontwerp van aangepaste begroting 2013 – Projet de budget ajusté 2013	Vershil – Écart	Vershil in % – Écart en %
Afdeling 00 – Kabinetten en Raad					
Division 00 – Cabinets et Conseil	1.412	1.439	1.439	0	0,0 %
Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie					
Division 01 – Dépenses générales de l'administration	5.065	7.985	5.894	– 2.091	– 26,2 %
Afdeling 02 – Gezondheid					
Division 02 – Santé	28.113	27.975	28.364	389	1,4 %
Afdeling 03 – Bijstand aan personen					
Division 03 – Aides aux personnes	55.498	59.003	61.452	2.449	4,2 %
TOTAAL / TOTAL	90.088	96.402	97.149	747	0,8 %

Vereffeningskredieten – Crédits de liquidation	Verwezenlij- kingen 2012 – Réalisa- tions 2012	Initiële begroting 2013 – Budget initial 2013	Ontwerp van aangepaste begroting 2013 – Projet de budget ajusté 2013	Vershil – Écart	Vershil in % – Écart en %
Afdeling 00 – Kabinetten en Raad					
Division 00 – Cabinets et Conseil	1.049	1.439	1.439	0	0,0 %
Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie					
Division 01 – Dépenses générales de l'administration	4.748	8.029	5.809	– 2.220	– 27,6 %
Afdeling 02 – Gezondheid					
Division 02 – Santé	19.822	23.619	24.357	738	3,1 %
Afdeling 03 – Bijstand aan personen					
Division 03 – Aides aux personnes	60.057	59.712	61.002	1.290	2,2 %
TOTAAL / TOTAL	85.675	92.799	92.607	– 192	– 0,2 %

3.2. Analyse van de belangrijkste wijzigingen

De belangrijkste kredietevoluties worden hierna becommentarieerd.

3.2.1. Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie

De vastleggings- en de vereffeningskredieten in het enige programma – *Bestaansmiddelen* – van de afdeling 01 worden met meer dan een kwart teruggeschroefd (respectievelijk – 2,1 miljoen euro en – 2,2 miljoen euro). Die dalingen vloeien hoofdzakelijk voort uit de schrapping van de kredieten die op de initiële begroting waren ingeschreven voor de aankoop ⁽⁵⁾ (1,5 miljoen euro) en de inrichting ⁽⁶⁾ (0,6 miljoen euro) van het « Bico-Huis ».

(5) BA 01.01.71.30.

(6) BA 01.01.12.02.

3.2. Analyse des principales modifications

Les principales évolutions de crédits sont commentées ci-après.

3.2.1. Division 01 – Dépenses générales de l'administration

Les crédits d'engagement et de liquidation inscrits à l'unique programme – *Subsistance* – de cette division sont réduits de plus du quart des crédits initiaux (soit de respectivement – 2,1 millions d'euros et – 2,2 millions d'euros). Ces diminutions résultent pour l'essentiel de la suppression des crédits inscrits au budget initial pour l'acquisition ⁽⁵⁾ (1,5 million d'euros) et l'aménagement ⁽⁶⁾ (0,6 million d'euros) de la « Maison du Bico ».

(5) AB 01.01.71.30.

(6) AB 01.01.12.02.

3.2.2. Afdeling 02 – Gezondheid

De vastleggingskredieten binnen deze afdeling zijn in beperkte mate gestegen met 1,4 % en de vastleggingskredieten met 3,1 %. De grotere toename van de vereffeningskredieten vindt haar oorsprong in het feit dat een deel van die kredieten (446 duizend euro) bestemd is voor het dekken van de vastleggingen van voorgaande jaren. Voor het overige dienen de bijkredieten voor het indexeren van de enveloppes voor de diensten voor geestelijke gezondheidszorg.

3.2.3. Afdeling 03 – Bijstand aan personen

De vastleggings- en de vereffeningskredieten in de afdeling 03 stijgen respectievelijk met 4,2 % en 2,2 %. De belangrijkste stijgingen zijn terug te vinden in de volgende programma's :

- in programma 04 – *Geestelijke gezondheidszorg* stijgen de kredieten voor toelagen aan privéverenigingen die nachtasiel en dringende opvang aanbieden ⁽⁷⁾ met 1.803 duizend euro aan vastleggingen en met 393 duizend euro aan vereffeningen. De bijkomende middelen voor de vastleggingen zijn deels bestemd voor de financiering van de verlenging van het winterhulpplan 2012-2013 (383 duizend euro), waarvoor ook in bijkomende vereffeningskredieten ⁽⁸⁾ is voorzien, en deels voor het winterhulpplan 2013-2014 (1.420 duizend euro waarvan 1.100 duizend euro voor de Samusocial). Ter herinnering : de initiële begroting omvatte daarvoor geen vastleggingskredieten; de bijbehorende vereffeningen zullen worden gedragen door de kredieten van de begroting 2014;
- in programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* hebben de kredietverhogingen (+ 468 duizend euro vastleggingen en + 449 duizend euro vereffeningen) voornamelijk betrekking op uitgaven voor toelagen aan erkende instellingen (+ 404 en + 385 duizend euro) ⁽⁹⁾ om het hoofd te bieden aan de herwaardering van de erkenningscategorieën voor het Verblijfscentrum voor Doven en Slechthorenden;
- in programma 06 – *Openbare centra voor maatschappelijk welzijn* is 62 duizend euro aan vastleggings- en aan vereffeningskredieten toegekend aan een nieuwe basisallocatie (BA 03.6.3.12.01 – *Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds*). Met die kredieten zullen de facturen worden betaald van het

(7) BA 03.4.1.33.01.

(8) Het verschil van 10 duizend euro wordt niet verklaard in de verantwoordingsdocumenten. De uitgave in kwestie wordt volledig ten laste genomen door de gewestelijke dotatie op te trekken.

(9) BA 03.2.1.33.01.

3.2.2. Division 02 – Santé

La progression des crédits d'engagement de cette division se limite à 1,4 % et celle des crédits de liquidation à 3,1 %. L'augmentation plus importante des crédits de liquidation s'explique par le fait qu'une partie de celle-ci (446 milliers d'euros) est destinée à couvrir des engagements d'années antérieures. Pour le reste, les crédits supplémentaires servent à l'indexation des enveloppes pour les services de santé mentale.

3.2.3. Division 03 – Aides aux personnes

Les crédits d'engagement et de liquidation de cette division augmentent respectivement de 4,2 % et de 2,2 %. Les principales augmentations sont identifiées aux programmes suivants :

- au programme 04 – *Santé mentale*, les crédits destinés aux subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence ⁽⁷⁾ progressent de 1.803 milliers d'euros en termes d'engagement et de 393 milliers d'euros en termes de liquidation. Les moyens supplémentaires en engagement sont affectés, d'une part, au financement de la prolongation du dispositif hivernal 2012-2013 (383 milliers d'euros), pour lequel est également prévu le complément de crédits de liquidation ⁽⁸⁾, et, d'autre part, à celui du dispositif hivernal 2013-2014 (1.420 milliers d'euros dont 1.100 milliers d'euros pour le Samusocial). Pour rappel, le budget initial 2013 ne comportait pas de moyens d'engagement pour ce dispositif; les liquidations y relatives seront quant à elles effectuées à la charge des crédits du budget 2014;
- au programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées*, les augmentations de crédits (+ 468 milliers d'euros en engagement et + 449 milliers d'euros en liquidation) concernent principalement les dépenses pour les subsides aux institutions agréées (+ 404 milliers d'euros et + 385 milliers d'euros) ⁽⁹⁾, en vue de faire face à la revalorisation des catégories d'agrément pour le Centre d'hébergement pour Sourds et Malentendants;
- au programme 06 – *Centres publics d'aide sociale*, des crédits sont alloués à une nouvelle allocation de base (AB 03.6.3.12.01 – *Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance*) à hauteur de 62 milliers d'euros en engagement et en liquidation. Il s'agit de liquider des factures relatives à l'ancien

(7) AB 03.4.1.33.01.

(8) L'écart de 10 milliers d'euros n'est pas explicité dans les documents justificatifs. Cette dépenses est entièrement prise en charge par une augmentation de la dotation régionale.

(9) AB 03.2.1.33.01.

vroegere Speciaal Onderstandfonds, dat werd opgeheven door de ordonnantie van 13 mei 2004 ⁽¹⁰⁾;

- in programma 07 – *Investeringskredieten* zijn de investeringskredieten bestemd voor de sector Bijstand aan personen als volgt gestegen : + 90 duizend euro aan vastleggingen in de sector van de onthaalhuizen (bijstand aan daklozen) ⁽¹¹⁾ met het oog op een eenmalige financiële tegemoetkoming (buiten investeringsplan) voor renovatiewerken; + 200 duizend euro aan vereffeningen, waarvan telkens 100 duizend euro naar de rusthuizen en naar de sector van de gehandicapten gaat. De meerjarenplannen voor investeringen in de rusthuissector (2008-2015) en in de gehandicaptensector (2009-2013) werden op 18 juli 2013 geactualiseerd.

3.3. Investeringskredieten voor de gezondheidssector : stand van zaken

Artikel 4 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013 bepaalt « De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningkredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6.000.000 euro worden heringeschreven ». In de initiële begroting beliepen die bedragen respectievelijk 16 miljoen euro en 10 miljoen euro.

Voor het vijfde opeenvolgende jaar belopen die bedragen in de aangepaste begroting 6,0 miljoen euro.

In zijn vorige verslagen benadrukte het Rekenhof dat die machtiging indruist tegen de prerogatieven van de Verenigde Vergadering, aangezien ze het Verenigd College toelaat de totale vastleggings- en vereffeningkredieten met (maximaal) 6 miljoen euro op te trekken zonder de Verenigde Vergadering daarvan op de hoogte te brengen. Het Rekenhof preciseerde dat het gebruik van zo'n machtiging een negatieve impact zou kunnen hebben op het vorderingsaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ze is vooralsnog niet toegepast.

De volgende tabel schetst de investeringskredieten voor de gezondheidssector en de aanwending ervan in de periode 2011 tot 2013.

Fonds spécial d'assistance, abrogé par l'ordonnance du 13 mai 2004 ⁽¹⁰⁾;

- au programme 07 – *Investissements*, les crédits d'investissement destinés au secteur de l'Aide aux personnes sont augmentés comme suit : + 90 milliers d'euros en engagements dans le secteur des maison d'accueil (aide aux sans-abris) ⁽¹¹⁾ en vue d'une intervention financière unique – hors plan d'investissements – pour des travaux de rénovation; + 200 milliers d'euros en liquidation, à hauteur de 100 milliers d'euros tant pour le secteur des maison de repos que celui des personnes handicapées. Les plans pluriannuels d'investissements dans le secteur des maisons de repos (2008-2015) et dans le secteur des personnes handicapées (2009-2013) ont été actualisés le 18 juillet 2013.

3.3. État des lieux des crédits d'investissement du secteur de la santé

L'article 4 du dispositif du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses pour l'année 2013 dispose que « Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 euros ». Au budget initial, ces montants étaient fixés respectivement à 16 millions d'euros et 10 millions d'euros.

Pour la cinquième année consécutive, lesdits montants s'établissent à 6,0 millions d'euros lors de l'ajustement budgétaire.

Dans ses rapports précédents, la Cour des comptes avait souligné qu'une telle habilitation constituait une atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le collège réuni à augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce sans en informer l'Assemblée réunie. Elle précisait que la mise en œuvre d'une telle habilitation pourrait occasionner une dégradation du solde de financement de la Commission communautaire commune. Jusqu'à ce jour, elle n'a pas été mise en application.

Le tableau ci-dessous présente les crédits d'investissement du secteur de la santé et leur utilisation de 2011 à 2013.

⁽¹⁰⁾Ordonnantie tot opheffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandfonds.

⁽¹¹⁾BA 03.7.1.51.01.

⁽¹⁰⁾Ordonnance abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance.

⁽¹¹⁾AB 03.7.1.51.01.

Tabel 4
Aanwending van de investeringskredieten –
Gezondheidssector

Investerings- Gezondheid – Investis- sments Santé BA / AB	*	2011			2012			2013		
		Kredieten – Crédits finaux	Aanwending – Utilisations	% – Taux	Kredieten – Crédits finaux	Aanwending – Utilisations	% – Taux	Initiële kredieten – Crédits initiaux	Aanwending op 31/10/13 – Utilisations au 31/10/13	% – Taux
02.5.1.01.00	b*	15.490	14.511	93,7 %	15.475	12.140	78,4 %	15.610	15.201	97,4 %
	c*	20.000	17.164	85,8 %	20.000	19.901	99,5 %	20.000	3.998	20,0 %
02.5.1.02.01	b	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	c	84.000	84.000	100,0 %	–	–	–	–	–	–

* b : vereffeningskredieten – c : vastleggingskredieten.

In 2012 werd 99,5 % van de beschikbare kredieten vastgelegd, tegenover 85,8 % het voorgaande jaar. Op 31 oktober 2013 beliep het percentage vastleggingen nog maar 20 %, tegenover 94,9 % op 31 oktober 2012.

De vereffeningskredieten werden in 2011 en in 2012 voor respectievelijk 93,7 % en 78,4 % aangewend. Op 31 oktober 2013 beliep het aanwendingspercentage al 97,4 % (tegenover 71,0 % het voorgaande jaar). Het tempo van de vereffeningen lijkt dat van de vastleggingen dus voorbij te steken.

De op de begroting 2011 ingeschreven kredieten voor de prefinanciering van de infrastructuurwerken waaraan een vaste subsidiebelofte is gekoppeld, werden integraal vastgelegd op 28 december 2011. Ter herinnering : het tempo van de vereffeningen van die subsidies zal hetzelfde zijn als het tempo dat momenteel al wordt toegepast voor de ziekenhuisbouwkalenders 2008-2019. Er werd in 2011 dus een boekhoudkundig uitstaand bedrag van 84 miljoen euro ⁽¹²⁾ geregistreerd dat in principe overeenkomstig de bovenvermelde bouwkalender moet worden aangezuiverd.

Op 10 oktober 2013 keurde het Verenigd College een besluit goed dat de regels bepaalt voor de financiële tegemoetkoming van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bouw, de uitbreiding, de verbouwing, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen. Naast de toekenning van een subsidie kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ook een waarborg verlenen op het saldo van het subsidieerbaar bedrag dat niet door de tegemoetkoming wordt gedekt. Die regels gelden voor werken waarvoor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vooraf al een prefinanciering heeft toegekend.

(12) CHU Bordet : 34,3 miljoen euro; CHIREC : 49,7 miljoen euro.

Tableau 4
Utilisation des crédits d'investissement –
Secteur Santé

* b : crédits de liquidation – c : crédits d'engagement.

Les engagements contractés se sont élevés, en 2012, à 99,5 % des crédits disponibles contre 85,8 % l'année précédente. Au 31 octobre 2013, le taux d'engagement ne s'élevait encore qu'à 20 % contre 94,9 % à la même date en 2012.

Quant aux crédits de liquidation, ils ont été utilisés en 2011 et en 2012 à hauteur de respectivement 93,7 % et 78,4 %. Au 31 octobre 2013, le taux d'utilisation atteignait déjà 97,4 % (contre 71,0 % l'année précédente). En conséquence, le rythme des liquidations semble à présent dépasser celui des engagements.

Les crédits inscrits au budget pour l'année 2011, relatifs au préfinancement des travaux d'infrastructures assortis d'une promesse ferme de subvention, ont été engagés dans leur intégralité le 28 décembre 2011. Pour rappel, le rythme des liquidations de ces subventions sera identique à celui déjà appliqué actuellement dans le cadre du calendrier des constructions hospitalières 2008-2019. Un encours comptable de 84 millions d'euros ⁽¹²⁾ a donc été enregistré en 2011 lequel, en principe, doit être apuré conformément au calendrier précité.

Le collège réuni a adopté le 10 octobre 2013 un arrêté déterminant les règles relatives à l'intervention financière de la Commission communautaire commune dans la construction, l'extension, la transformation, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et de maisons de soins psychiatriques. Outre l'octroi de subventions, la Commission communautaire commune pourra également accorder une garantie sur le solde du montant subventionnable non couvert par son intervention financière. Ces règles s'appliquent aux travaux pour lequel un préfinancement a déjà été accordé antérieurement par la Commission communautaire commune.

(12) CHU Bordet : 34,3 millions d'euros; CHIREC : 49,7 millions d'euros.

In dat kader verleende het Verenigd College op 29 november 2012 een waarborg ten belope van 74,5 miljoen euro aan een lening die de ziekenhuisgroep Chirec bij de Europese Investeringsbank afsloot om er de bouw van een nieuw ziekenhuis op de site Delta mee te financieren.

3.4. Uitstaand bedrag van de vastleggingen

De vermoedelijke stijging van het uitstaande bedrag van de vastleggingen in 2013 (het verschil tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten) wordt van 3,6 miljoen euro in de initiële begroting opgetrokken naar 4,5 miljoen euro in de aanpassing van de begroting, voornamelijk wegens het verschil van 1,4 miljoen euro tussen de vastleggings- en vereffeningskredieten ingeschreven voor het programma voor de daklozen (cf. punt 3.2.3), dat gedeeltelijk wordt gecompenseerd door de toevoeging van vereffeningskredieten aan afdeling 02 voor de betaling van facturen van voorgaande jaren.

Op 30 september 2013 beliep het totale uitstaande bedrag 127,1 miljoen euro (43,1 miljoen euro zonder de prefinanciering van ziekenhuisinfrastructuren), waarvan 112,7 miljoen euro (28,7 miljoen euro zonder de prefinanciering) voor de investeringen in de sector *Gezondheid* en 3,6 miljoen euro voor de investeringen in de sector *Bijstand aan personen*.

Volgens de door het Rekenhof verkregen inlichtingen bedroeg het saldo van de centraliserende rekenplichtige van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 46,7 miljoen euro op 15 november 2013.

4. NALEVING VAN DE BEGROTINGSDOELSTELLING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

4.1. Doelstellingen en begrotingstrajecten voor België en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

België heeft zich in zijn stabiliteitsprogramma voor de periode 2013-2016 dat door de federale ministerraad van 26 april 2013 werd goedgekeurd na overleg met de gemeenschappen en de gewesten, ertoe verbonden het structureel tekort voor 2013 met 1 % te verminderen ten opzichte van 2012, tot – 1,8 % van het BBP. Door die structurele inspanning zou een financieringssaldo van – 2,5 % kunnen worden gehaald. Via bijkomende eenmalige maatregelen (om de schuldgraad te verminderen) zou dat vorderingensaldo nog kunnen worden verbeterd tot 2,15 %.

Voor de middellange termijn en gelet op de verslechtering van de economische vooruitzichten voor de komende jaren beoogt het stabiliteitsprogramma 2013-2016 tegen 2015 een nominaal begrotingstekort van – 0,8 % van het BBP en een structureel begrotingssaldo dat weer in even-

Dans ce cadre, le collège réuni a accordé le 29 novembre 2012 sa garantie pour un montant de 74,5 millions d'euros, à l'emprunt contracté auprès de la Banque européenne d'investissement par le Chirec, pour le financement des travaux de construction du nouvel hôpital sur le site Delta.

3.4. Encours des engagements

L'augmentation probable de l'encours des engagements en 2013 (écart entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation) est portée de 3,6 millions d'euros au budget initial à 4,5 millions d'euros au budget ajusté, en raison, principalement, de l'écart de 1,4 million d'euros entre crédits d'engagement et de liquidation prévus au programme destiné aux sans-abri (cf. point 3.2.3), partiellement compensé par l'ajout de crédits de liquidation à la division 02 pour le paiement de factures des années antérieures.

Au 30 septembre 2013, l'encours total s'élevait à 127,1 millions d'euros (43,1 millions d'euros hors préfinancement infrastructures hospitalières) dont 112,7 millions d'euros (28,7 millions d'euros hors préfinancement) pour les investissements dans le secteur de la *Santé* et 3,6 millions d'euros pour les investissements dans le secteur de l'*Aide aux personnes*.

La Cour des comptes a été informée que le solde du compte centralisateur de la Commission communautaire commune s'élevait à 46,7 millions d'euros au 15 novembre 2013.

4. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGÉTAIRE ASSI GNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

4.1. Objectifs et trajectoires budgétaires pour la Belgique et la Commission communautaire commune

Dans son programme de stabilité couvrant la période 2013-2016, approuvé par le Conseil des ministres fédéral le 26 avril 2013, suite à la concertation avec les communautés et les régions, la Belgique s'est engagée pour l'année 2013 à réduire le déficit structurel de 1 % par rapport à 2012 pour le ramener à – 1,8 % de PIB. Cet effort structurel permettrait d'atteindre un solde de financement de – 2,5 %. Des mesures uniques additionnelles (visant à une réduction du taux d'endettement) permettraient encore d'améliorer le solde de financement à 2,15 %.

Pour le moyen terme et vu la détérioration des prévisions économiques pour les années à venir, le programme de stabilité 2013-2016 vise en 2015 un déficit budgétaire nominal de – 0,8 % de PIB et un retour à l'équilibre du solde budgétaire structurel. L'objectif à moyen terme (MTO – Medium

wicht is. De door de Europese Unie vastgelegde doelstelling op middellange termijn (MTO – Medium Term Objective), namelijk een overschot van 0,75 % van het BBP in structurele termen, zou in 2016 worden bereikt.

Op 21 juni 2013 heeft de Europese Raad nochtans een beslissing genomen waarin het België aanmaant de nodige maatregelen te nemen om het buitensporig tekort aan te pakken. Het overlegcomité heeft op 2 juli 2013 akte genomen van die beslissing en heeft ingestemd met de vastlegging van de doelstellingen voor entiteit I en entiteit II in 2013.

Binnen entiteit II verbinden de gemeenschappen en de gewesten zich ertoe de doelstellingen inzake het maximumtekort na te leven die overeenstemmen met de trajecten die ze voor zichzelf hebben uitgetekend.

De doelstelling van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is niet opgenomen in dat akkoord. Het Verenigd College had voor het jaar 2013 beslist niet uit te komen boven een tekort van 1,3 miljoen euro.

4.2. Berekening van het vorderingensaldo

Aangezien de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen kosten van aflossingen van leningen en van verrichtingen inzake kredietverleningen en deelnemingen bevat, moeten slechts een beperkt aantal correcties gebeuren om van het begrotingssaldo tot het vorderingensaldo te komen.

Tabel 5
Berekening van het vorderingensaldo

Vorderingensaldo	Initiële begroting 2013	Ontwerp van aanpassing 2013
Ontvangsten	89.509	88.028
Uitgaven	92.799	92.607
Begrotingssaldo	- 3.290	- 4.579
<i>Onderbenuttingen</i>	<i>1.990</i>	<i>3.279</i>
Vorderingensaldo	- 1.300	- 1.300

De initiële begroting 2013 sloot met een begrotingstekort van 3,3 miljoen euro. Het ontwerp van aanpassing van de begroting doet dat tekort toenemen tot 4,6 miljoen euro.

Om een vorderingensaldo van - 1,3 miljoen euro in 2013 te kunnen handhaven, heeft het Verenigd College het bedrag van de correctie bij wijze van onderbenuttingen van kredieten in de aanpassing met 1,3 miljoen euro opgetrokken tot 3,3 miljoen euro (3,55 %).

Term Objective) fixé par l'Union européenne, soit un excédent de 0,75 % du PIB en termes structurels, serait atteint en 2016.

Cependant, le 21 juin 2013, le Conseil européen a adressé à la Belgique une décision la mettant en demeure de prendre des mesures, jugées nécessaires pour remédier à la situation de déficit excessif. Le Comité de concertation en a pris acte le 2 juillet 2013 et a marqué son accord sur la fixation des objectifs pour l'entité I et l'entité II en 2013.

Au sein de l'entité II, les communautés et les régions s'engagent à respecter les objectifs de déficit maximum correspondant aux trajectoires qu'elles se sont elles-mêmes fixées.

L'objectif de la Commission communautaire commune n'est pas repris dans cet accord. Pour l'année 2013, le collège réuni avait décidé de ne pas dépasser un déficit de 1,3 million d'euros.

4.2. Calcul du solde de financement

Étant donné l'absence de charges d'amortissement d'emprunts et d'opérations d'octroi de crédits et de prises de participations au sein du budget de la Commission communautaire commune, le passage du solde budgétaire au solde de financement ne nécessite qu'un nombre réduit de corrections.

Tableau 5
Calcul du solde de financement

Solde de financement	Budget initial 2013	Projet de budget ajusté 2013
Recettes	89.509	88.028
Dépenses	92.799	92.607
Solde budgétaire	- 3.290	- 4.579
<i>Sous-utilisations</i>	<i>1.990</i>	<i>3.279</i>
Solde de financement	- 1.300	- 1.300

Le budget initial 2013 dégageait un déficit budgétaire de 3,3 millions d'euros. Le projet d'ajustement augmente ce déficit pour le porter à 4,6 millions d'euros.

Pour maintenir un solde de financement de - 1,3 million d'euros en 2013, le collège réuni a augmenté de 1,3 million d'euros à l'ajustement le montant de la correction au titre de sous-utilisation des crédits, pour le porter à 3,3 millions d'euros (soit un taux de 3,55 %).

Dat percentage lijkt realistisch in het licht van het percentage van niet-uitvoering dat in 2012 werd vastgesteld (6,4 %), maar het ligt hoger dan het in de rekeningen vastgestelde percentage van de jaren 2011 (3,2 %) en 2010 (2,7 %).

Aangezien geen machtiging tot lening werd gevraagd, zal het vorderingsaldo door de thesaurie worden gedekt.

Deel II Ontwerpbegrotingen voor het jaar 2014

1. BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van middelenbegroting en van algemene uitgavenbegroting voor 2014 geven het volgende begrotingssaldo.

Tabel 6
Bepaling van het begrotingssaldo

Begrotingssaldo 2014	Initiële begroting 2013	Ontwerp van aanpassing 2013	Ontwerp van initiële begroting 2014
Solde budgétaire	Budget initial 2013	Projet de budget ajusté 2013	Projet de budget initial 2014
Ontvangsten / Recettes (1)	89.509	88.028	91.358
Uitgaven (Vereffeningskredieten) / Dépenses (Crédits de liquidation) (2)	92.799	92.607	94.665
Solde budgétaire brut (3)=(1)-(2)	- 3.290	- 4.579	- 3.307

In vergelijking met de initiële en aangepaste begroting 2013 zijn de ontvangstenramingen met respectievelijk 1,8 miljoen euro (+ 2,1 %) en 3,3 miljoen euro (+ 3,8 %) opgetrokken.

De vereffeningskredieten stijgen eveneens met 1,9 miljoen euro (+ 2,0 %) in vergelijking met de initiële begroting 2013 en met 2,1 miljoen euro (+ 2,2 %) in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting.

De ontwerpbegrotingen voor het jaar 2014 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vertonen bijgevolg een tekort van 3,3 miljoen euro, wat nagenoeg overeenstemt met het tekort dat naar voren kwam uit de initiële begrotingen 2013 en een verbetering is met 1,3 miljoen euro ten opzichte van het tekort in de ontwerpen van aangepaste begroting 2013.

Ce pourcentage paraît réaliste au regard du taux d'inexécution constaté en 2012 (6,4 %), mais est supérieur à ceux des années 2011 (3,2 %) et 2010 (2,7 %), constatés dans les comptes.

Le solde de financement sera couvert par la trésorerie, aucune autorisation d'emprunt n'ayant été sollicitée.

Partie II Les projets de budgets de l'année 2014

1. SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2014 aboutissent au solde budgétaire suivant.

Tableau 6
Détermination du solde budgétaire

Par rapport aux budgets 2013, tant initial qu'ajusté, les prévisions de recettes sont revues à la hausse de respectivement 1,8 million d'euros (+ 2,1 %) et 3,3 millions d'euros (+ 3,8 %).

Les crédits de liquidation sont également en augmentation de 1,9 million d'euros (+ 2,0 %) par rapport au budget initial 2013 et de + 2,1 millions d'euros (+ 2,2 %) par rapport au projet de budget ajusté.

En conséquence, les projets de budgets pour l'année 2014 de la Commission communautaire commune se soldent par un déficit de 3,3 millions d'euros, quasiment équivalent à celui affiché par les budgets initiaux 2013, et en amélioration de 1,3 million d'euros par rapport à celui qui se dégage des projets de budgets ajustés 2013.

5. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

5. PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

Tabel 7
Raming van de ontvangsten

Tableau 7
Prévisions de recettes

	Omschrijving artikel — Libellé des recettes	Initiële begroting 2013 — Budget initial 2013	Ontwerp aanpassing 2013 — Projet ajustement 2013	Initiële begroting 2014 — Projet initial 2014	Vershil t.o.v. ontwerp aanpassing 2013 — Différence par rapport au projet d'ajustement 2013	Vershil t.o.v. ontwerp aanpassing 2013 in % — Différence par rapport au projet d'ajustement 2013 en %
		(1)	(2)	(3)	(3) – (2)	
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	250	150	300	150	100,0 %
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	0	0	0	0	
38.02	Terugbetalingen door het CMDC Remboursements des paiements par le CDCS	2	2	2	0	0,0 %
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	38.735	38.386	36.918	– 1.468	– 3,8 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	19.847	19.847	20.244	397	2,0 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	22.022	22.405	25.077	2.672	11,9 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005	7.003	7.003	7.082	79	1,1 %
46.05	Dotatie van de federale overheid voor de financiering van de taalpremies Dotation en provenance du pouvoir fédéral pour le financement des primes linguistiques	0	85	85	0	0,0 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	150	150	150	0	0,0 %
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	1.500	0	1.500	1.500	
	Totaal / Total	89.509	88.028	91.358	3.330	3,8 %

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2013 stijgen de ontvangstenramingen met 3,3 miljoen euro (+ 3,8 %) tot 91,4 miljoen euro. Die stijging vloeit onder meer voort uit de hogere *Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant* (+ 2,7 miljoen euro) om tegemoet te komen aan de gestegen behoeften van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (onder meer inzake win-

Par rapport au projet d'ajustement 2013, les estimations de recettes enregistrent une augmentation de 3,3 millions d'euros (+ 3,8 %) pour atteindre 91,4 millions d'euros. Cette augmentation découle notamment de la hausse (+ 2,7 millions d'euros) de la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale relative aux charges découlant de la scission de la province du Brabant pour couvrir les besoins croissants de la Commission communautaire commune (notamment en

teropvang⁽¹³⁾). Verder houdt het ontwerp rekening met de (bij de aanpassing geschrapt) 1,5 miljoen euro geraamde ontvangsten uit de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai, en verdubbelen de geraamde ontvangsten uit in-tresten en meerwaarden tot 300 duizend euro.

De ontvangsten van de federale dotatie⁽¹⁴⁾ zijn verminderd omdat, net als bij de andere entiteiten, een deel van de door de federale overheid toegekende middelen zal worden afgehouden als bijdrage aan de sanering van de overheidsfinanciën. Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd die bijdrage bepaald op 2.067.211 euro.

6. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

6.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van initiële begroting 2014 verhoogt de vastleggingskredieten globaal met 2,1 miljoen euro (+ 2,2 %) in vergelijking met de initiële begroting 2013 en met 1,3 miljoen euro (+ 1,4 %) in vergelijking met de aangepaste begroting 2013, om uiteindelijk uit te komen op 98,5 miljoen euro.

De vereffeningskredieten stijgen met 1,9 miljoen euro (+ 2,0 %) in vergelijking met de initiële begroting 2013 en met 2,1 miljoen euro (+ 2,2 %) in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting 2013, om uiteindelijk uit te komen op 94,7 miljoen euro.

De volgende tabel geeft die ramingen in detail weer volgens krediettype.

Tabel 8
Kredieten van de algemene uitgavenbegrotingen 2013 en 2014

	Initiële begroting 2013	Ontwerp van aangepaste begroting 2013	Ontwerp van initiële begroting 2014	Vershil ini 2014/ aanp 2013	Vershil in %	Vershil ini 2014/ ini 2013	Vershil in %
	Budget initial 2013	Projet de budget ajusté 2013	Projet de budget initial 2014	Écart ini 2014/ ajust 2013	Écart en %	Écart ini 2014/ ini 2013	Écart en %
Vastleggingskredieten	—	—	—	—	—	—	—
Crédits d'engagement	—	—	—	—	—	—	—
Afdeling 00 – Kabinetten en Raad							
Division 00 – Cabinets et Conseil	1.439	1.439	1.467	28	1,9 %	28	1,9 %
Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie							
Division 01 – Dépenses générales de l'administration	7.985	5.894	6.372	478	8,1 %	- 1.613	- 20,2 %
Afdeling 02 – Gezondheid							
Division 02 – Santé	27.975	28.364	28.804	440	1,6 %	829	3,0 %
Afdeling 03 – Bijstand aan personen							
Division 03 – Aides aux personnes	59.003	61.452	61.847	395	0,6 %	2.844	4,8 %
TOTAAL / TOTAL	96.402	97.149	98.490	1.341	1,4 %	2.088	2,2 %

(13) Beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 oktober 2013 om in dit kader in vergelijking met de initiële begroting een bijkomend bedrag van 2,9 miljoen euro toe te kennen.

(14) Zoals reeds vermeld wordt de federale dotatie jaarlijks geïndexeerd. In de economische begroting gepubliceerd op 14 september 2013, wordt voor 2014 voorlopig uitgegaan van een inflatie van 1,3 %.

matière d'accueil hivernal⁽¹³⁾). Par ailleurs, le projet de budget prévoit un montant de 1,5 million d'euros (supprimé lors de l'ajustement 2013) de recettes estimées provenant de la vente du bâtiment situé au Quai du Commerce et double les recettes estimées liées aux intérêts et plus-values, qui s'établissent à 300 milliers d'euros.

La diminution des recettes issues de la dotation fédérale⁽¹⁴⁾ s'explique par le fait que, comme pour les autres entités, une partie des moyens alloués par le fédéral sera retenue au titre de contribution à l'assainissement des finances publiques. Cette contribution a été fixée à 2.067.211 euros pour la Commission communautaire commune.

6. PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

6.1. Aperçu général

Globalement, le projet de budget initial 2014 augmente les crédits d'engagement de 2,1 millions d'euros (+ 2,2 %) par rapport au budget initial 2013 et de 1,3 million d'euros (+ 1,4 %) par rapport à ce même budget ajusté, pour les fixer à 98,5 millions d'euros.

Pour leur part, les crédits de liquidation progressent de 1,9 million d'euros (+ 2,0 %) par rapport au budget initial 2013 et de 2,1 millions d'euros (+ 2,2 %) par rapport au projet de budget ajusté 2013, et s'établissent à 94,7 millions d'euros.

Le tableau ci-après détaille ces prévisions selon le type de crédits.

Tableau 8
Crédits du budget général des dépenses 2013 et 2014

(13) Décision du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 octobre 2013 d'octroyer un montant complémentaire de 2,9 millions d'euros dans ce cadre, par rapport au budget initial.

(14) Comme déjà signalé, la dotation fédérale est indexée annuellement. Dans le budget économique publié le 14 septembre 2013, l'inflation est provisoirement estimée pour 2014 à 1,3 %.

Vereffeningskredieten – Crédits de liquidation	Initiële begroting 2013 – Budget initial 2013	Ontwerp van aangepaste begroting 2013 – Projet de budget ajusté 2013	Ontwerp van initiële begroting 2014 – Projet de budget initial 2014	Vershil ini 2014/ aanp 2013 – Écart ini 2014/ ajust 2013	Vershil in % – Écart en %	Vershil ini 2014/ ini 2013 – Écart ini 2014/ ini 2013	Vershil in % – Écart en %
Afdeling 00 – Kabinetten en Raad Division 00 – Cabinets et Conseil	1.439	1.439	1.467	28	1,9 %	28	1,9 %
Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie Division 01 – Dépenses générales de l'administration	8.029	5.809	6.420	611	10,5 %	– 1.609	– 20,0 %
Afdeling 02 – Gezondheid Division 02 – Santé	23.619	24.357	24.469	112	0,5 %	850	3,6 %
Afdeling 03 – Bijstand aan personen Division 03 – Aides aux personnes	59.712	61.002	62.309	1.307	2,1 %	2.597	4,3 %
TOTAAL / TOTAL	92.799	92.607	94.665	2.058	2,2 %	1.866	2,0 %

6.2. Analyse van de belangrijkste wijzigingen

De belangrijkste evoluties komen naar voren in de volgende organisatieafdelingen en/of programma's. Ze worden hierna becommentarieerd.

6.2.1. Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie

De vastleggings- en de vereffeningskredieten in de afdeling 01 dalen met zo'n 20 % in vergelijking met de initiële begroting 2013 en die daling valt, net als bij de aanpassing, voornamelijk te verklaren door de schrapping van de kredieten bestemd voor de aankoop en inrichting van het « Bico-huis ». In vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting 2013 stijgen de kredieten met respectievelijk 0,5 miljoen euro en 0,6 miljoen euro.

Volgens de informatie die het Rekenhof heeft verzameld met betrekking tot de vestiging van de vzw's die actief zijn in de sociale sector (project « Bico-Huis »), heeft het Verenigd College op 24 oktober 2013 beslist om begin 2014 drie etages aan te kopen van een gebouw in de Koningsstraat, evenals een volledig gebouw in de Verenigingstraat, met inbegrip van dertien parkeerplaatsen en de archieflokalen, voor in totaal 3,5 miljoen euro.

Rekening houdend met het feit dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de overeenstemmende kredieten niet in haar begroting kan inschrijven omdat ze anders haar begrotingsdoelstelling niet haalt, heeft het College beslist een beroep te doen op Citydev.brussels (de vroegere GOMB) om de aankoop en de inrichtingswerken van naar schatting 800 duizend euro te « financieren ». De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en Citydev.brussels zullen een overeenkomst sluiten voor de huur en/of het gebruik van die gebouwen.

6.2. Analyse des principales modifications

Les évolutions principales sont relevées et commentées aux divisions organiques et/ou programmes suivants.

6.2.1. Division 01 – Dépenses générales de l'administration

La diminution de quelque 20 %, tant en engagements qu'en liquidations, des crédits de cette division par rapport au budget initial 2013 s'explique principalement, tout comme à l'ajustement de ce budget, par la suppression des crédits destinés à l'achat et à l'aménagement de la « Maison du Bico ». Par rapport au projet de budget ajusté 2013, les crédits connaissent des augmentations respectives de 0,5 et 0,6 million d'euros.

Selon les information recueillies par la Cour des comptes au sujet de l'implantation des asbl actives dans le secteur social (projet « Maison du Bico »), le collège réuni a décidé le 24 octobre dernier d'acquiescer au début de l'année 2014, trois étages d'un bâtiment sis à la rue Royale et l'ensemble du bâtiment sis à la rue de l'Association, y compris treize emplacements de parkings et les locaux d'archives, pour un prix total de 3,5 millions d'euros.

Cependant, comme la Commission communautaire commune ne peut inscrire les crédits correspondants à son budget, sous peine de ne pas respecter son objectif budgétaire, le collège a décidé de faire appel à Citydev.brussels (ex-SDRB) pour le « financement » de cet achat et des travaux d'aménagement, estimés à 800 milliers d'euros. Une convention devrait être conclue entre la Commission communautaire commune et Citydev.brussels pour la location et/ou l'utilisation de ces bâtiments.

Deze operatie komt in de initiële begroting 2014 hoofdzakelijk tot uiting in de inschrijving van een krediet van 0,3 miljoen euro in basisallocatie 01.01.12.04 – *Beheerskosten van gebouwen ter beschikking gesteld van vzw's*. Volgens de beslissing van het Verenigd College gaat het om een raming van de werkingskosten van de gebouwen nadat ze in gebruik zijn genomen.

Het Rekenhof wijst evenwel op een tegenstelling tussen de beslissing van het Verenigd College enerzijds en de verantwoordingen bij de algemene uitgavenbegroting volgens welke dit krediet, naast de genoemde werkingskosten, « *de jaarlijkse terugbetaling aan Citydev.brussels voor de tussenkomst in de aankoop- en de installatiekosten* » omvat en, anderzijds, de nota aan het Verenigd College met betrekking tot de initiële begroting 2014, volgens welke dit bedrag bestemd zou zijn voor de huur van het door Citydev.brussels aan te kopen en in te richten gebouw.

Het Rekenhof stelt aldus vast dat de aard van de beoogde operatie niet duidelijk blijkt uit de verschillende documenten, aangezien het gebouw nu eens wordt aangekocht en dan weer wordt gehuurd. Er is echter een fundamenteel verschil tussen huren en kopen wat de aanrekening op de begroting en de weerslag op het naleven van de begrotingsdoelstelling betreft.

Voor het overige is de grootste stijging van kredieten in deze afdeling terug te vinden bij de bezoldigingen van het personeel (BA 01.0.1.11.03), die met 600 duizend euro stijgen. De informatie in de algemene toelichting en in het verantwoordingsprogramma over de kredieten voor de overstap van sommige statutaire ambtenaren naar mandaatfuncties, mist echter duidelijkheid.

6.2.2. Afdeling 02 – Gezondheid

De kredieten van deze afdeling stijgen in beperkte mate in vergelijking met de aangepaste begroting 2013 (+ 0,4 miljoen euro bij de vastleggingen en + 0,1 miljoen euro bij de vereffeningen), door het inschrijven van de vereffeningkredieten nodig voor de in de voorgaande jaren aangegane vastleggingen in programma 04 – *Geestelijke gezondheidszorg*. Daar stijgen de vastleggingskredieten met 0,2 miljoen euro en de vereffeningkredieten met 0,1 miljoen euro.

In vergelijking met de initiële begroting 2013 belooft de globale stijging meer dan 0,8 miljoen euro, zowel bij de vastleggingen als bij de vereffeningen, wat respectievelijk neerkomt op + 3 % en + 3,6 %. Naast een indexering van 2 % van de via deze afdeling gefinancierde diensten (3 % voor de diensten van de geestelijke gezondheidszorg) kregen diverse initiatieven aanvullende middelen toegekend die over alle programma's gespreid zijn (met uitzondering van de investeringen). Het gaat in totaal om 445 duizend euro bij de vastleggingen en 462 duizend euro bij de vereffeningen.

Cette opération se traduit dans le budget initial 2014 principalement par l'inscription d'un crédit de 0,3 million d'euros à l'allocation de base 01.01.12.04 – *Frais de gestion d'immeubles mis à disposition d'asbl*. Selon les termes de la décision du collège réuni, il s'agit d'une estimation des frais de fonctionnement des bâtiments après le déménagement.

La Cour des comptes relève cependant une contradiction entre la décision du collège et, d'une part, les justifications du budget général des dépenses, selon lesquelles ce crédit comprend, en sus des frais de fonctionnement précités, « *le remboursement annuel à Citydev.brussels pour son intervention dans l'achat et les travaux d'installation* » et, d'autre part, la note au collège réuni relative au budget initial 2014, selon laquelle ce montant serait destiné au loyer du bâtiment à acheter et à aménager par Citydev.brussels.

La Cour des comptes constate dès lors que la nature de l'opération envisagée ne ressort pas clairement des différents documents puisqu'il s'agit tantôt d'acquérir un bâtiment, tantôt de le louer. Or, l'imputation budgétaire et l'impact sur l'évaluation du respect de l'objectif budgétaire d'une location ou d'une acquisition sont fondamentalement différents.

Pour le reste, la principale augmentation des crédits de cette division concerne les rémunérations du personnel (AB 01.0.1.11.03), qui enregistrent une hausse de 600 milliers d'euros. Les informations de l'exposé général et du programme justificatif pour ce qui concerne les crédits liés au passage de certains agents de la situation de « statutaires » à celle de « désignés pour un mandat » manquent de clarté.

6.2.2. Division 02 – Santé

Les crédits de cette division enregistrent une progression limitée par rapport à l'ajustement du budget 2013 (+ 0,4 million d'euros en engagement et + 0,1 million d'euros en liquidation), en raison des crédits de liquidation nécessaires pour le paiement d'engagements souscrits au cours des années antérieures. Au programme 04 – *Santé mentale*, les crédits augmentent de 0,2 million d'euros en engagement et de 0,1 million d'euros en liquidation.

Par rapport au budget initial 2013, la hausse globale s'établit à plus de 0,8 million d'euros, tant en engagement qu'en liquidation, soit, respectivement + 3 % et + 3,6 %. Outre une indexation de 2 % des services financés par cette division (3 % pour les services de santé mentale), des moyens complémentaires répartis dans tous les programmes (hors investissements) ont été octroyés pour diverses initiatives, pour un total de 445 milliers d'euros en engagement et de 462 milliers d'euros en liquidation.

6.2.3. Afdeling 03 – Bijstand aan personen

De vastleggings- en vereffeningskredieten van deze afdeling stijgen in 2014 in beperkte mate ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2013 (+ 0,6 % en + 2,1 %). Ze vertonen evenwel de grootste stijging in de begroting ten opzichte van de initiële begroting 2013 (+ 4,8 % en + 4,3 %, wat in het laatste geval neerkomt op respectievelijk + 2,8 miljoen euro en + 2,6 miljoen euro).

De kredieten zonder de investeringen

Wat de kredieten zonder de investeringen betreft, doen de stijgingen zich voornamelijk voor in de volgende programma's.

- Programma 04 – *Thuislozenzorg* :+ 2,0 miljoen euro bij de vastleggingen en + 2,9 miljoen euro bij de vereffeningen. Zoals in de aanpassing 2013 situeert de toename zich voornamelijk bij de kredieten van BA 03.4.1.33.01, bestemd voor de toelagen voor privéverenigingen die nachtasiel en dringende opvang aanbieden (+ 1,1 miljoen euro voor de vastleggingen en + 2,2 miljoen euro voor de vereffeningen).

Bij de vastleggingen zijn die extra middelen inzonderheid bestemd voor de toekenning van een aanvullende toelage van 0,9 miljoen euro aan de vzw Samusocial. Bij de vereffeningen dient de bovenvermelde verhoging om de betaling van de bovenvermelde toelage en die van de voorschotten in het kader van de winteropvang 2014-2015, voor een bedrag van 1,1 miljoen euro ⁽¹⁵⁾, te dekken. Het totale vereffeningskrediet van die basisallocatie (4,9 miljoen euro) omvat onder meer ook de middelen voor de winteropvang 2013-2014 (1.420 duizend euro waarvan 1.100 duizend euro voor Samusocial), waarvoor de overeenstemmende vastleggingskredieten aan de aangepaste begroting 2013 werden toegevoegd.

Binnen hetzelfde programma worden de toelagen voor de opvangtehuizen (BA 03.4.2.33.01) overigens opgetrokken met 0,5 miljoen euro om een nieuw opvangtehuis voor vrouwen zonder/met kinderen van 31 plaatsen op te starten. Het ingeschreven bedrag dekt een periode van 9 maanden. Er wordt eveneens een verhoging van de subsidies voor de omkadering van het steunpunt La Strada ⁽¹⁶⁾ en voor 8 dagcentra ⁽¹⁷⁾ vastgesteld voor in totaal respectievelijk 175 duizend euro en 148 duizend euro voor de vastleggingen en de vereffeningen.

- Programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* : + 0,4 miljoen euro voor de vastleggingen en de vereffeningen. Naast een indexeringsmet 2 %

(15)De initiële begroting 2013-2014 voorzag niet in kredieten voor de vereffening van de voorschotten 2013-2014 van die opvang.

(16)BA 03.4.5.33.01.

(17)BA 03.4.6.33.01.

6.2.3. Division 03 – Aide aux personnes

Les crédits d'engagement et de liquidation de cette division connaissent en 2014 une progression limitée par rapport au projet de budget ajusté 2013 (+ 0,6 % et + 2,1 %). Par contre, l'augmentation est plus importante au sein du budget par rapport au budget initial 2013 (+ 4,8 % et + 4,3 %, ce qui représente dans ce dernier cas, respectivement + 2,8 millions d'euros et + 2,6 millions d'euros).

Les crédits hors investissements

En ce qui concerne les crédits hors investissements, les augmentations portent essentiellement sur les programmes suivants.

- Programme 04 – *Sans abri* :+ 2,0 millions d'euros en engagement et + 2,9 millions d'euros en liquidation. Comme à l'ajustement 2013, cette augmentation touche principalement les crédits de l'AB 03.4.1.33.01, destinée aux subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence (+ 1,1 million d'euros en engagement et + 2,2 millions d'euros en liquidation).

En termes d'engagements, ces moyens supplémentaires sont notamment destinés à l'octroi d'une subvention complémentaire de 0,9 million d'euros en faveur de l'asbl SAMU social. En termes de liquidations, l'augmentation susvisée sert à couvrir le paiement de la subvention précitée et celui des avances dans le cadre du dispositif hivernal 2014-2015, pour un montant de 1,1 million d'euros ⁽¹⁵⁾. Le crédit de liquidation total de cette allocation de base (4,9 millions d'euro) comprend également, entre autres, les moyens pour le dispositif hivernal 2013-2014 (1.420 milliers d'euros dont 1.100 milliers d'euros pour le Samusocial), pour lequel les crédits d'engagement correspondant ont été ajoutés au budget ajusté 2013.

Par ailleurs, au sein du même programme, les subsides destinés aux maisons d'accueil (AB 03.4.2.33.01) sont augmentés de 0,5 million d'euros, en vue du démarrage d'une nouvelle maison d'accueil pour femmes sans/avec enfants de 31 places. Le montants inscrit couvre une période de 9 mois. On relève également le renforcement des subsides pour l'encadrement du Centre d'appui La Strada ⁽¹⁶⁾ et pour 8 centres de jour ⁽¹⁷⁾, pour un total de, respectivement, 175 milliers d'euros et 148 milliers d'euros en engagement et en liquidation.

- Programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées* : + 0,4 million d'euro en engagement et en liquidation. Outre une indexation de 2 %, les crédits

(15)Le budget initial 2013-2014 ne prévoyait pas de crédits pour la liquidation des avances 2013-2014 de ce dispositif.

(16)AB 03.4.5.33.01.

(17)AB 03.4.6.33.01.

stijgen de kredieten voor de subsidies aan de erkende instellingen (privésector) ⁽¹⁸⁾, die voorbehouden zijn voor de subsidiëring van 6 dagcentra en 4 verblijfscentra met 3 %. Die stijging houdt inzonderheid, net zoals de aanpassing, rekening met de aanpassing van de erkenningscategorieën voor het Verblijfscentrum voor Doven en Slechthorenden.

- Programma 06 – *Openbare centra voor maatschappelijk welzijn* : + 0,4 miljoen euro bij de vastleggingen en de vereffeningen. Die stijging is voornamelijk het resultaat van de aanpassing van het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn ⁽¹⁹⁾ (+ 2,0 %), overeenkomstig artikel 5 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ter herinnering : het percentage van de aan dat fonds toegekende dotatie is sedert 2005 vastgesteld op 7,0 %.

De investeringkredieten

Wat de kredieten van programma 07 *Investerings* betreft, worden de volgende evoluties vastgesteld in vergelijking met de initiële begroting 2013 :

- de kredieten van BA 03.7.1.51.01 voor de financiering van de meerjareninvesteringsplannen van de privésector in de rusthuizen (2008-2015) en de meerjarenplannen in de sector van de gehandicapten (2009-2015), zoals geactualiseerd op 18 juli 2013 door het Verenigd College, dalen met 0,9 miljoen euro voor de vastleggingen en stijgen met 0,1 miljoen euro voor de vereffeningen;
- de kredieten van BA 03.7.1.61.01 voor de financiering van de meerjareninvesteringsplannen van de openbare sector in de rusthuizen (2008-2015), zoals geactualiseerd op 18 juli 2013 door het Verenigd College, stijgen met 0,4 miljoen euro voor de vastleggingen en dalen met 1,7 miljoen euro voor de vereffeningen.

De vereffeningskredieten voor het totale programma bedragen 3,2 miljoen euro (en niet 2,2 miljoen euro zoals vermeld in de algemene toelichting), d.i. een vermindering met 0,5 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2013.

Die toelichting vermeldt ter verantwoording van die vermindering van de vastleggingskredieten dat de klassieke financiering wordt vervangen door de alternatieve financiering (gebruikstoelagen) in de sector van de rusthuizen maar niet in die van de gehandicapten ⁽²⁰⁾. Die verantwoor-

(18) BA 03.5.1.33.01.

(19) BA 03.6.1.43.01.

(20) Voor die centra is geen beroep op alternatieve financiering gepland.

pour les subsides aux institutions agréées (secteurs privés) ⁽¹⁸⁾, réservés au subventionnement de 6 centres de jours et de 4 centres d'hébergement) progressent de 3 %. Cette hausse prend notamment en compte, tout comme à l'ajustement, l'adaptation des catégories d'agrément pour le Centre d'hébergement pour Sourds et Malentendants.

- Programme 06 – *Centre publics d'aide sociale* : + 0,4 million d'euros en engagement et en liquidation. Cette augmentation résulte essentiellement de l'adaptation du montant du Fonds spécial de l'action sociale ⁽¹⁹⁾ (+ 2,0 %), conformément à l'article 5 de l'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour rappel, depuis 2005, le pourcentage de cette dotation attribué audit Fonds est fixé à 7,0 %.

Les crédits d'investissements

En ce qui concerne les crédits du programme 07 – *Investissements*, les évolutions suivantes sont constatées par rapport au budget initial 2013 :

- les crédits de l'AB 03.7.1.51.01, destinés au financement des plans pluriannuels d'investissements du secteur privé dans les maisons de repos (2008-2015) et plans pluriannuels dans le secteur des personnes handicapées (2009-2015), tels qu'actualisés par le collège réuni le 18 juillet 2013, sont réduits de 0,9 million d'euros en engagement et augmentés de 0,1 million d'euros en liquidation;
- les crédits de l'AB 03.7.1.61.01, destinés au financement des plans pluriannuels d'investissement du secteur public dans les maisons de repos (2008-2015), tel qu'actualisés par le collège réuni le 18 juillet 2013, sont augmentés de 0,4 million d'euros en engagement et réduits de 1,7 million d'euros en liquidation.

Pour le total du programme, les crédits d'engagement s'élèvent à 3,2 millions d'euros (et non 2,2 millions d'euros comme le mentionne l'exposé général), soit une diminution de 0,5 million d'euros par rapport à l'initial 2013.

Cet exposé justifie la diminution des crédits d'engagement par le remplacement du financement classique par le financement alternatif (subventions utilisation), dans le secteur des maisons de repos mais pas dans celui des handicapés ⁽²⁰⁾. Cette justification n'est pas cohérente, puisque

(18) AB 03.5.1.33.01.

(19) AB 03.6.1.43.01.

(20) Il n'est pas prévu de recours au financement alternatif pour ces centres.

ding is niet coherent. Het Rekenhof stelt immers vast dat de vastleggingskredieten bestemd voor de investeringen in de rusthuizen van de openbare sector met 0,4 miljoen euro stijgen.

De totale vereffeningskredieten die aan dat programma worden toegekend, belopen 2,8 miljoen euro, d.i. een daling met 1,6 miljoen euro. De vermindering van die kredieten slaat wel degelijk op de investeringen van de rusthuizen van de publieke sector, zoals was het Verenigd College aangekondigd.

6.3. Dispositief van de ordonnantie

Afwijkende bepalingen met betrekking tot het voorafgaand visum van het Rekenhof

Artikel 3 van het dispositief is voorbijgestreefd, aangezien het verwijst naar artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, die niet meer van toepassing is op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Aangezien deze ordonnantie de afschaffing van het voorafgaand visum van het Rekenhof op de uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en bijgevolg de afwijkende bepalingen van dat visum, vastgelegd in artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 ⁽²¹⁾, heeft bekrachtigd, dient er in het dispositief van de begrotingsordonnantie geen afwijking meer te worden opgenomen ten aanzien van die bepalingen.

Belangrijke delegatie van prerogatieven op het vlak van de begroting

De artikelen 9, 10 en 11 van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2014 zijn identiek aan de overeenstemmende artikelen van de ordonnantie van 23 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2012 en van 21 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2013. Het Rekenhof verwijst bijgevolg naar de commentaar en opmerkingen die het in dat verband had geformuleerd in zijn verslag over de ontwerpbegrotingen 2012 en 2013. Het herinnert eraan dat die bepalingen aanzienlijke prerogatieven inzake begroting die de Verenigde Vergadering toekomen, delegeren aan het College.

(21) « De stukken tot staving van de schuldvordering mogen na het visum worden ingebracht ... ».

la Cour des comptes constate que les crédits d'engagement destinés aux investissements dans les maisons de repos du secteur public progressent de 0,4 million d'euros.

Les crédits de liquidation totaux alloués à ce programme s'élèvent à 2,8 millions d'euros, soit une diminution de 1,6 million d'euros. Pour ces crédits, la diminution porte bien sur les investissements des maison de repos du secteur public, comme annoncé.

6.3. Dispositif du projet d'ordonnance

Les dispositions dérogatoires au visa préalable de la Cour des comptes

L'article 3 de ce dispositif est obsolète puisqu'il se réfère à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 qui n'est plus d'application à la Commission communautaire commune depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

En effet, cette ordonnance ayant consacré la suppression du visa préalable de la Cour des comptes sur les dépenses de la Commission communautaire commune et, par voie de conséquence, les dispositions dérogatoires à ce visa, énoncées à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 ⁽²¹⁾, il n'y a plus lieu de prévoir de dérogation à ces dernières dans le dispositif de l'ordonnance budgétaire.

Délégations d'importantes prérogatives en matière budgétaire

Les articles 9, 10 et 11 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses pour l'année 2014 sont identiques aux articles correspondants des ordonnances du 23 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2012 et du 21 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2013. La Cour des comptes se réfère par conséquent aux commentaires et remarques qu'elle avait formulés à leur égard dans son rapport sur les projets de budgets 2012 et 2013. Elle rappelle que ces dispositions délèguent au collège d'importantes prérogatives en matière budgétaire, lesquelles appartiennent à l'Assemblée réunie.

(21) « La justification de la créance peut se faire postérieurement au visa ... ».

6.4. Uitstaand bedrag van de vastleggingen

Het verschil van 3,8 miljoen euro tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten vertegenwoordigt de potentiële stijging van het uitstaand bedrag van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2014.

Die stijging zou bovenop die van het ontwerp van aanpassing van de begroting 2013 (4,5 miljoen euro) kunnen komen en, in de hypothese dat alle kredieten worden opgebruikt, op het einde van het jaar 2014, leiden tot een totaal uitstaand bedrag van 149,7 miljoen euro (65,7 miljoen euro zonder de prefinanciering van de subsidies voor de bouw van ziekenhuizen), rekening houdend met het vastgestelde totaal uitstaand bedrag op 31 december 2012 (141,4 miljoen euro; 57,4 miljoen euro zonder de prefinanciering).

7. NALEVING VAN DE BEGROTINGSDOELSTELLING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

7.1. Doelstellingen en begrotingstrajecten voor België en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Om de doelstelling inzake een structureel tekort van maximum $-1,2\%$ in 2014 te halen dat door de Europese instanties is vastgelegd, dat voor België in zijn geheel een nominaal tekort van $-2,15\%$ zou vertegenwoordigen, heeft het overlegcomité op 17 juli 2013 zijn instemming betuigd met de vaststelling van de begrotingsdoelstellingen voor entiteit I (federale Staat en sociale zekerheid) en entiteit II (gemeenschappen, gewesten en lokale besturen), met dien verstande dat de saneringsinspanningen om die doelstellingen te halen van structurele aard zullen moeten zijn en de ESR-normen in acht zullen moeten nemen.

Voor entiteit II werd een globale doelstelling vastgelegd voor een overschot van $0,1\%$ van het BBP, die in hoofdzaak op de schouders van de lokale besturen zou moeten terechtkomen; de gemeenschappen en de gewesten zouden in 2014 een begroting in evenwicht moeten bereiken.

Er werd in dat verband een verslag aan de Nationale Bank van België (NBB) gevraagd om de resultaten van de verschillende componenten van de lokale besturen en de verantwoordelijkheden van elk van de overheidsniveaus te analyseren.

Het overlegcomité heeft overigens beslist al vanaf de initiële begroting 2014 vervoegd te starten met de bijdrage van 250 miljoen euro die de deelstaantiteiten moeten leveren tot de sanering van de overheidsfinanciën, die in principe zou moeten worden gehaald bij de inwerkingtreding van de zesde staatsvorming op 1 juli 2014. Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie belooft dat bedrag 2,1 miljoen euro (cf. punt 1).

6.4. Encours des engagements

L'écart de 3,8 millions d'euros entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2014.

Cet accroissement pourrait s'ajouter à celui issu du projet de budget ajusté 2013 (4,5 millions d'euros), et conduire, au terme de l'année 2014, dans la perspective d'une utilisation totale des crédits, à un encours total de 149,7 millions d'euros (65,7 millions d'euros hors préfinancement subsidés pour la construction d'hôpitaux), compte tenu de l'encours total constaté au 31 décembre 2012 (141,4 millions d'euros; 57,4 millions d'euros hors préfinancement).

7. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGÉTAIRE ASSI GNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

7.1. Objectifs et trajectoires budgétaires pour la Belgique et la Commission communautaire commune

Afin de respecter l'objectif d'un déficit structurel maximum de $-1,2\%$ en 2014 fixé par les instances européennes qui représenterait, pour la Belgique dans son ensemble, un déficit nominal de $-2,15\%$, le Comité de concertation a marqué son accord le 17 juillet 2013 sur la fixation des objectifs budgétaires pour l'entité I (État fédéral et Sécurité sociale) et l'entité II (communautés, régions et autorités locales), sachant que les efforts d'assainissement à réaliser pour atteindre ces objectifs devront être structurels et respecter les normes SEC.

Pour l'entité II, un objectif global de surplus de $0,1\%$ du PIB a été fixé, qui devrait être assuré essentiellement par les pouvoirs locaux; les communautés et les régions devraient pour leur part atteindre l'équilibre en 2014.

À cet égard, un rapport a été demandé à la Banque nationale de Belgique (BNB) pour la fin du mois d'octobre visant à analyser les résultats des différentes composantes des autorités locales ainsi que les responsabilités de chacun des niveaux de pouvoirs.

Par ailleurs, le comité de concertation a décidé d'anticiper dès le budget 2014 initial la contribution de 250 millions d'euros des entités fédérées à l'assainissement des finances publiques qui devait en principe intervenir lors de l'entrée en vigueur de la sixième réforme de l'état, soit au 1^{er} juillet 2014. Pour la Commission communautaire commune, ce montant s'élève à 2,1 millions d'euros (cf. point 1).

Hoewel de omzendbrief voor de begroting dit oplegde, heeft het Verenigd College geen meerjarenraming voor de periode 2015-2018 opgenomen in de algemene toelichting.

7.2. Berekening van het vorderingensaldo

De algemene toelichting van de begroting 2014 vertaalt de beslissing van het Verenigd College om op het saldo van de begroting 2014 (– 3,3 miljoen euro) een positieve correctie van 3,3 miljoen euro toe te passen, gelet op de vermoedelijke onderbenutting van de kredieten, wat neerkomt op 3,49 % van de vereffeningskredieten.

Dat percentage lijkt realistisch in het licht van het percentage van niet-uitvoering dat in 2012 werd vastgesteld (6,4 %), maar het ligt hoger dan het in de rekeningen vastgestelde percentage van de jaren 2011 (3,2 %) en 2010 (2,7 %).

Rekening houdend met die correctie komt de begroting *ex ante* op basis van de door het Verenigd College ingediende ontwerpen uit op een vorderingensaldo van nul euro, in overeenstemming met de door het overlegcomité vastgelegde globale doelstelling van een begroting in evenwicht voor entiteit II. Dit vorderingensaldo vereist wel dat dit voor 2014 in aanmerking genomen onderbenuttingspercentage wordt bevestigd.

Deze berekening wordt in de volgende tabel samengevat.

Tabel 9
Vorderingensaldo 2014

Vorderingensaldo	Ontwerp van initiële begroting 2014	Ontwerp van aangepaste begroting 2013
Ontvangsten	91.358	88.028
Uitgaven	94.665	92.607
Begrotingssaldo	– 3.307	– 4.579
<i>Onderbenuttingen</i>	<i>3.307</i>	<i>3.279</i>
Vorderingensaldo	0	– 1.300

II. Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De heer Michel Colson zegt dat het dispositief van het ontwerp van ordonnantie tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013 voor het vijfde opeenvolgende jaar het volgende bepaalt: « *De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6.000.000 euro worden heringeschreven.* ». Net als in zijn

Contrairement à ce que disposait la circulaire budgétaire, le collège réuni n'a présenté, dans l'exposé général, du budget 2014, aucune estimation pluriannuelle pour la période 2015-2018.

7.2. Calcul du solde de financement

L'exposé général du budget 2014 traduit la décision du collège réuni d'appliquer au solde budgétaire de l'exercice 2014 (– 3,3 millions d'euros) une correction positive d'un montant de 3,3 millions d'euros au titre de sous-utilisation présumée des crédits, correspondant à 3,49 % des crédits de liquidation.

Ce pourcentage paraît réaliste au regard du taux d'inexécution constaté en 2012 (6,4 %), mais est supérieur à ceux des années 2011 (3,2 %) et 2010 (2,7 %), constatés dans les comptes.

Compte tenu de cette correction, le budget *ex ante*, tel qu'il ressort des projets déposés par le collège réuni, aboutit à un solde de financement nul en accord avec l'objectif global d'équilibre pour l'Entité II, fixée par le comité de concertation. Ce solde de financement requiert toutefois que le taux d'inexécution pris en compte pour l'exercice 2014 soit effectivement atteint.

Le tableau suivant résume ce calcul.

Tableau 9
Solde de financement 2014

Solde de financement	Projet de budget initial 2014	Projet de budget ajusté 2013
Recettes	91.358	88.028
Dépenses	94.665	92.607
Solde budgétaire	– 3.307	– 4.579
<i>Sous-utilisations</i>	<i>3.307</i>	<i>3.279</i>
Solde de financement	0	– 1.300

II. Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes

M. Michel Colson indique que le dispositif du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses pour l'année 2013 permet pour la cinquième année consécutive que « *les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 euros.* ». Comme dans ses rapports précédents, la Cour des comptes relève qu'une

vorige verslagen, merkt het Rekenhof op dat een dergelijke machtiging afdoet aan de prerogatieven van de Verenigde Vergadering, aangezien zij het Verenigd College toestaat het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten te verhogen met 6 miljoen euro (maximum), zonder de Verenigde Vergadering daarvan op de hoogte te brengen. Het Hof preciseert verder dat de aanwending van een dergelijke machtiging zou kunnen leiden tot een daling van het financieringssaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Tot op heden werd geen gebruikgemaakt van die machtiging.

Het Rekenhof benadrukt eveneens dat het benuttingspercentage van de vereffeningskredieten van de investeringen inde Gezondheidssector reeds 97,4 % bedraagt op 31 oktober 2013 (in verband met 71,0 % vorig jaar), en dat bijgevolg het tempo van de vereffeningen thans hoger lijkt dan dat van de vastleggingen.

De volksvertegenwoordiger wenst te weten of uit die laatste opmerking moet worden afgeleid dat het Rekenhof dit jaar gebruik moet maken van die machtiging.

De heer Harry Poznantek, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof, legt uit dat het Rekenhof als rol heeft de parlementsleden in te lichten en hun aandacht te vestigen op dat begrotingsbijblad, die slaat op een aanzienlijk bedrag in de totale begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dat sommige evenwichten fundamenteel kan wijzigen (maximum toelaatbaar tekort en vast financieringssaldo).

In vijf jaar tijd werd nooit gebruikgemaakt van dat begrotingsbijblad. Het is dus logisch zich af te vragen of het nuttig is het opnieuw in te schrijven bij de aanpassing van de begroting. Aangezien dat een vraag van politieke aard is, moet ze worden gesteld aan de leden van het Verenigd College die belast zijn met het Budget.

De heer Harry Poznantek meent niet dat een verband kan worden gelegd tussen dat begrotingsbijblad en het aanzienlijk hoger benuttingspercentage voor investeringen inzake gezondheid dit jaar in vergelijking met de vorige jaren.

Het feit dat de vereffeningen in een hoger tempo verlopen kan daarentegen gevolgen hebben voor het financieringssaldo als het percentage onderbesteding van de kredieten dat in aanmerking wordt genomen om het te bepalen wordt overschreden. Zo voorziet de aangepaste begroting 2013 in een 3,55 % onderbesteding van de vereffeningskredieten. Dat percentage lijkt realistisch ten aanzien van het gemiddelde percentage niet-uitvoering van de laatste vier jaar (4,7 %). Verdere analyse toont aan dat die tarieven sterk variëren van het ene tot het andere jaar : 6,4 % in 2012, 3,2 % in 2011 en 2,7 % in 2010.

Mevrouw Françoise Dupuis stelt vast dat de federale dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

telle habilitation constitue une atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni à augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce, sans en informer l'Assemblée réunie. Elle précise encore que la mise en œuvre d'une telle habilitation pourrait occasionner une dégradation du solde de financement de la Commission communautaire commune. Jusqu'à ce jour, cette habilitation n'a pas été mise en application.

La Cour des comptes souligne également que le taux d'utilisation des crédits de liquidation des investissements dans le secteur de la Santé atteint déjà 97,4 % au 31 octobre 2013 (contre 71,0 % l'année précédente), et qu'en conséquence, le rythme des liquidations semble à présent dépasser celui des engagements.

Faut-il déduire de cette dernière remarque que la Cour des comptes n'exclut pas que le Collège réuni doive mettre en œuvre cette habilitation cette année ?

M. Harry Poznantek, premier auditeur réviseur à la Cour des comptes, explique que le rôle de la Cour des comptes est d'informer les parlementaires et d'attirer leur attention sur ce cavalier budgétaire qui porte sur un montant important par rapport au budget global de la Commission communautaire commune et qui est de nature à modifier fondamentalement certains équilibres (déficit maximum admissible et solde de financement déterminé).

Ce cavalier budgétaire n'a jamais été utilisé en cinq ans. Il est donc logique de s'interroger sur l'opportunité de le réinscrire lors de l'ajustement budgétaire. Cette question étant d'ordre politique, elle doit être adressée aux membres du Collège réuni en charge du Budget.

M. Harry Poznantek ne pense pas qu'on puisse établir de relation entre ce cavalier budgétaire et le taux d'utilisation sensiblement plus élevé des crédits d'investissements en matière de santé cette année par rapport aux années précédentes.

En revanche, cette accélération du rythme des liquidations peut avoir des implications sur le solde de financement si le taux de sous-utilisation des crédits pris en compte pour le déterminer est dépassé. Ainsi, le budget ajusté 2013 prévoit une sous-utilisation de 3,55 % des crédits de liquidation. Si ce pourcentage paraît réaliste au regard du taux d'inexécution moyen des quatre dernières années (4,7 %), une analyse plus fine montre que ces taux varient fortement d'une année à l'autre : 6,4 % en 2012, 3,2 % en 2011 et 2,7 % en 2010.

Mme Françoise Dupuis constate une diminution de la dotation fédérale à la Commission communautaire commune.

afneemt. Volgt die daling van de federale bijdragen uit een algemeen akkoord dat van alle gefedereerde entiteiten een inspanning vraagt op het vlak van de begroting ? Of wordt die inspanning alleen gevraagd van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, terwijl zij volgend jaar nieuwe bevoegdheden en extra middelen zal ontvangen in het kader van de institutionele hervorming ?

De volksvertegenwoordiger vraagt zich ook af of de stijging van de dotatie van het Brussels Gewest om de lasten te financieren die voortvloeien uit de splitsing van de provincie Brabant te maken heeft met de vermindering van de federale dotatie.

De heer Harry Poznantek legt uit dat de vermindering van de federale dotatie het gevolg is van artikel 74 van het voorstel van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, de uitbreiding van de fiscale autonomie van de Gewesten en de financiering van de nieuwe bevoegdheden. Zoals voor de andere entiteiten wordt een deel van de door de federale overheid toegekende middelen afgehouden als bijdrage tot de sanering van de openbare financiën.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt, eerste auditeur bij het Rekenhof, zegt dat de stijging van de dotatie komende van het Brussels Gewest voor de lasten die voortvloeien uit de splitsing van de provincie Brabant moet dienen om de stijgende behoeften van de GGC te financieren, met name voor de winteropvang voor de daklozen. Deze bijkomende ontvangst is echter waardevol, gelet op de vermindering van de federale dotatie.

III. Inleidende uiteenzettingen van de heer Guy Vanhengel en mevrouw Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

a. Uiteenzetting van mevrouw Evelyne Huytebroeck

Collegelid Evelyne Huytebroeck heeft de aanpassing van de begroting 2012 voorgesteld.

Zij heeft de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Wij zijn verheugd u de ontwerpen van ordonnantie te kunnen voorleggen houdende aanpassing van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013.

Ter herinnering : de initiële begroting 2013 werd voorgelegd met een bruto te financieren saldo van 3.290.000 euro,

Est-ce que cette réduction de l'intervention fédérale est le résultat d'un accord global exigeant de l'ensemble des entités fédérées un effort budgétaire ? Ou s'agit-il d'un effort imposé à la seule Commission communautaire commune alors qu'elle s'apprête à recevoir de nouvelles compétences et des moyens supplémentaires l'année prochaine dans le cadre de la réforme institutionnelle ?

La députée se demande également si l'augmentation de la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les charges découlant de la scission de la province du Brabant est liée à cette baisse de la dotation fédérale.

M. Harry Poznantek explique que cette diminution de la dotation fédérale est prise en exécution de l'article 74 de la proposition de loi spéciale portant réforme du financement des Communautés et des Régions, élargissement de l'autonomie fiscale des Régions et financement des nouvelles compétences. Comme pour les autres entités, une partie des moyens alloués par l'Etat fédéral est retenue au titre de contribution à l'assainissement des finances publiques.

Mme Gisèle Buchsenschmidt, première auditrice à la Cour des comptes, indique que la hausse de la dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale relative aux charges découlant de la scission de la province du Brabant régionale est destinée à couvrir les besoins croissants de la Commission communautaire commune, notamment pour le dispositif hivernal d'accueil des sans-abri. Cette recette supplémentaire est appréciable étant donné la baisse de la dotation fédérale.

III. Exposés introductifs de M. Guy Vanhengel et Mme Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune

a. Exposé de Mme Evelyne Huytebroeck

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck a exposé le budget à l'ajustement 2013.

Elle a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Nous sommes heureux de vous présenter aujourd'hui les projets d'ordonnance concernant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens 2013 et du Budget général des dépenses 2013.

Pour rappel, le budget initial 2013 a été présenté avec un solde brut à financer de 3.290.000 euros, dont une sous-

en een onderaanwending van 1.990.000 euro. Het netto te financieren saldo bedroeg 1.300.000 euro.

Bij de aanpassing :

- verminderen van ontvangsten met 1.481.000 euro. Deze vermindering is te verklaren door het niet uitvoeren van de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai – en verkoop die opnieuw wordt ingeschreven in de initiële begroting 2014 – en door een verlaging van de federale dotatie met 349.000 euro. De gewestelijke dotatie daarentegen is verhoogd met 383.000 euro voor de financiering van de verlenging van de winterhulp 2012-2013;
- verhogen de vastleggingskredieten met 747.000 euro, terwijl de vereffeningkredieten verminderen met 192.000 euro.

In de Afdeling « Administratie » worden de vastleggingskredieten verminderd met 2.091.000 euro, in hoofdzaak te wijten aan het niet doorgaan van de aankoop en de inrichting van het « Bico-huis » (aankoop 1.500.000 euro, inrichting 600.000 euro).

In de Afdeling « Gezondheid » stijgen de vastleggingskredieten met 389.000 euro, de vereffeningkredieten verhogen met 738.000 euro. Daarvan zijn 446.000 euro vereffeningen waarvoor de vastleggingen zijn gebeurd tijdens de voorgaande jaren, en 292.000 euro extra uitgaven, hoofdzakelijk door het verhogen van de indexering van de enveloppes voor de diensten voor geestelijke gezondheidszorg van 2 % naar 3 %. De bedragen die waren ingeschreven in het kader van de investeringen in de ziekenhuisinfrastructuur blijven, zowel voor wat betreft de vastleggingen als de vereffeningen, ongewijzigd.

In de Afdeling « Bijstand aan Personen » stijgen de vastleggingskredieten met 2.359.000 euro, de vereffeningkredieten stijgen met 1.090.000 euro.

De verhoging van de vastleggingskredieten is te wijten aan :

1. de middelen voor de financiering van de verlenging van de winterhulp 2012-2013 die ten laste worden genomen door een verhoging van de gewestelijke dotatie (382.000 euro);
2. het inschrijven van de middelen voor de organisatie van de winterhulp 2013-2014 voor een totaal bedrag van 1.420.000 euro – te vereffenen op de begroting 2014 (op de initiële begroting 2013 was geen enkel bedrag ingeschreven), 1.100.000 euro voor de uitbreiding van de nachtopvang (vzw Samusocial), 300.000 euro voor de ontwikkeling van de dagopvang (project « Winter 86.400 ») en 20.000 euro voor de omkadering van het project « Opvang van daklozen met een hond » tijdens de winterhulp;

utilisation de 1.990.000 euros. Le solde net à financer atteignait 1.300.000 euros.

Lors de l'ajustement :

- les recettes diminuent d'un montant de 1.481.000 euros. Cette diminution s'explique par la non-réalisation de la vente du bâtiment Quai du Commerce – qui sera réinscrit au budget initial 2014 – et une diminution de la dotation fédérale de 349.000 euros. Par contre, la dotation régionale augmente de 383.000 euros pour financer la prolongation du dispositif hivernal 2012-2013;
- les crédits d'engagement augmentant de 747.000 euros tandis que les crédits de liquidation diminuent de 192.000 euros.

Dans la Division « Administration » les crédits d'engagement diminuent de 2.091.000 euros, principalement dû à la non réalisation de l'achat et de l'aménagement de la Maison du Bico (achat 1.500.000, aménagement 600.000 euros).

Dans la Division « Santé », les crédits d'engagement augmentent de 389.000 euros, les crédits de liquidation de 738.000 euros – dont 446.000 euros en paiements pour lesquels les montants ont été engagés dans les années antérieures, et 292.000 euros de dépenses supplémentaires en acceptant une augmentation de l'indexation des enveloppes pour les services de santé mentale de 2 % à 3 %. Les montants inscrits dans le cadre des investissements dans les infrastructures hospitalières n'ont pas été modifiés, ni pour les crédits d'engagement, ni pour les crédits de liquidation.

Dans la Division « Aide aux personnes », les crédits d'engagement augmentent de 2.359.000 euros, les crédits de liquidation de 1.090.000 euros.

L'augmentation des crédits d'engagement s'explique par :

1. les moyens pour le financement de la prolongation du dispositif hivernal 2012-2013, pris en charge par une augmentation de la dotation régionale;
2. l'inscription des moyens pour financer le dispositif hivernal 2013-2014, à savoir un total de 1.420.000 euros, à liquider sur le budget initial 2014 (aucun montant n'étant inscrit à l'initial 2013), composé de 1.100.000 euros pour l'augmentation des places d'accueil de nuit (ASBL Samusocial), 300.000 euros pour le développement de l'accueil de jour (Projet « Hiver 86.400 ») et 20.000 euros pour l'encadrement du projet « Accueil des sans-abris avec chien »;

3. de uitbetaling van facturen in het kader van het (opgeheven) Bijzonder Onderstandsfonds (62.000 euro);
4. de extra middelen voor de PMF diensten en de ADL-diensten in de gehandicaptenzorg;
5. de extra middelen voor de revalorisatie van de erkenningscategorieën van de centra en diensten voor personen met een handicap.

De verhoging van de vereffeningskredieten is te verklaren door :

1. in de gereglementeerde sectoren, de correctere inschatting van de werkelijke subsidies aan de erkende voorzieningen, op basis van de eindafrekeningen 2012;
2. de vereffeningen waarvoor de vastleggingen zijn gebeurd tijdens de voorgaande jaren, maar die niet konden worden uitbetaald omwille van het laattijdig indienen van de schuldvordering of van de verantwoordingsstukken;
3. de vereffeningen van de extra vastleggingen die ik daar net heb opgesomd.

De bedragen die waren ingeschreven in het kader van de investeringen in de rusthuizen en in de voorzieningen voor personen met een handicap blijven voor wat betreft de vastleggingen ongewijzigd. In de sector van de onthaalhuizen (thuislozenzorg) wordt een krediet ingeschreven van 90.000 euro voor de financiering van aanpassingswerken door de Vzw Foyers d'Accueil. De vereffeningskredieten stijgen met 200.000 euro.

Besluit

In de aangepaste begroting bedraagt het bruto te financieren saldo, of het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven, 4.579.000 euro. Bij de begrotingsoperaties wordt een bedrag voorzien van 3.279.000 euro als onderaanwending, d.i. 3,54 % van de totale uitgaven. Dit percentage is te verantwoorden op basis van de gemiddelde effectieve onderaanwending tijdens de voorbije begrotingsjaren 2009-2012, namelijk 4,7 %.

De aangepaste begroting 2013 wordt ingediend met een netto te financieren saldo van 1.300.000 euro, dit is het aanvaard, maar recurrent tekort, dat wordt gefinancierd vanuit de thesaurie. De thesaurie heeft op 31 juli 2013 een vrij beschikbaar bedrag van 27.519.000 euro. ».

3. le paiement de factures dans le cadre du Fonds spécial d'assistance, abrogé (62.000 euros);
4. les moyens supplémentaires pour les services PMF (Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales) et pour les services AVJ (Activités de la Vie Journalière);
5. et les moyens nécessaires pour la revalorisation des catégories d'agrément des centres et services pour personnes handicapées.

L'augmentation des crédits de liquidation s'explique par :

1. l'estimation plus correcte des subsides réels aux structures agréées, sur la base des décomptes finaux 2012;
2. des paiements pour lesquels les montants ont été engagés dans les années antérieures, mais qui n'ont pas pu être liquidés étant donné le dépôt tardif de la déclaration de créance ou des pièces justificatives;
3. la liquidation des engagements supplémentaires que je viens d'énumérer.

Les montants inscrits pour financer les investissements dans le secteur des maisons de repos et le secteur des personnes handicapées n'ont pas été modifiés pour les crédits d'engagement. Un crédit est inscrit destiné à financer les travaux de rénovation de l'ASBL Foyers d'Accueil. Les crédits de liquidation augmentent de 200.000 euros.

Conclusion

Dans le Budget ajusté, le solde brut à financer, ou la différence entre les recettes et les dépenses, atteint 4.579.000 euros. Dans les opérations budgétaires, un montant de sous-utilisation de 3.279.000 euros est prévu, soit 3,55 % du total des dépenses. Ce pourcentage est justifié par la sous-utilisation effective moyenne pendant la période 2009-2012, à savoir 4,7 %.

Le Budget ajusté 2013 est déposé en présentant un solde net à financer de 1.300.000 euros, le déficit accepté et récurrent qui est couvert par la trésorerie. Le 31 juillet 2013, la trésorerie disposait d'un surplus disponible de 27.519.000 euros. ».

b. Uiteenzetting van de heer Guy Vanhengel

Collegelid Guy Vanhengel heeft de begroting 2014 voorgesteld.

Hij heeft de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Het Verenigd College legt u de ontwerpen van ordonnanties voor die betrekking hebben op de Middelenbegroting en op de Uitgabenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2014.

De middelen

Nagenoeg al haar middelen put de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) uit dotaties van de federale overheid en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In vergelijking met de initiële begroting 2013 daalt de federale dotatie met 4,7 %, dit vanwege de vermindering van de dotatie met 2.067.211 euro ter uitvoering van artikel 74 van het « voorstel van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden ».

De gewestelijke dotatie daarentegen stijgt met 13,9 %, hetgeen leidt tot een verdere verhoging van het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de financiering van de GGC. Het gewestelijke aandeel bedraagt nu 57,4 %.

De uitgaven

De opmaak van de begroting is gebaseerd op de volgende uitgangspunten :

- een begroting in evenwicht, rekening houdend met een aanvaardbare graad van onderbenutting;
- de voorbereiding van de uitvoering van de zesde staats-hervorming;
- een verhoging met 2 % van de personeelskosten;
- de uitvoering van de vastgelegde bouwkalenders;
- het uit de begroting van de GGC weren van de kosten voor de aankoop en de inrichting van het « Huis van de Bico »;
- een beperkte ruimte voor uitbreiding van het bestaande beleid en enkele nieuwe initiatieven die noodzakelijk zijn, gelet op de stijgende noden en de uitdagingen opgenomen in de Algemene Beleidsverklaring 2013-2014.

b. Exposé de M. Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel a exposé le budget 2014.

Il a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Le Collège réuni vous soumet les projets d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens et le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2014.

Les moyens

La quasi-totalité des moyens de la Commission communautaire commune (CCC) provient des dotations du pouvoir fédéral et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par rapport au budget initial 2013, la dotation du pouvoir fédéral diminue de 4,7 %, à cause de la déduction de 2.067.211 euros en exécution de l'article 74 de la « proposition de loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences ».

La dotation régionale, par contre, augmente de 13,9 %, ce qui mène à une augmentation supplémentaire de la part de la Région de Bruxelles-Capitale dans le financement de la CCC, qui s'élève maintenant à 57,4 %.

Les dépenses

La confection du budget est basée sur les principes suivants :

- un budget en équilibre, tout en prenant en compte un taux de sous-utilisation justifiable;
- la préparation de l'exécution de la 6^e réforme de l'État;
- une augmentation de 2 % des frais de personnel;
- l'exécution des calendriers de construction;
- l'écartement du budget de la CCC des coûts de l'achat et de l'installation de la « Maison du Bico »;
- une marge limitée pour le renforcement des politiques existantes et quelques nouvelles initiatives qui sont nécessaires dans le contexte des besoins croissants et des défis repris dans la Déclaration de politique générale 2013-2014.

Daarbij dient rekening te worden gehouden met het feit dat de uitgaven voor het overgrote deel zijn vastgelegd binnen organieke reglementaire kaders voor het Gezondheidsbeleid en het beleid inzake Bijstand aan Personen, en binnen de goedgekeurde bouwkalenders.

I. Algemeen overzicht

De ontvangsten bedragen 91.358.000 euro. Dat betekent een stijging van 2,1 % ten opzichte van 2013 initieel en van 3,8 % ten opzichte van 2013 aangepast.

Vanuit de optiek van de vastleggingskredieten bedragen de uitgaven 98.490.000 euro. Dat betekent een daling van 2,2 % ten opzichte van initieel 2013.

Vanuit de optiek van de vereffeningskredieten bedragen de uitgaven 94.665.000 euro. Dat betekent een stijging van 2,0 % ten opzichte van initieel 2013.

Het bruto te financieren saldo (ontvangsten min de vereffeningskredieten) bedraagt zodoende 3.307.000 euro.

In het kader van de ESR-norm wordt ook dit jaar een correctie toegepast op dit bruto te financieren saldo op basis van de onderbenutting. Deze correctie bedraagt 3.307.000 euro.

De gemiddelde onderaanwending van de vereffeningskredieten voor de periode 2009-2012 komt uit op 4,74 % in totaal en zonder de bouwkalenders op 2,50 %. Op basis hiervan werd de inschrijving van de onderbenutting van 3,49 % als realistisch aanzien.

De begroting 2013 wordt dus ingediend in evenwicht.

De thesaurie van de GGC laat het Verenigd College toe om het encours op de investeringen, zijnde 38.418.352 euro, te absorberen : 34.697.669 euro voor de sector Gezondheid en 3.720.683 euro voor de sector Bijstand aan Personen op 31 juli 2013. Op dezelfde datum bedroegen de beschikbare bedragen van de thesaurie van de GGC 43.515.472 euro en het totale encours (exclusief prefinancieringen) 54.414.659 euro.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 91.358.000 euro. Deze ontvangsten zijn voornamelijk samengesteld uit de federale en de gewestelijke dotaties en de voornaamste elementen zijn de volgende :

1. Als federale dotatie wordt een bedrag ingeschreven van 36.918.000 euro. Dit is het bedrag meegedeeld door de centrale overheid en bestaat, enerzijds uit de verhoging op basis van een geheel van parameters, anderzijds uit een vermindering met 2.067.211 euro ter uitvoering van

En outre, il convient de tenir compte du fait que les dépenses sont en grande partie figées dans les cadres réglementaires organiques de la politique de la Santé et de la politique de l'Aide aux Personnes et dans les calendriers de construction approuvés.

I. Aperçu général

Les recettes s'élèvent à 91.358.000 euros, soit une augmentation de 2,1 % par rapport à l'initial 2013 et de 3,8 % par rapport à l'ajustement 2013.

Dans l'optique des crédits d'engagement, les dépenses s'élèvent à 98.490.000 euros, soit une diminution de 2,2 % par rapport à l'initial 2013.

Dans l'optique des crédits de liquidation, les dépenses s'élèvent à 94.665.000 euros, soit une augmentation de 2,0 % par rapport à l'initial 2013.

Le solde brut à financer (les recettes moins les crédits de liquidation) s'élève à 3.307.000 euros.

Dans le cadre de la norme SEC 95 et à l'instar des années précédentes, une correction est appliquée sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 3.307.000 euros.

La sous-utilisation moyenne des crédits de liquidation pendant la période 2009-2012 revient à 4,74 % au total et hors calendriers de construction à 2,50 %. Sur cette base, l'inscription de 3,49 % de sous-utilisation semble réaliste.

Le budget 2013 est déposé en équilibre.

La trésorerie de la CCC permet au Collège réuni d'absorber l'encours sur les investissements de 38.418.352 euros : 34.697.669 euros pour le secteur de la Santé et 3.720.683 euros pour le secteur de l'Aide aux Personnes au 31 juillet 2013. A la même date, les montants disponibles en trésorerie de la CCC s'élevaient à 43.515.472 euros et l'encours total (sans préfinancements) à 54.414.659 euros.

II. Analyse des recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 91.358.000 euros. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. La dotation fédérale a été inscrite au niveau de 36.918.000 euros, c'est-à-dire le montant communiqué par le pouvoir central et qui est le résultat, d'une part d'une augmentation sur la base d'un ensemble de paramètres, et d'autre part d'une déduction de 2.067.211 euros en

artikel 74 van het « voorstel van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden ».

2. De federale dotatie wordt aangevuld met een nieuw artikel dat verwijst naar het koninklijk besluit van 23 mei 2013 « voor het toekennen van toelagen voor de financiering van de taalpremies ten gunste van de Brusselse instellingen en diensten ».
3. In het kader van het akkoord met de non-profitsector bedraagt de gewestelijke tussenkomst 7.082.000 euro, een verhoging van 1,1 % in vergelijking met initieel 2013.
4. De gewestelijke dotatie voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant bedraagt 25.077.000 euro, waarvan 15.768.000 euro ten voordele van de bouwkalenders; dit onderdeel van de gewestelijke dotatie stijgt met 13,9 % in vergelijking met de initiële begroting 2013.
5. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn vertegenwoordigt 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten en bedraagt 20.244.000 euro. Dit is een verhoging met 2 % ten opzichte van 2013.
6. De ontvangsten uit kredietinteressen bedragen 300.000 euro.
7. De verkoop van onroerende goederen (Handelskaai) genereert een ontvangst van 1.500.000 euro; de verkoopwaarde werd door het Comité van aankoop geschat op minstens 1.550.000 euro.

III. Analyse van de uitgaven

1. Vastleggingskredieten

De vastleggingskredieten voor 2014 zijn vastgesteld op een bedrag van 98.490.000 euro, dit is 2,2 % hoger dan de initiële begroting 2013.

Van het totale bedrag gaat 1,5 % naar de werking van de kabinetten en 6,5 % naar de werking van de Diensten van het Verenigd College. Verder gaat 29,2 % van de vastleggingskredieten naar het Gezondheidsbeleid en 62,8 % naar het beleid inzake Bijstand aan Personen. Van de uitgaven voor het Gezondheidsbeleid wordt 69,4 % gereserveerd voor investeringen in de ziekenhuizen. Van de uitgaven voor Bijstand aan Personen wordt 5,2 % gereserveerd voor de investeringen in de bejaardentehuizen en in de voorzieningen voor personen met een handicap.

exécution de l'article 74 de la « proposition de loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences ».

2. La dotation fédérale est complétée d'un nouvel article renvoyant à l'arrêté royal du 23 mai 2013 « attribuant des subventions pour le financement des primes linguistiques en faveur des institutions et services bruxellois ».
3. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région est de 7.082.000 euros, ce qui représente une augmentation de 1,1 % par rapport à l'initial 2013.
4. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant s'élève à 25.077.000 euros, dont 15.768.000 euros au profit des calendriers de construction; cette partie de la dotation régionale augmente de 13,9 % par rapport au budget initial 2013.
5. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la dotation générale aux communes et se chiffre à 20.244.000 euros, ce qui représente une augmentation de 2 % par rapport à 2013.
6. Les recettes des intérêts créditeurs s'élèvent à 300.000 euros.
7. Les recettes de la vente des biens immobiliers (bâtiment Quai du Commerce) s'élèvent à 1.500.000 euros; la valeur vénale a été estimée à un minimum de 1.550.000 euros par le Comité d'acquisition d'immeubles.

III. Analyse des dépenses

1. Crédits d'engagement

Les crédits d'engagement de 2014 ont été fixés au montant de 98.490.000 euros, une augmentation de 2,2 % par rapport au budget initial 2013.

De ce montant, 1,5 % est destiné aux fonctionnement des cabinets et 6,5 % au fonctionnement des Services du Collège réuni. Ensuite, 29,2 % des crédits d'engagement sont destinés aux politiques de la Santé et 62,8 % aux politiques de l'Aide aux Personnes. Des dépenses dans le cadre de la politique de la Santé, 69,4 % des crédits sont réservés aux investissements dans les infrastructures hospitalières. Des dépenses dans le cadre de la politique de l'Aide aux Personnes, 5,2 % des crédits sont réservés aux investissements dans les maisons de repos et les équipements pour personnes handicapées.

Zoals gesteld in de inleiding is de opmaak van de begroting gebaseerd op een aantal uitgangspunten. Eén daarvan is een beperkte ruimte voor uitbreiding van bestaand beleid en enkele nieuwe initiatieven.

Wat het Openbaar Ambt betreft, is in extra middelen voorzien voor de invulling van de mandaten van twee leidende ambtenaren en zes directeurs.

Wat het Gezondheidsbeleid betreft, gaan de bijkomende middelen naar de accreditatie in de ziekenhuizen, de sector van de palliatieve zorg (Palliabru, Semiramis), de activiteiten inzake opsporing (tuberculose, Brumammo) en het beschut wonen in de geestelijke gezondheidszorg (Primavera, Lerni). Ten slotte wordt er een subsidie toegekend aan Dokters van de Wereld ter versterking van de gezondheidszorg tijdens de winterhulp.

Wat het beleid inzake Bijstand aan Personen betreft, gaan de bijkomende middelen naar de thuislozenzorg (winterhulp, onthaalhuis voor vrouwen, dagcentra, Steunpunt La Strada) en naar de zorg voor personen met een handicap (onder meer de aanpassing van erkenningscategorieën).

De kredieten voor het investeringsprogramma in de afdeling Gezondheid bedragen 20 miljoen euro en zijn samengebracht op één basisallocatie. Ze zullen verdeeld worden over de privé- en publieke sector conform de goedgekeurde bouwkalender, de principiële akkoorden en de stand van zaken van de dossiers.

De kredieten van het investeringsprogramma in de afdeling Bijstand aan Personen worden ingeschreven conform de goedgekeurde bouwkalenders voor een bedrag van 2.200.000 euro. De daling is hoofdzakelijk te wijten aan de overschakeling van de klassieke naar de alternatieve financiering in de sector van de bejaardentehuizen maar niet in de sector van de voorzieningen voor personen met een handicap.

2. Vereffeningskredieten

De vereffeningskredieten werden ingeschreven voor een bedrag van 94.665.000 euro, of een verhoging met 2,0 % in vergelijking met de initiële begroting 2013.

De kredieten werden geraamd op basis van een sleutel die door de administratie wordt bepaald met betrekking tot het deel dat in 2014 zal worden betaald.

Een belangrijk element in de toename van de vereffeningskredieten is het inschrijven van de middelen voor de uitbetaling van de voorschotten in het kader van de winterhulp 2014-2015, voor een bedrag van 1.130.000 euro.

Het investeringsprogramma 2014 van de gezondheidsinstellingen bedraagt 15.610.000 euro in termen van veref-

Comme expliqué dans l'introduction, la confection de ce budget est basée sur plusieurs principes, dont une marge limitée pour le renforcement des politiques existantes et quelques nouvelles initiatives.

En ce qui concerne la Fonction Publique, des moyens supplémentaires sont prévus pour le recrutement des mandats de deux fonctionnaires dirigeants et six directeurs.

En ce qui concerne la politique de la Santé, les moyens supplémentaires sont destinés à l'accréditation des hôpitaux, le secteur des soins palliatifs (Palliabru, Semiramis), les activités en matière de dépistage (tuberculose, Brumammo) et l'habitat protégé dans le cadre de la santé mentale (Primavera, Lerni). Enfin, un subside est octroyé aux Médecins du Monde pour renforcer les soins médicaux dans le cadre du dispositif hivernal.

En ce qui concerne la politique de l'Aide aux Personnes, les moyens supplémentaires sont destinés au secteur de l'aide aux sans-abri (dispositif hivernal, maison d'accueil pour femmes, centres de jour, Centre d'Appui La Strada) et au secteur de l'aide aux personnes handicapées (modification des catégories d'agrément).

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Santé s'élèvent à 20 millions d'euros et sont globalisés sur une seule allocation de base. Ils seront répartis sur les secteurs privé et public conformément aux calendriers de construction et les accords de principe ainsi que l'état d'avancement des dossiers.

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Aide aux Personnes sont inscrits conformément aux calendriers de construction approuvés et s'élèvent à 2.200.000 euros. La diminution est due au remplacement du financement classique par le financement alternatif dans le secteur des maisons de repos mais pas dans le secteur des établissements pour personnes handicapées.

2. Crédits de liquidation

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 94.665.000 euros, une augmentation de 2,0 % par rapport au budget initial 2013.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidée en 2014.

L'augmentation des crédits de liquidation est principalement due à l'inscription des moyens pour la liquidation des avances dans le cadre du dispositif hivernal 2014-2015, pour un montant de 1.130.000 euros.

Le programme d'investissements 2014 des établissements de santé, établi en termes de crédits de liquidation,

feningskredieten. Dit is hetzelfde bedrag als in de initiële begroting 2013.

Als vereffeningskredieten voor de bouw van de gezondheidsinstellingen wordt een bedrag van 15,61 miljoen euro ingeschreven, dit niettegenstaande de bouwkalender voorziet in een bedrag van 20 miljoen euro per jaar. Zoals vorig jaar wordt in de begrotingsmantel voorzien in de ruiter die het Verenigd College toestaat om, indien nodig, het verschil her in te schrijven ten laste van de thesaurie.

Wanneer het Verenigd College wil gebruikmaken van deze mogelijkheid, dan moet het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 10).

In de mantel van de begroting wordt bovendien, in afwijking van Hoofdstuk III van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, in een bepaling voorzien waarbij het Verenigd College de prefinanciering van de bouwwerken zal toelaten. Deze beslissing gaat gepaard met een vaste belofte voor betoelaging, na het principeakkoord. De noodzakelijke vastleggingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

Wanneer het Verenigd College wil gebruikmaken van deze mogelijkheid, dan zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 11).

Voor het investeringsprogramma van de instellingen die ressorteren onder Bijstand aan Personen wordt in een bedrag van 2.828.000 euro voorzien.

3. *Vergelijking ontvangsten – uitgaven 2014*

Het saldo van de begroting 2014 wordt op volgende wijze berekend :

I.	Totaal van de ontvangsten :	91.358.000 euro
II.	Totaal van de uitgaven :	94.665.000 euro
III.	Bruto te financieren saldo :	(–) 3.307.000 euro
IV.	Begrotingsverrichtingen ex ante :	(+) 3.307.000 euro
V.	Te financieren saldo :	(–) nihil.

IV. Conclusie

De Algemene Beleidsverklaring 2013-2014 en de inhoudelijke toelichting die de functioneel bevoegde ministers met betrekking tot de respectieve afdelingen zullen geven, tonen aan dat de GGC voor grote uitdagingen staat. Des te meer omdat de GGC, een overheidsniveau dat gedoemd

s'élève à 15.610.000 euros, ce qui est le même montant que celui inscrit au budget initial 2013.

Un montant de 15,61 millions d'euros est inscrit en crédits de liquidation pour la construction d'établissements de santé, bien que le calendrier de construction prévoit un montant de 20 millions d'euros par an. A l'instar de l'année passée, le cavalier budgétaire est repris dans le manteau du budget. Il autorise le Collège réuni à réinscrire, si nécessaire, la différence à charge de la trésorerie.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 10).

Le manteau du budget prévoit en outre, en dérogation au Chapitre III de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège réuni pourra autoriser le préfinancement des travaux d'infrastructures. Cette décision sera assortie d'une promesse ferme de subvention, dès l'obtention d'un accord de principe. Les crédits d'engagement nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 11).

Pour le programme d'investissements des institutions qui relèvent de la politique de l'Aide aux Personnes, un montant de 2.828.000 euros est prévu.

3. *Comparaison recettes – dépenses 2014*

Le solde du budget 2014 est calculé de la manière suivante :

I.	Total des recettes :	91.358.000 euros
II.	Total des dépenses :	94.665.000 euros
III.	Solde brut à financer :	(–) 3.307.000 euros
IV.	Réalisations budgétaires ex ante :	(+) 3.307.000 euros
V.	Solde à financer :	(–) nihil

IV. Conclusion

La Déclaration de politique générale 2013-2014 ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les ministres fonctionnellement compétents démontrent que la CCC doit relever des défis très importants. D'autant plus que la CCC, un pouvoir public qui semblait voué à disparaître, est main-

leek te verdwijnen, nu geroepen is om het sociaal beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een beslissende manier vorm te geven.

In het algemeen kan worden gesteld dat, gelet op de noden op het vlak van Bijstand aan Personen en op het vlak van de Gezondheid, de financiering van de GGC op dit ogenblik ontoereikend is.

Niettemin werden voor het begrotingsjaar 2014 extra middelen vrijgemaakt om tegemoet te komen aan de toenemende maatschappelijke behoeften en een antwoord te formuleren op de groeiende sociale ongelijkheid en armoede.

Het Verenigd College belast de werkgroep bestaande uit de administratie, de Inspecteur van Financiën en de kabinetten van de bevoegde ministers, met het verder uitklaren van de situatie van de thesaurie. Het Verenigd College zal een studie maken van de beste manier om de thesaurie van de GGC te beheren.

V. Presentatie van de tabellen

Om de Leden van de Verenigde Vergadering de gelegenheid te geven een duidelijker overzicht te krijgen van de evolutie van de begrotingen, geeft de tabel van de administratieve begroting de verwezenlijkingen weer in 2010 en 2011, het initieel bedrag 2012, de verwezenlijkingen in 2012 op 30 september 2012, en het initieel bedrag voor het begrotingsjaar 2013. ».

IV. Samengevoegde algemene bespreking

De heer Michel Colson wijst erop dat in het kader van een interpellatie over het twintigste boek van het Rekenhof, het Verenigd College zich verbond tot het goedmaken van de achterstand bij het opmaken en het overzenden van de algemene rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie naar de algemene vergadering vóór het einde van de zittingsperiode. Zoals het Rekenhof benadrukt in zijn verslag verhindert die vertraging het uitoefenen van de parlementaire controle op de begroting.

De volksvertegenwoordiger zegt dat het beschikkend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013 voor het vijfde jaar op rij het volgende stelt : « De niet-gebruikte en vastleggings- en vereffeningskredieten van de vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6 miljoen euro worden heringeschreven ». Net als in zijn vorige verslagen, merkt het Rekenhof op dat een dergelijke machtiging afbreuk doet aan de prerogatieven van de Verenigde Vergadering, omdat zij het Verenigd College machtigt om het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten te verhogen met 6 miljoen euro (maximum), en dat zonder de Verenigde Vergadering daarvan op de hoogte te bren-

tenant appelée à donner forme, d'une manière décisive, à la politique sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

De manière générale, l'on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'Aide aux Personnes et de la Santé, le financement de la CCC s'avère être insuffisant en ce moment.

Néanmoins, des moyens supplémentaires ont été dégagés pour l'année budgétaire 2014, pour répondre aux besoins sociaux, à l'inégalité sociale et à la pauvreté croissants.

Le Collège réuni charge le groupe de travail composé de l'administration, l'Inspecteur des Finances et les cabinets des ministres compétents, de poursuivre l'analyse de la situation précise de la trésorerie. Le Collège réuni fera une étude sur les meilleures modalités de gestion de la trésorerie de la CCC.

V. Présentation des tableaux

Afin de permettre aux Membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément le réalisé 2010 et 2011, l'initial 2012, le réalisé 2012 le 30 septembre 2012 et l'initial 2013. ».

IV. Discussion générale conjointe

M. Michel Colson rappelle que dans le cadre d'une interpellation sur le 20^e cahier de la Cour des comptes, le Collège réuni s'est engagé à combler avant la fin de la législature le retard accumulé dans l'établissement et la transmission des comptes généraux de la Commission communautaire commune à l'Assemblée réunie qui, comme la Cour le souligne dans son rapport, empêche l'exercice du contrôle parlementaire sur le budget.

Le député indique que le dispositif du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses pour l'année 2013 dispose pour la cinquième année consécutive que : « Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 euros. ». Comme dans ses rapports précédents, la Cour des comptes relève qu'une telle habilitation constitue une atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni à augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce, sans en informer l'Assemblée réunie. Ce cavalier budgétaire n'a jamais été utilisé en cinq ans. Pourquoi alors s'obstiner à le réins-

gen. Dat begrotingsbijblad werd nooit gebruikt in vijf jaar tijd. Waarom wordt het dan altijd heringeschreven bij elke aanpassing van de begroting? Wanneer gaat het Verenigd College maatregelen nemen om die onaanvaardbare situatie, waarop zowel het Rekenhof als de parlementsleden van de meerderheid en de oppositie hebben gewezen, recht te zetten?

Het verslag van het Rekenhof maakt gewag van een verslag dat gevraagd werd door het Verenigd College aan de Nationale Bank van België (NBB) tegen eind oktober, dat tot doel heeft een analyse te maken van de resultaten van de verschillende componenten van de lokale overheden, en van de verantwoordelijkheden van elk machtsniveau. Zijn de conclusies van dat verslag al bekend? Wat zijn de gevolgen daarvan voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie?

De algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 herneemt woord voor woord een zin uit de uiteenzetting van 2013: « In het algemeen kan worden gesteld dat, gelet op de grote noden op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid, de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dit ogenblik ontoereikend blijkt. ». Hoewel men kan begrijpen dat de situatie niet geëvolueerd is tussen 2013 en 2014, is dat fatalisme van het Verenigd College bijna onfatsoenlijk. Men zou toch een keer mogen afstappen van de fase van de vaststellingen en ertoe komen voorstellen te doen.

Tot slot wenst de heer Michel Colson verduidelijkingen over twee opmerkingen van het Rekenhof:

- inzake programma 07 « *Investerings* », is de verantwoording van de verlaging van de vastleggingskredieten in de initiële begroting 2014, door de vervanging van klassieke financiering door alternatieve financiering (gebruikssubsidies) in de sector van de rusthuizen maar niet in dat van de gehandicapten, niet coherent, aangezien het Rekenhof vaststelt dat de vastleggingskredieten die bestemd zijn voor investeringen in de rusthuizen van de openbare sector stijgen met 0,4 miljoen euro;
- inzake het project voor het Huis van de Bico, wijst het Rekenhof op een tegenstrijdigheid tussen de beslissing van het Verenigd College en aan de ene kant de verantwoordingen bij de algemene uitgavenbegroting op grond waarvan dat krediet naast de voornoemde werkingskosten ook de jaarlijkse terugbetaling aan Citydev.brussels voor zijn bijdrage aan de aankoop en installatiewerken en anderzijds de nota van het Verenigd College betreffende de initiële begroting 2014, op grond waarvan dat bedrag bestemd was voor de huur van het gebouw dat moest aangekocht en ingericht worden door Citydev.brussels. Het Rekenhof stelt dan ook vast dat de aard van de geplande verrichting niet duidelijk blijkt uit de ver-

crice lors de chaque ajustement budgétaire? Est-ce que le Collège réuni prendra un jour des mesures pour remédier à cette situation inacceptable, relevée par la Cour des comptes et relayée par les parlementaires de la majorité et de l'opposition?

Le rapport de la Cour des comptes fait état d'un rapport demandé par le Collège réuni à la Banque nationale de Belgique (BNB) pour la fin du mois d'octobre visant à analyser les résultats des différentes composantes des autorités locales ainsi que les responsabilités de chacun des niveaux de pouvoirs. Est-ce que les conclusions de ce rapport sont déjà connues? Quelles sont les conséquences pour la Commission communautaire commune?

L'exposé général du budget des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014 reprend mot pour mot une phrase de l'exposé 2013: « De manière générale, l'on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'Aide aux Personnes et de la Santé, le financement de la CCC s'avère être insuffisant en ce moment. ». Si on peut comprendre que la situation n'ait pas évolué entre 2013 et 2014, ce fatalisme du Collège réuni frise l'indécence. Il faudrait quand même un jour sortir du stade des constats pour arriver à formuler des propositions.

Enfin, M. Michel Colson souhaite recevoir des éclaircissements sur deux remarques de la Cour des comptes:

- en ce qui concerne le programme 07 « *Investissements* », la justification de la diminution des crédits d'engagement au budget initial 2014, par le remplacement du financement classique par le financement alternatif (subventions utilisation), dans le secteur des maisons de repos mais pas dans celui des personnes handicapées, n'est pas cohérente, puisque la Cour des comptes constate que les crédits d'engagement destinés aux investissements dans les maisons de repos du secteur public progressent de 0,4 million d'euros;
- en ce qui concerne le projet de Maison du Bico, la Cour des comptes relève une contradiction entre la décision du Collège réuni et, d'une part, les justifications du budget général des dépenses, selon lesquelles ce crédit comprend, en sus des frais de fonctionnement précités, « le remboursement annuel à Citydev.brussels pour son intervention dans l'achat et les travaux d'installation » et, d'autre part, la note au Collège réuni relative au budget initial 2014, selon laquelle ce montant serait destiné au loyer du bâtiment à acheter et à aménager par Citydev.brussels. La Cour des comptes constate dès lors que la nature de l'opération envisagée ne ressort pas clairement des différents documents puisqu'il s'agit tantôt d'acqué-

schillende documenten, aangezien het thans gaat over de aankoop en dan weer om de huur van een gebouw. Dat punt maakt echter een fundamenteel verschil voor de boeking in de begroting en voor de weerslag op de evaluatie van de inachtneming van de doelstelling van de begroting.

Mevrouw Anne Herscovici vraagt eveneens verduidelijkingen over de opmerkingen van het Rekenhof betreffende de status en de nadere regels voor de aankoop of de terugbetaling van het gebouw van het Huis van de Bico, alsook over de incoherentie tussen de verantwoording en de effectieve begroting van de investeringskredieten in de rusthuizen. Tevens wenst zij het verslag te krijgen dat besteld werd bij de Nationale Bank van België, en de conclusies die het Verenigd College daaruit trekt.

Het Rekenhof benadrukt eveneens dat de inlichtingen in de algemene toelichting en het verantwoordend programma inzake de kredieten voor het overstappen van sommige beambten van de status van « statutair » naar de status van « aangewezen voor een mandaat » onduidelijk zijn (BA 01.0.1.11.03). Geven die 500.000 euro een idee van de wijze waarop het Verenigd College van plan is de overdracht van de nieuwe bevoegdheden voor te bereiden ?

De volksvertegenwoordigster wenst te weten hoe het bestuur de voorspellingen opstelt inzake de percentages ondergebruikte vereffeningskredieten.

De algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 preciseert het volgende : « Het Verenigd College belast de werkgroep bestaande uit de administratie, de inspecteur van Financiën en de kabinetten van de bevoegde ministers met het verdere uitklaren van de situatie van de thesaurie. Het Verenigd College zal een studie maken van de beste manier om de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te beheren. ». De spreker wenst te weten wat reeds gedaan werd, want die opdracht is sedert het begin van de zittingsperiode aan de administratie toevertrouwd. Welke vooruitgang werd geboekt op dat vlak ?

De heer Pierre Migisha wenst te weten waarom de financiering van de aankoop van het gebouw van het Huis van de Bico gebeurt via een externe operator (Citydev.brussels), terwijl de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt over een toereikende thesaurie. Een bepaling van de ordonnantie houdende de uitgavenbegroting biedt de mogelijkheid te putten uit de thesaurie om de werken die opgenomen zijn in de tijdschema's voor de bouwwerken te subsidiëren. Maar wat mogelijk is voor een gebouw dat toebehoort aan een derde is onmogelijk voor een gebouw dat toebehoort aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Kan niet overwogen worden de huidige wetgeving te wijzigen, om de aankoop van dat gebouw te kunnen financieren met de middelen van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

rir un bâtiment, tantôt de le louer. Or, l'imputation budgétaire et l'impact sur l'évaluation du respect de l'objectif budgétaire d'une location ou d'une acquisition sont fondamentalement différents.

Mme Anne Herscovici demande également des précisions sur les remarques de la Cour des comptes concernant le statut et les modalités d'acquisition ou de remboursement du bâtiment de la Maison du Bico ainsi que sur l'incohérence entre le justificatif et le budget effectif des crédits d'investissement dans les maisons de repos. Elle souhaite aussi recevoir le rapport commandé à la Banque nationale de Belgique ainsi que les conclusions que le Collège réuni en tire.

La Cour des comptes souligne également que les informations de l'exposé général et du programme justificatif pour ce qui concerne les crédits liés au passage de certains agents de la situation de « statutaires » à celle de « désignés pour un mandat » manquent de clarté (AB 01.0.1.11.03). Est-ce que ces 500.000 euros sont une traduction de la manière dont le Collège réuni compte préparer le transfert des nouvelles compétences ?

La députée souhaite savoir comment l'administration établit les prévisions de pourcentages de sous-utilisation des crédits de liquidation.

L'exposé général du budget des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014 précise que : « Le Collège réuni charge le groupe de travail composé de l'administration, l'Inspecteur des Finances et les cabinets des ministres compétents, de poursuivre l'analyse de la situation précise de la trésorerie. Le Collège réuni fera une étude sur les meilleures modalités de gestion de la trésorerie de la Commission communautaire commune. ». L'oratrice souhaite savoir ce qui a déjà été fait car cette mission est confiée à l'administration depuis le début de la législature. Quelles sont les avancées engrangées dans ce domaine ?

M. Pierre Migisha aimerait savoir pourquoi le financement de l'achat du bâtiment de la Maison du Bico se fait par l'intermédiaire d'un opérateur externe (Citydev.brussels) alors que la Commission communautaire commune dispose d'une trésorerie suffisante. Une disposition de l'ordonnance contenant le budget des dépenses permet ainsi de puiser dans la trésorerie pour subsidier des travaux repris aux calendriers des constructions. Mais ce qui est possible pour un bâtiment appartenant à un tiers est impossible pour un bâtiment qui appartiendrait à la Commission communautaire commune. Ne serait-il pas envisageable d'amender la législation actuelle afin de pouvoir financer l'achat de ce bâtiment sur les fonds de la trésorerie de la Commission communautaire commune ?

De spreker wenst eveneens verduidelijkingen over het verslag dat besteld werd bij de Nationale Bank van België.

Mevrouw Françoise Dupuis herinnert eraan dat het Geestesbesluit van 5 miljoen euro die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie had verleend, nog altijd niet heeft terugbetaald.

De volksvertegenwoordigster stelt vast dat de verdeel sleutels tussen de openbare en de privésectoren voor investeringen in de rusthuizen (en verzorgingshuizen) en in de ziekenhuizen niet wordt in acht genomen. Zij vraagt dat de uitvoering van het meerjarenplan voor de investeringen in ziekenhuizen, met een verdeelsleutel voor privé en overheid, wordt toegevoegd aan het verslag (*zie bijlage 1*). Tevens wenst zij de jaarverslagen van de ziekenhuiscoördinatiestructuren (*zie bijlagen 2a, 2b en 2c*).

In het algemeen heeft de spreekster de indruk dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet helemaal klaar is om de bevoegdheden die ze in het kader van de institutionele hervorming zal krijgen uit te oefenen. Ze wenst dat het Verenigd College daarvan de balans opmaakt. Er zijn voorbereidende studies uitgevoerd, maar er is geen enkel gebouw om de ambtenaren die van de federale overheid komen samen te zetten en de kredieten voor het bestuur werden niet dienovereenkomstig verhoogd.

Mevrouw Françoise Dupuis heeft niet dezelfde twijfels als het Rekenhof over de operatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met Citydev.brussels over het Bicohuis.

Tot slot is ze ingenomen met de creativiteit van het Verenigd College om de Samusocial uit de problemen te helpen. Ze wenst er evenwel zeker van te zijn dat de prefinanciering van de winterhulp door het OCMW van de Stad Brussel aanvaard wordt en formeel opgenomen wordt in de overeenkomst vóór de betaling van de eerste schijf in januari door de Franse Gemeenschapscommissie.

Mevrouw Elke Roex wijst erop dat de verschuivingen in de begroting de onderinvestering in bepaalde gebieden niet kunnen verhullen. Bepaalde zaken worden opgelost (Biloba, straathoekwerk, winteropvang) maar de dramatische onderfinanciering van vele sectoren en het gebrek aan voorbereiding op de staatshervorming blijven nijpend.

Het parlementslid sluit zich aan bij de vragen van haar collega's over de zeer onduidelijke constructie rond het Bicohuis.

Bij de vorige beleidsverklaring en begrotingsbespreking was de aanwerving van een crisismanager de grote maatregel van het Verenigd College. Hiervan is echter geen enkel spoor te zien in deze begroting. Wat zijn de conclusies van de crisismanager? Welke bijkomende investeringen zijn nodig? De toelagen voor de aankoop van informatica-

L'orateur souhaite également recevoir des précisions sur le rapport commandé à la Banque nationale de Belgique.

Mme Françoise Dupuis rappelle que la Région n'a toujours pas remboursé le prêt de trésorerie de 5 millions d'euros qui lui avait été octroyé par la Commission communautaire commune.

La députée constate que les clés de répartition entre les secteurs public et privé des investissements dans les maisons de repos (et de soins) et dans les hôpitaux n'est pas respectée. Elle demande que l'exécution du plan pluriannuel des investissements en matière hospitalière, avec une répartition public-privé, soit jointe au rapport (*cf. annexe 1*). Elle souhaite également recevoir le rapport d'activités des structures de coordination hospitalière (*cf. annexes 2a, 2b et 2c*).

De manière générale, l'oratrice a l'impression que la Commission communautaire commune n'est pas tout à fait préparée à recevoir les compétences qui lui seront transférées dans le cadre de la réforme institutionnelle. Elle souhaite que le Collège réuni fasse le point sur cette question. Des études préparatoires ont été réalisées mais aucun bâtiment n'est prévu pour regrouper les fonctionnaires en provenance du Fédéral et les crédits alloués à l'administration n'ont pas été augmentés en conséquence.

Mme Françoise Dupuis n'a pas les mêmes réticences que la Cour des comptes en ce qui concerne l'opération menée par la Commission communautaire commune avec Citydev.brussels pour le bâtiment de la Maison du Bico.

Enfin, elle salue la créativité du Collège réuni pour sortir le Samusocial des difficultés. Elle souhaite toutefois s'assurer que le préfinancement du dispositif hivernal par le CPAS de la ville de Bruxelles, avant le paiement de la première tranche en janvier par la Cocom, est accepté et formellement acté dans la convention.

Mme Elke Roex signale que les glissements dans le budget ne masquent pas le sous-investissement dans certains domaines. Certains problèmes sont résolus (Biloba, travail de rue, dispositif hivernal), mais le sous-financement dramatique de nombreux secteurs et le manque de préparation à la réforme de l'État restent aigus.

La députée se pose les mêmes questions que ses collègues au sujet de la construction très peu claire de la Maison du Bico.

Lors de la dernière déclaration du Gouvernement et des dernières délibérations budgétaires, la grande mesure du Collège réuni était de recruter un manager de crise. On n'en trouve pas la moindre trace dans le présent budget. Quelles sont les conclusions du manager de crise? Quels investissements supplémentaires sont nécessaires? Les subsides

materiaal dalen enorm en dit terwijl informatica een van de grote pijnpunten van de administratie van de GGC is.

Er is een oplossing gevonden voor de financiering van de winterhulp maar een structurele oplossing voor de dakloosheid of een substantiële verhoging van de toelagen voor het begeleid wonen ontbreken nog. Het beleid legt eerder de focus op crisisopvang dan op het zoeken naar een structurele oplossing.

De beleidsverklaring 2013-2014 start met twee grote ambities van het regeerakkoord die helaas niet terug te vinden zijn in de begroting. Het eerste punt is de oprichting van een vereniging hoofdstuk XII voor noodopvang en de integratie van wintermaatregelen. De openbare dienst voor sociale urgentie zal er deze legislatuur niet komen, ook al was dit een van de grote beloftes van het regeerakkoord; het Verenigd College is er niet in geslaagd de solidariteit tussen de verschillende OCMW's te organiseren. Het tweede punt is het zorgcontinuüm met een versterking van de eerste-lijnshulp en van de thuiszorg. In deze begroting zit weer geen substantiële verhoging van de kredieten voor diensten voor thuiszorg.

Er is ook geen coördinatie van de preventieprogramma's (zoals voor darmkanker). De minister-president heeft beloofd om, naar het voorbeeld van beide andere Gemeenschappen, en in coördinatie met hen, daar een oplossing voor te vinden. Opnieuw bevat deze begroting geen oplossing. Er wordt geen Brussels beleid ontwikkeld. Men laat de Gemeenschappen aan zet, hoe ingewikkeld en duur dit ook zal worden.

In de beleidsverklaring staat vervolgens ook dat aan de staats Hervorming een begrotingsartikel zal gewijd worden. Het enige dat dit Verenigd College heeft gedaan ter voorbereiding van de bevoegdheidsoverdracht, is het veel te laat aanstellen van de crisismanager. Maar van een nieuw begrotingsartikel hebben we nog niets gemerkt.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat de machtiging voor het Verenigd College om het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten met (maximum) 6 miljoen euro op te trekken, een voorzichtigheidsmaatregel is.

Volgens het tijdschema voor de bouw van de ziekenhuisinfrastructuur wordt er op elke begroting 20 miljoen euro aan vastleggings- en vereffeningskredieten ingeschreven. In feite wordt er 20 miljoen euro aan vastleggingskredieten en slechts 16,5 miljoen euro aan vereffeningskredieten.

Collegelid Guy Vanhengel voegt eraan toe dat de parlementsleden weten hoe die extra kredieten zullen worden aangewend. Ze zijn bestemd voor de investeringsplannen, die goed zijn voor een derde van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het is een kleine manoeuvreerruimte om snel te kunnen inspelen op

pour l'achat de matériel informatique diminuent considérablement, alors que l'informatique est une des principales faiblesses de l'administration de la CCC.

On a trouvé une solution pour le financement du dispositif hivernal, mais une solution structurelle au sans-abrisme ou une hausse substantielle des subventions pour l'habitat accompagné font toujours défaut. La politique met plutôt l'accent sur l'accueil de crise que sur la recherche d'une solution structurelle.

La déclaration de politique générale 2013-2014 commence avec deux grandes ambitions de l'accord de Gouvernement qu'on ne retrouve malheureusement pas dans le budget. Premier point : la création d'une association Chapitre XII d'accueil d'urgence et l'intégration du dispositif hivernal. Le Service public de l'Urgence sociale ne verra pas le jour cet hiver, bien que ce fût une des grandes promesses de l'accord de Gouvernement; le Collège réuni n'est pas parvenu à organiser la solidarité entre les différents CPAS. Deuxième point : la continuité des soins, avec un renforcement de l'aide de première ligne et des soins à domicile. Une fois de plus, ce budget ne contient aucune hausse substantielle des crédits pour les services de soins à domicile.

De même il n'y a aucune coordination des programmes de prévention (comme pour le cancer du côlon). Le Ministre-Président a promis de trouver une solution à ce problème à l'instar des deux Communautés et en coordination avec elles. Une fois de plus, ce budget n'avance aucune solution. On n'élabore pas une politique bruxelloise. On laisse faire les Communautés, aussi complexe et onéreux que cela s'avère.

Ensuite, la déclaration de politique prévoit également qu'un nouvel article budgétaire sera dédié à la réforme de l'État. La seule chose que ce Collège réuni ait faite en guise de préparation au transfert de compétences, c'est nommer le manager de crise beaucoup trop tard. Mais nulle trace jusqu'ici d'un nouvel article budgétaire.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que l'habilitation donnée au Collège réuni d'augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation est une mesure de prudence.

Le calendrier des constructions des infrastructures hospitalières prévoit d'inscrire à chaque budget 20 millions d'euros en crédits d'engagement et en crédits de liquidation. En réalité, on inscrit 20 millions d'euros en crédits d'engagement et uniquement 16,5 millions d'euros en crédits de liquidation.

Le membre du Collège Guy Vanhengel ajoute que les parlementaires connaissent l'utilisation qui serait faite de ces crédits supplémentaires. Ils sont destinés aux plans d'investissements qui représentent un tiers du budget de la Commission communautaire commune. Il s'agit d'une petite marge de manoeuvre pour répondre rapidement à des

onmiddellijke behoeften en de Verenigde Vergadering daar desnoods *a posteriori* over te informeren.

Mevrouw Françoise Dupuis vraagt wat de aard van die dringende werken is.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat het Verenigd College geen controle heeft over het tempo van de vastleggingen (gunningen, enz.).

De heer Michel Colson wijst erop dat de procedures vaker traag dan snel verlopen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat het Verenigd College beslist heeft Citydev.brussels in te schakelen voor de aankoop van het Bicohuis aan de Koningsstraat, in plaats van uit de thesauriemiddelen te putten, teneinde het begrotingsevenwicht te behouden.

Collegelid Guy Vanhengel voegt eraan toe dat die operatie het mogelijk maakt om de begrotingsnorm te halen die in het kader van de ESR 95-norm is opgelegd aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Citydev.brussels koopt het gebouw en de gehuisveste verenigingen zullen huur betalen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat het gebouw niet bestemd is voor de ambtenaren die in het kader van de zesde staatshervorming aan het bestuur van de Franse Gemeenschapscommissie zullen worden overgedragen.

Mevrouw Anne Herscovici benadrukt dat de verenigingen die zullen worden gehuisvest in het Bicohuis, op dit ogenblik geen huur of slechts een symbolische huur betalen.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de huur aan Citydev.brussels zal betalen.

De heer Pierre Migisha vraagt hoeveel die complexe regeling op lange termijn aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal kosten.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat het niet is omdat het Verenigd College niet communiceert dat het zich niet actief voorbereidt op de bevoegdheden die in het kader van de zesde staatshervorming zullen worden overgedragen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het bicommunautaire en federale bestuur ontmoeten elkaar regelmatig om die overdracht voor te bereiden. Vijf intra-Brusselse werkgroepen (gezondheid, bejaarden, veiligheid en justitie, kindergeld en een transversale groep federale overheid, Gewest en Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) stellen verklarende fiches op met verschillende scenario's die zullen worden bezorgd aan de koepelwerkgroep.

besoins immédiats, quitte à en informer l'Assemblée réunie *a posteriori*.

Mme Françoise Dupuis aimerait connaître la nature de ces travaux urgents.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que le Collège réuni ne maîtrise pas le rythme des engagements (permis, adjudications, etc.).

M. Michel Colson signale que les procédures sont plus souvent lentes que rapides.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que le Collège réuni a décidé de passer par Citydev.brussels pour l'achat du bâtiment de la Maison du Bico situé rue Royale plutôt que de puiser dans sa trésorerie, afin de rester en équilibre budgétaire.

Le membre du Collège Guy Vanhengel ajoute que cette opération permet de respecter l'objectif budgétaire assigné à la Commission communautaire commune dans le cadre de la norme SEC 95 : Citydev.brussels achète le bâtiment et les associations hébergées rembourseront un loyer.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que ce bâtiment n'est pas destiné à accueillir les agents qui seront transférés à l'administration de la Cocom dans le cadre de la 6^e réforme de l'État.

Mme Anne Herscovici souligne que les associations qui seront hébergées dans la Maison du Bico ne paient actuellement aucun loyer ou un loyer symbolique.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que la Commission communautaire commune se chargera du paiement du loyer à Citydev.brussels.

M. Pierre Migisha se demande combien ce montage complexe coûtera à la Commission communautaire commune sur le long terme.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que ce n'est pas parce que le Collège réuni ne communique pas, qu'il ne se prépare pas activement à accueillir les compétences qui seront transférées à la Commission communautaire commune dans le cadre de la 6^e réforme de l'État. Les administrations bicommunautaires et fédérales se rencontrent régulièrement pour préparer ces transferts. Cinq groupes de travail intrabrugeois (santé, personnes âgées, sécurité et justice, allocations familiales et un groupe transversal Fédéral, Région et Cocom) rédigent des fiches explicatives avec différents scénarios qui sont remises au groupe de travail faitier.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat het moeilijk is om een nauwkeurig plan op te stellen van de vereffeningen die in de komende jaren moeten worden uitgevoerd in het kader van de tijdschema's voor de bouw van de ziekenhuisinfrastructuur en de rust- (en verzorgings)huizen.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is er gekomen dankzij de onderbenutting van de vereffeningkredieten voor de betaling van de facturen van die bouwschema's. Met de ESR-norm 95 heeft geld halen uit de thesaurie echter een impact op het netto te financieren saldo van het betrokken jaar.

De verdeelsleutels voor de investeringen in de rust- (en verzorgings)huizen en de ziekenhuizen tussen de private en de openbare sector zullen in het verslag meegedeeld worden.

De werkwijze van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie impliceert de prefinanciering van het winterplan ofwel door andere subsidiërende overheden ofwel door haar uitvoerend orgaan. Die situatie was niet normaal, onder meer gelet op de omvang van de bedragen in kwestie. Het Collegelid heeft dus gevraagd om de kredieten voor de winterplan op de begroting 2014 twee keer uit te trekken om, enerzijds, subsidies van de vorige regeling te vereffen en, anderzijds, te vermijden dat het volgende winterplan geprefinancierd moet worden.

Mevrouw Anne Herscovici meent zich te herinneren dat het Collegelid bevoegd voor de begroting tegen de prefinanciering van het winterplan was.

Collegelid Guy Vanhengel was nooit gekant tegen de prefinanciering van de Samusocial. Het winterplan heeft in de loop der jaren aan belang gewonnen en het bedrag van de toegekende subsidies is zo groot geworden dat de Samusocial zonder prefinanciering in de problemen kwam. Het Collegelid zou getracht hebben om dat probleem sneller op te lossen als hij daarvan vroeger op de hoogte was gebracht.

De klassieke subsidiëringwijze impliceert trouwens dat een eerste schijf vooraf gestort wordt en daarna het saldo op basis van de afrekening.

Mevrouw Anne Herscovici dacht dat die subsidiëringwijze enkel voor de erkende structurele diensten gold.

Collegelid Guy Vanhengel weerlegt die bewering. Sport- of cultuuractiviteiten die in het kader van de begroting voor het imago van Brussel worden gesubsidieerd, worden geprefinancierd ten belope van 80 % en krijgen vervolgens het subsidiëringssaldo op basis van de ingediende stavingsstukken.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique qu'il est difficile d'établir un plan précis des liquidations qui devront être effectuées les prochaines années dans le cadre des calendriers des constructions des infrastructures hospitalières et des maisons de repos (et de soins).

La trésorerie de la Commission communautaire commune s'est constituée grâce à la sous-utilisation des crédits de liquidation prévus pour le paiement des factures de ces calendriers des constructions. Toutefois, avec la norme SEC 95, puiser dans la trésorerie a un impact sur le solde net à financer de l'année concernée.

Les clés de répartition entre les secteurs public et privé des investissements dans les maisons de repos (et de soins) et dans les hôpitaux seront communiquées au rapport.

Le mode de fonctionnement de la Commission communautaire commune impliquait le préfinancement du dispositif hivernal soit par ses autres pouvoirs subsidiaires soit par son exécutant. Cette situation était anormale, notamment au vu de l'importance des montants concernés. Le membre du Collège a donc demandé de prévoir deux fois les crédits alloués au dispositif hivernal dans le budget 2014 pour, d'une part, liquider le subside du dispositif précédent et, d'autre part, éviter de devoir préfinancer le prochain dispositif.

Mme Anne Herscovici croit se souvenir que le membre du Collège en charge du Budget était opposé au préfinancement du dispositif hivernal.

Le membre du Collège Guy Vanhengel n'a jamais été opposé au préfinancement du Samusocial. Le dispositif hivernal a pris de l'importance au fil des années et le montant des subsides alloués est devenu tellement important que l'absence de préfinancement mettait le Samusocial en difficultés. Le membre du Collège aurait cherché à solutionner ce problème plus rapidement s'il en avait été averti plus tôt.

Le mode de subvention classique implique d'ailleurs le versement anticipé d'une première tranche, puis du solde sur la base du décompte.

Mme Anne Herscovici pensait que ce mode de subvention concernait uniquement les services structurels agréés.

Le membre du Collège Guy Vanhengel contredit cette affirmation. Les activités sportives ou culturelles subsidiées dans le cadre du budget Image de Bruxelles sont préfinancées à hauteur de 80 %, puis reçoivent le solde de la subvention sur la base des justificatifs rentrés.

Mevrouw Françoise Dupuis vraagt waar de personeelsleden die naar het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zullen worden overgedragen in het kader van de zesde staatshervorming, zullen worden gehuisvest.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat men eerst het exacte aantal overgedragen personeelsleden moet kennen.

De heer Michel Colson heeft begrepen dat het Verenigd College dit bedrag van 6 miljoen euro zal blijven inschrijven, los van de opmerking van het Rekenhof en de gevolgen van deze techniek op de parlementaire controle.

Hij vraagt evenwel of het College er zich toe kan verbinden, zoals een vorig lid van het College belast met de Begroting gedaan had, de parlementsleden op de hoogte te brengen van het feit of het College gebruik maakt van deze begrotingsbijbepaling.

Collegelid Guy Vanhengel herhaalt dat het Verenigd College de Verenigde Vergadering op de hoogte zal brengen van het gebruik van deze begrotingsbijbepaling.

De heer Michel Colson begrijpt ook dat de financiële constructie voor het Huis van de Bico eventueel een kostprijs zal hebben voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maar ontsnappen aan de ESR-norm 95 heeft geen prijs.

Collegelid Guy Vanhengel beaamt dat.

De heer Michel Colson is blij dat de parlementsleden van de meerderheid zich ook interesseren voor de voorbereiding van de overdracht van federale bevoegdheden naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Tal van parlementsleden hebben een poging gedaan om deze kwestie op te volgen, onder andere door interpellaties in te dienen waarop vaak geen reactie gekomen is. De PS weet niet hoe deze overdracht voorbereid wordt, maar zij mag op beide oren slapen want de oppositie weet daar nog minder van.

Mevrouw Dominique Braeckman staat achter de laatste opmerking van de heer Michel Colson.

De volksvertegenwoordigster vraagt of de 300.000 euro in de initiële begroting 2014 voor het Huis van de Bico ook de betaling van het huurgeld aan Citydev.brussels bevat. Zo ja, wat is het bedrag van deze huurprijs? Thans worden de verenigingen gehuisvest in een gebouw van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waarvan de verkoopprijs op 1.500.000 euro geraamd wordt. Indien de huurprijs aan Citydev.brussels 300.000 euro bedraagt, zal dat bedrag op vijf jaar tijd opgesoupeerd zijn.

Mme Françoise Dupuis se demande où seront logés les agents qui seront transférés à l'administration de la Cocom dans le cadre de la 6^e réforme de l'État.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond qu'il faut d'abord connaître le nombre exact d'agents qui seront transférés.

M. Michel Colson a compris que le Collège réuni continuera d'inscrire ces 6 millions d'euros, indépendamment de la remarque de la Cour des comptes et des conséquences de cette technique sur le contrôle parlementaire.

Il demande toutefois si le Collège peut s'engager, comme un précédent membre du Collège en charge du Budget l'avait fait, à informer les parlementaires s'il a recours à ce cavalier budgétaire.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répète que le Collège réuni informera l'Assemblée réunie s'il fait usage de ce cavalier budgétaire.

M. Michel Colson comprend aussi que le montage financier utilisé pour la Maison du Bico aura éventuellement un coût pour la Commission communautaire mais que le fait d'échapper à la norme SEC 95 n'a pas de prix.

Le membre du Collège Guy Vanhengel acquiesce.

M. Michel Colson se réjouit que les parlementaires de la majorité s'intéressent également à la préparation du transfert des compétences fédérales vers la Commission communautaire commune. De nombreux parlementaires ont essayé de suivre cette question, notamment en déposant des interpellations qui sont souvent restées sans écho. Si le PS ne sait pas comment ce transfert se prépare, qu'il se rassure, l'opposition en sait encore moins.

Mme Dominique Braeckman appuie la dernière remarque de M. Michel Colson.

La députée souhaite savoir si les 300.000 euros inscrits au budget initial 2014 pour la Maison du Bico incluent le paiement du loyer à Citydev.brussels. Si tel est le cas, quel est le montant de ce loyer? Actuellement, les associations sont hébergées dans un bâtiment de la Commission communautaire commune, dont le prix de vente est estimé à 1.500.000 euros. Si le loyer à payer à Citydev.brussels est de 300.000 euros, ce montant sera consommé en 5 ans.

Collegelid Guy Vanhengel preciseerd dat de 300.000 euro in basisallocatie 01.0.1.12.04 de jaarlijkse terugbetaling omvatten aan Citydev.brussels van de interventie in de aankoop en de renovatie van het gebouw, alsook van de huurprijs en de beheerskosten.

Hij weet nog niet wat het bedrag van de huurprijs is dat door Citydev.brussels gevraagd zal worden. De onderhandelingsmarge is onbestaande omdat Citydev.brussels strikte regels moet naleven voor het beheer van zijn erfgoed. De ingeschreven middelen van 300.000 euro zouden moeten volstaan maar zullen aangepast worden indien nodig.

De discussie over de overdracht van de bevoegdheden verloopt thans op federaal niveau. Er ontbreekt nog heel wat informatie bij het Verenigd College om een duidelijk beeld te krijgen. Het jaar 2014 zal dan ook cruciaal worden en dat is de reden waarom vele politieke partijen tegen de nieuwe staatshervorming gekant zijn. De volksvertegenwoordigers kunnen dus niet aan het Verenigd College vragen om te antwoorden op vragen die het zelf ook stelt en waarop het nog geen antwoord heeft.

Entiteit II Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Franse Gemeenschapscommissie, gemeenten en OCMW's) moet voldoen aan de begrotingsdoelstellingen bepaald door de Hoge Raad van Financiën die opgenomen zijn in een samenwerkingsakkoord dat door het overlegcomité tussen federale Staat en deelstaten opgesteld wordt. Zo moet de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan de federale en Europese niveaus aantonen dat het geheel van de onderdelen van entiteit II het opgelegde traject volgen en het begrotingsevenwicht halen. Daarom moet de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in evenwicht zijn, ook al moet de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daartoe verhoogd worden indien de behoeften van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat vereisen (met een equivalente vermindering van de gewestelijke uitgaven).

Voor het einde van deze zittingsperiode en dankzij de saneringen die doorgevoerd zijn en de correcte financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zal entiteit II Brussels Hoofdstedelijk Gewest het budgettaire evenwicht halen terwijl het netto te financieren saldo in 2009 meer dan 300 miljoen euro bedroeg. De gewestbegroting 2014 heeft trouwens een overschot van 6 miljoen euro, wat bijdraagt tot het verzekeren van het algemene begrotingsevenwicht in België – de Franse Gemeenschapscommissie kan zich aldus een tekort van 6 miljoen euro veroorloven.

Het verslag van de Nationale Bank van België zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlage 3*).

Le membre du Collège Guy Vanhengel précise que les 300.000 euros inscrits à l'allocation de base 01.0.1.12.04 comprennent le remboursement annuel à Citydev.brussels de son intervention dans l'achat et la rénovation du bâtiment, du loyer ainsi que les frais de gestion.

Il ne connaît pas encore le montant du loyer qui sera demandé par Citydev.brussels. La marge de négociation est nulle car Citydev.brussels a des règles strictes à respecter pour la gestion de son patrimoine. Le budget prévu de 300.000 euros devrait être suffisant mais il sera adapté si nécessaire.

La discussion sur le transfert des compétences se déroule actuellement au niveau fédéral. Il manque encore de nombreuses informations au Collège réuni pour avoir une idée claire de la situation. A cet égard, l'année 2014 sera cruciale et c'est la raison pour laquelle de nombreux partis politiques s'opposent à une nouvelle réforme de l'État. Les députés ne peuvent donc demander au Collège réuni de répondre à des questions qu'il se pose également et auxquelles il ne sait pas encore répondre.

L'Entité II Région de Bruxelles-Capitale (Région de Bruxelles-Capitale, Commission communautaire commune, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Commission communautaire francophone, communes et CPAS) doit rencontrer les objectifs budgétaires fixés par le Conseil supérieur des finances qui sont repris dans un accord de coopération établi au niveau du comité de concertation entre les entités fédérale et fédérées. Il appartient ainsi au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de démontrer aux autorités fédérales et européennes que l'ensemble des composantes de l'Entité II respectent la trajectoire prévue et atteignent l'équilibre budgétaire. C'est la raison pour laquelle le budget de la Commission communautaire commune doit être en équilibre, quitte à augmenter la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale si les besoins de la Cocom le nécessitent (avec une diminution équivalente des dépenses régionales).

Avant la fin de cette législature, grâce aux assainissements réalisés et au juste financement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Entité II Région de Bruxelles-Capitale atteindra ainsi l'équilibre budgétaire alors que le solde net à financer en 2009 était de plus de 300 millions d'euros. Le Budget régional 2014 est d'ailleurs en boni de 6 millions d'euros, ce qui aide à maintenir l'équilibre budgétaire global au niveau belge – la Communauté française peut ainsi se permettre un déficit de 6 millions d'euros.

Le rapport de la Banque nationale de Belgique sera transmis en annexe au rapport (*cf. annexe 3*).

V.A. AFDELING 02 – GEZONDHEID

V.A.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Guy Vanhengel en Céline Fremault, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, hebben de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Graag stellen wij u de belangrijkste elementen voor van Afdeling 02 (Gezondheid) van de uitgavenbegroting 2013, evenals van de initiële begroting 2014.

Om u een globaal en leesbaar beeld te geven van Afdeling 02 brengen wij graag in herinnering dat afdeling 02 5 programma's telt :

- programma 01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid;
- programma 02 Preventie;
- programma 03 Thuisverzorging, met inbegrip van nieuwe of alternatieve vormen dienaangaande;
- programma 04 Geestelijke gezondheidszorg;
- programma 05 Investeringsubsidies.

Wat de begrotingsaanpassing betreft, hebben de wijzigingen voornamelijk betrekking op het volgende.

Vooreerst vestigen wij uw aandacht op het feit dat we het zullen hebben over de vastleggingskredieten (C-kredieten). Deze kredieten geven immers de politieke opties weer.

We zullen het dan ook niet hebben over de vereffeningskredieten, die enkel de wijze van uitbetaling weergeven van de politieke keuzes. In de praktijk worden deze kredieten berekend in functie van de evolutie van de engagementen van de voorbije jaren, alsook in functie van de vastleggingskredieten van het desbetreffende jaar. We bespreken ze derhalve niet, behalve wanneer een specifieke operatie in de verf moet worden gezet

In het Programma 01 « Ondersteuning van het gezondheidsbeleid », is basisallocatie 33.01 vermeerderd met 80.000 euro. Wij voorzien de toekenning van een subsidie van 65.000 euro aan de drie coördinatiestructuren om het accreditatieproces van de ziekenhuizen te ondersteunen. We zijn betrokken bij de werkzaamheden ter zake van de drie ziekenhuisfederaties. De geleverde kwaliteit van de zorgen in de drie ziekenhuizen is goed, maar er zijn ter zake nog geen systematische en internationaal erkende maatstaven.

V.A. DIVISION 02 – SANTÉ

V.A.1. Exposé général des membres du Collège réuni Guy Vanhengel et Céline Fremault, compétents pour la Politique de la Santé (division 02)

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé, ont tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Voici les éléments les plus importants de la division 02 (santé) du budget des dépenses pour l'ajustement 2013 et l'initial 2014, que nous pouvons vous présenter.

Pour bien comprendre la présentation et avoir une vision globale, nous vous rappelons que la division 02 compte cinq programmes :

- le programme 01 contient les actions de support de la politique en matière de santé;
- le programme 02 est consacré à la prévention;
- le programme 03 est réservé aux soins à domicile en ce compris les nouvelles formes ou les formes alternatives de soins;
- le programme 04 est consacré à la santé mentale;
- et le programme 05 contient les subsides liés aux investissements.

En ce qui concerne l'ajustement, les modifications concernent essentiellement les opérations suivantes.

Tout d'abord, nous attirons votre attention sur le fait que nous parlerons des crédits d'engagement (crédits c). Ceux-ci traduisent en effet le mieux les choix politiques.

Nous ne nous attarderons pas sur les crédits de liquidation. Ils constituent quant à eux les modalités de paiement des choix politiques. En pratique, ils sont calculés en fonction de l'encours des engagements des années précédentes ainsi qu'en fonction des crédits d'engagement de l'exercice concerné. Nous n'en parlerons donc pas, sauf si une opération particulière devait être soulignée.

Dans le programme 01 « Support de la politique de santé », l'allocation de base 33.01 connaît une augmentation de 80.000 euros. Nous prévoyons d'accorder un subside de 65.000 euros à l'ensemble des trois structures de coordination pour les soutenir dans le développement de l'accréditation des hôpitaux. Nous sommes associés aux travaux réalisés par les trois fédérations hospitalières bruxelloises sur ce sujet. La qualité des soins dans les hôpitaux est bonne mais il n'existe pas encore de mesure systématique et in-

De accreditatie komt hieraan tegemoet. Dit is een belangrijk aandachtspunt, daar ingevolge de 6de staatshervorming de gewesten en gemeenschappen de bevoegdheid verwerven om de aggregatienormen te bepalen. Er komt eveneens een subsidie voor de vzw Gymsana (15.000 euro), die initiatieven ontplooit ter bevordering van fysieke activiteiten voor bejaarden, voornamelijk in rusthuizen. Derhalve bestrijden men het risico op vallen en verstrekt men bij de doelgroep hun zogenaamde « empowerment » (zelfvertrouwen, beheersing van omgevingsfactoren, enz.)

In het ontwerp van ordonnantie zal u een transfert aantreffen van 180.000 euro in vereffeningskredieten, vertrekkend van de twee basisallocaties die betrekking hebben op de coördinatiestructuren van de ziekenhuizen, naar de basisallocatie van het Huis voor Respijtzorg. Deze verschuiving kan worden verklaard door het feit dat een aanvullende subsidie aan het Huis voor Respijtzorg, die eind 2012 werd toegekend, niet meer kon worden uitgekeerd in 2012. Begin 2013 diende er dan ook een oplossing te worden gevonden om de betrokken vzw geen thesaurieproblemen te bezorgen. Met deze aanpassing doen we een omgekeerde transfert om de vereffeningskredieten opnieuw in te schrijven, zoals ze initieel werden voorzien, dat wil zeggen in functie van reële behoeften. U zal begrijpen dat deze operatie enkel betrekking heeft op vereffeningskredieten. Er is nergens sprake van een aanpassing van de vastleggingskredieten. Dat wil dan ook zeggen dat de werkelijke subsidie ten behoeve van de begunstigde niet werd gewijzigd. In 2015 zal de GGC, ingevolge de staatshervorming, beschikken over het geheel van de subsidies ten behoeve van het Huis voor Respijtzorg, aangezien de financiering vanuit het RIZIV wordt overgedragen.

De Programma's 02 (Preventie) en 03 (Thuiszorg) van de Afdeling 02 ondergaan geen ingrijpende wijzigingen in de begrotingsaanpassing. De weinige wijzigingen zijn kleine aanpassingen, die geen veranderde opties inhouden en geen weerslag hebben op de begunstigten

Het Programma 04 (Geestelijke Gezondheidszorg) ondergaat wel betekenisvolle wijzigingen. Enerzijds wordt de basisallocatie 02.41.33.02 verhoogd met 80.000 euro om de vzw Lerni, zoals in 2012, ook in 2013 een subsidie te kunnen toekennen. Deze vzw ontfermt zich over Brusselse kinderen en adolescenten met diverse culturele en sociale achtergronden, die leerproblemen ondervinden in het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs. Anderzijds worden de twee basisallocaties voor de privé-diensten en openbare diensten voor geestelijke gezondheidszorg verhoogd met 226.000 euro aan vastleggingskredieten. Hierbij worden de reële eindafrekeningen verrekend, die de betrokken diensten hebben voorgelegd. Ook de maatregelen inzake compenserende aanwerving binnen de van de voormalige Provincie Brabant geërfde vzw Rivage Den Zaet worden begroot, evenals de vervanging van een statutair (en gewezen provinciaal) ambtenaar, die op pensioen ging en die wordt vervangen door een contractueel personeelslid. Dat personeelslid zal dan ook verbonden zijn aan de voor-

ternationalement reconnue de cette qualité. L'accréditation vise à y remédier. C'est là un enjeu important puisque la réforme de l'État en cours implique que les Communautés et Régions recevront la compétence de fixation des normes d'agrément. Il y aura également un subside pour l'ASBL Gymsana (15.000 euros) qui réalise des animations d'activité physique pour les personnes âgées, essentiellement en maison de repos, luttant ainsi contre les chutes et renforçant chez elles ce qu'on appelle l'empowerment (confiance en soi, assurance, maîtrise sur l'environnement, etc.).

Dans le projet d'ordonnance, vous constaterez qu'un transfert de 180.000 euros en crédits de liquidation a eu lieu au départ des deux allocations de base relatives aux structures de coordination hospitalière au bénéfice de l'allocation de base de la Maison de Répit. Ce transfert est expliqué par le fait qu'un subside complémentaire à la Maison de Répit, décidé fin 2012, n'a pas pu être liquidé en 2012 et qu'il a fallu, début 2013, trouver une solution pour ne pas mettre sa trésorerie en difficulté. Avec l'ajustement, nous réalisons l'opération en sens inverse pour rétablir les crédits de liquidation tels qu'ils avaient été initialement prévus, c'est-à-dire en fonction des besoins réels. Comme vous avez pu le comprendre, ces opérations n'ont concerné que les crédits de liquidation. Aucune modification des crédits d'engagement n'a eu lieu. Cela signifie que les subsides réels auxquels les bénéficiaires ont droit n'ont pas été modifiés. En 2015, avec la réforme de l'État, la CCC disposera de l'entièreté de la subside de la Maison de Répit puisque le financement en provenance de l'INAMI lui sera transféré. ».

Les programmes 02 (prévention) et 03 (soins à domicile) de la division 02 ne connaissent pas d'opérations significatives au niveau de l'ajustement. Les quelques ajustements de crédits sont des ajustements mineurs qui n'affectent pas la politique que nous menons ni les bénéficiaires de subsides.

Le programme 04 (santé mentale) connaît des modifications significatives. D'une part, l'allocation de base 02.41.33.02 bénéficie d'une augmentation de 80.000 euros pour permettre le renouvellement en 2013 du subside accordé en 2012 à l'ASBL Lerni. Cette ASBL prend en charge des enfants et adolescents bruxellois, d'origines sociales et culturelles diverses, présentant différentes formes de troubles des apprentissages dans l'enseignement néerlandophone ou francophone. D'autre part, les deux allocations de base pour les services de santé mentale privés et publics bénéficient d'une augmentation des crédits d'engagement de 226.000 euros. Il s'agit de prendre en compte les décomptes finaux réels que les services ont présentés ainsi que pour le service Rivage – Den Zaet, service provenant de l'ex-Province de Brabant, l'embauche compensatoire et le remplacement d'un fonctionnaire statutaire, ancien agent provincial, parti à la pension, par un membre du personnel contractuel qui dépendra donc de l'ASBL pour le paiement de son salaire. L'augmentation de 70.000 euros en crédits

noemde vzw voor wat de uitkering van zijn salaris betreft. De verhoging met 70.000 euro vereffeningskredieten voor de laatste basisallocatie van het Programma, met name 02.41.52.01 is te verklaren door facturen en bewijsstukken van 2012, die ons in 2013 bereikten. Dit is derhalve het gevolg van de nieuwe begrotingstechniek om niet langer met gesplitste kredieten te werken. Bovendien werden de vastleggingskredieten van deze basisallocatie begin 2013 overgebracht naar de basisallocatie met betrekking tot de subsidies voor bouwwerken, daar het ging om eenzelfde type van subsidies, met name voor de inrichting van plaatsen voor beschut wonen ten behoeve van psychiatrische patiënten.

We zullen het nu hebben over de initiële begroting 2014.

Naar analogie met de aanpassing zullen we het enkel hebben over de vastleggingskredieten die immers de politieke keuzes budgettair vertalen. We zullen het enkel hebben over vereffeningskredieten wanneer deze niet het gevolg zijn van betalingsoperaties van lopende engagementen van voorgaande jaren of van uitkeringen van voorschotten die verband houden met vastleggingskredieten in 2014.

Er zijn geen wijzigingen met betrekking tot basisallocatie 02.11.12.01. Op deze basisallocatie is de continuering voorzien van de subsidie van 12.000 euro voor de vzw CMDC voor de site Brussel Sociaal on line. Het saldo is voorbehouden voor enkele kleinere uitgaven van uiteenlopende aard, en ook om over een kleine marge te beschikken om tegemoet te kunnen komen aan onverwachte uitgaven of om tegemoet te kunnen komen aan beslissingen in 2014. We denken hierbij aan beslissingen, die genomen worden in de Interministeriële Conferentie Gezondheid die een budgettaire impact zouden hebben of in het kader van de uitoefening van nieuwe bevoegdheden inzake Gezondheid.

Er verandert niets aan de twee basisallocaties met betrekking tot de samenwerkingsakkoorden. De kredieten zijn gelijk aan de kredieten van de voorgaande jaren. Deze twee basisallocaties hebben betrekking op de financiering van het federaal Raadgevend Comité inzake bio-ethiek, de cellen « Algemeen Beleid » en « Gezondheidsbeleid » van het Plan Drugs, de cel « Milieu & Gezondheid » en de bijdrage van de GGC in de financiering van het Wereld Anti-Doping Agentschap (WADA).

De twee basisallocaties met betrekking tot het gezondheidsbeleid (02.12.33.01 voor de privé-sector en 02.12.43.01 voor de openbare sector) zullen de gebruikelijke projecten financieren, met name het taalbeleidsplan van de ziekenhuizen en van de psychiatrische zorginstellingen, evenals onze steun aan de algemene geneeskunde via een bicommunautair Medisch Centrum enerzijds en de coördinatiestructuur Hippocrates anderzijds. Een verhoging van 4.000 euro is voorzien voor indexatie.

de liquidation pour la dernière allocation de base du programme, à savoir la 02.41.52.01, est expliquée par des factures et pièces justificatives de 2012 qui ont été réceptionnées en 2013. C'est donc un impact de la nouvelle technique budgétaire de ne plus travailler en crédit non dissociés. Par ailleurs, les crédits d'engagement de cette allocation de base ont été transférés, début 2013, à l'allocation de base des subsides à la construction puisqu'ils concernaient des subsides du même type, à savoir pour l'aménagement des places en habitation protégée pour patients psychiatriques.

Nous abordons maintenant le budget initial 2014.

Comme pour l'ajustement, nous n'allons présenter que les crédits d'engagement puisqu'ils sont la concrétisation budgétaire des choix politiques. Nous ne parlerons des crédits de liquidation que lorsqu'ils ne sont pas la conséquence d'opérations de paiement de l'encours des engagements des années précédentes ou du paiement des avances en lien avec les crédits d'engagement de l'exercice 2014.

A l'allocation de base 02.11.12.01, il n'y a pas de changement. Dans cette allocation de base est prévue la poursuite du subside de 12.000 euros à destination du CDCS pour son site Bruxelles Social en Ligne. Le solde est réservé pour quelques petits frais divers ainsi que pour disposer d'une petite marge de manoeuvre afin de pouvoir faire face à des imprévus ou pour prendre en charge des décisions qui seraient prises en 2014. Nous pensons ici par exemple à des décisions prises en Conférence interministérielle de la Santé et qui auraient un impact budgétaire ou dans le cadre de la réception des nouvelles compétences en santé.

Pour les deux allocations de base relatives aux accords de coopération, rien ne change et les crédits sont identiques aux années précédentes. Ces deux allocations de base couvrent le financement du Comité fédéral de bioéthique, des cellules « Politique générale » et « Politique de Santé » du Plan Drogues, la Cellule Environnement Santé et la part de la CCC dans le financement de l'Agence Mondiale Anti-Dopage.

Les deux allocations de base relatives au soutien à la politique de santé (02.12.33.01 pour le privé et 02.12.43.01 pour le public) vont couvrir les projets habituels à savoir le plan directeur linguistique des hôpitaux et maisons de soins psychiatriques et le soutien à la médecine générale via une maison médicale bicommunautaire d'une part, et via la structure de coordination Hippocrate d'autre part. Une augmentation de 4.000 euros est prévue pour les indexations.

De basisallocatie 02.12.43.02 die betrekking heeft op de palliatieve zorg is verhoogd met 61.000 euro, wat overeen komt met 2 % extra voor indexering en een verhoging van 59.000 euro. Die verhoging gaat naar het pluralistisch Brussels Platform voor palliatieve zorg « Palliabru ». De verhoging strekt ertoe de palliatieve zorg toegankelijker te maken. Door via het Platform te werken, is het de bedoeling om een betere toegankelijkheid te realiseren in alle sectoren van de gezondheidszorg (ziekenhuis, thuis, rusthuis, ...). Het is overigens via het Platform dat we de ontwikkeling van een zogeheten palliatieve zorgcultuur zullen kunnen bevorderen.

De vier laatste basisallocaties van het Programma 01 ondergingen geen wijzigingen, op een indexering van 2 % na voor drie ervan. Het betreft de basisallocaties die betrekking hebben op de coördinatiestructuren van de private en openbare ziekenhuizen en van het Huis voor Respijtzorg.

We gaan nu over naar Programma 02 dat betrekking heeft op Preventie.

De eerste basisallocatie van dit Programma heeft betrekking op de betaling van de vaccins van de kalender ter zake. Het betreft vaccins die worden toegebracht door huisdokters in hun praktijk of door dokters in ziekenhuizen en bicommunautaire ziekenhuizen. Dezelfde bedragen als in 2013 werden ingeschreven. Er is geen verandering van vaccin voorzien in de kalender, zoals vastgesteld door de Interministeriële Conferentie.

De basisallocatie met betrekking tot preventie-acties is verhoogd met 136.000 euro, en gaat derhalve van 282.000 euro naar 418.000 euro. Zoals in de toelichting wordt uitgelegd, is die stijging van vastleggingskredieten te verklaren door 3 elementen :

1. de indexering met 2 % van bepaalde subsidies ten belope van 6.000 euro;
2. de subsidie voor Brumammo in 2013 werd reeds in 2012 voorzien en werd dan ook niet ingeschreven in de begroting 2013, maar wel opnieuw in 2014 (goed voor 90.000 euro);
3. een verhoging met 40.000 euro van de subsidie aan het Nationaal Fonds ter bestrijding van tuberculose en respiratoire aandoeningen, die de Franstalige federatie FARES en de Nederlandstalige tegenhanger VRGT overkoepelt. De subsidie komt tegemoet aan de toenemende nood om deze ziekte te bestrijden en doet uiteraard geen afbreuk aan de tussenkomsten van de eveneens bevoegde Vlaamse en Franse Gemeenschap en van de Federale overheid.

De coördinatie inzake druggebruik, die door het platform Geestelijke Gezondheid wordt verzekerd, wordt geïn-

L'allocation de base 02.12.43.02 qui concerne les soins palliatifs connaît une augmentation de 61.000 euros correspondant à 2 % pour l'indexation, soit 2.000 euros, plus une augmentation de 59.000 euros. Cette augmentation ira à la Plate-forme bruxelloise pluraliste des soins palliatifs « Palliabru ». L'augmentation du subside vise à ce que les soins palliatifs puissent être plus accessibles. En agissant au travers de la Plate-forme, l'objectif est que la meilleure accessibilité se retrouve dans tous les secteurs des soins de santé (hôpital, domicile, maisons de repos, ...) puisqu'ils y sont tous représentés. En outre, c'est par elle qu'on pourra optimiser le développement de ce qu'on appelle la culture de soins palliatifs dans les secteurs.

Les quatre dernières allocations de base de ce programme 01 ne connaissent pas de changement si ce n'est une indexation de 2 % pour trois d'entre elles, soit celles des structures de coordination hospitalière privées et publiques et celle de la Maison de Répit.

Nous passons maintenant au programme 02 consacré à la prévention.

La première allocation de base de ce programme est celle consacrée au paiement des vaccins du calendrier vaccinal, qui sont délivrés par des médecins généralistes dans leur cabinet ou par des médecins dans des hôpitaux et services bicommunautaires. Les mêmes montants qu'en 2013 y ont été inscrits. Il n'y a pas de changement de vaccin dans le calendrier vaccinal fixé par la Conférence interministérielle Santé.

L'allocation de base de soutien aux activités de prévention connaît une augmentation de 136.000 euros, passant de 282.000 euros à 418.000 euros. Comme indiqué dans le programme justificatif, l'augmentation des crédits d'engagement s'explique par trois éléments :

1. l'indexation de 2 % de certains subsides et ce pour un total de 6.000 euros;
2. le fait que le subside à Brumammo pour 2013 avait été anticipé en 2012; il n'avait donc pas été inscrit en 2013 et nous le retrouvons donc en 2014 (pour 90.000 euros);
3. une augmentation de 40.000 euros du subside à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose et les Maladies respiratoires qui regroupe la fédération francophone FARES et son homologue néerlandophone VRGT, et ce, afin d'augmenter les moyens pour faire face à la recrudescence de cette maladie et, bien entendu, sans préjudice d'autres interventions en la matière par les Communautés française et flamande, également compétentes en Région bruxelloise, voire même par l'État fédéral.

La coordination toxicomanie réalisée par la Plate-forme de concertation en santé mentale est indexée soit une aug-

dexeerd ten belope van 2.000 euro. Deze subsidie is terug te vinden onder basisallocatie 02.22.33.02, die hieraan volledig gewijd is.

We komen thans bij Programma 03, dat betrekking heeft op de thuiszorg.

De eerste twee basisallocaties van Programma 03 hebben betrekking op de (in vergelijking met 2013) geïndexeerde subsidies aan de diensten voor thuiszorg. Een verhoging van de vastleggingskredieten met 59.000 euro ten behoeve van de vzw Sémiramis werd voorzien. Het betreft hier een ploeg van palliatieve zorgverstrekkers op de 2^{de} lijn, ter versterking van de diensten voor algemene 1^{ste} lijnszorg. Het gaat hier, samen met de subsidie aan het Platform Palliabru, om de 2^{de} investering in de palliatieve zorg, die is voorzien in 2014.

De subsidies met betrekking tot het overleg van de actoren in de thuiszorg en ter ondersteuning van de eerste lijnszorg (basisallocatie 2.32.33.01) stijgen met 2 %, i.e. een verhoging met 3.000 euro. Volgende initiatieven worden voorzien :

1. de opvolging van alternatieve zorgprojecten in het kader van Protocol 3 (1^{ste} oproep en 2^{de} oproep in 2014);
2. het beheer van de bicommunautaire, Geïntegreerde Dienst Thuiszorg;
3. onderzoek naar de haalbaarheid van alternatieve woonvormen;
4. steun aan de eerstelijnszorg;
5. aandacht voor de mobiliteitsproblematiek van zorgverstrekkers, evenals het formuleren van voorstellen om het veiligheidsgevoel van deze doelgroep te bevorderen.

Deze basisallocatie heeft betrekking op het Platform Conectar. We kunnen tevens melden dat de twee huisartsenkringen, die actief zijn in het Brussels hoofdstedelijk Gewest, thans zetelen in de Raad van Bestuur.

De vastleggingskredieten voor de volgende twee basisallocaties met betrekking tot de 7 dagcentra blijven ongewijzigd : 100.000 euro voor de 4 openbare dagcentra en 75.000 euro voor de privé-centra.

Thans is Programma 04 aan de orde met betrekking tot de Geestelijke Gezondheidszorg.

De eerste basisallocatie 02.41.33.02 betreft de subsidie aan het Overlegplatform inzake Geestelijke Gezondheidszorg in het Brussels hoofdstedelijk Gewest, die met 2 % geïndexeerd is. Twee andere subsidies zijn voorzien in 2014 : 75.000 euro aan de vzw Primavera en 82.000 euro voor de vzw Lerni :

mentation de 2.000 euros. Cette subside se retrouve à l'AB 02.22.33.02 qui lui est entièrement consacrée.

Nous arrivons maintenant au programme 03 qui concerne les soins à domicile.

Les deux premières allocations de base du programme 03 concernent les subsides aux services de soins infirmiers à domicile qui sont indexés par rapport à l'initial 2013. En outre, une augmentation des crédits d'engagement de 59.000 euros est prévue pour l'ASBL Sémiramis qui est une équipe de soins palliatifs de 2^e ligne, de soutien aux services de soins généralistes de 1^{ère} ligne. Il s'agit, avec l'augmentation du subside à la plateforme Palliabru, du second investissement dans les soins palliatifs que nous faisons pour l'année 2014.

Les subsides relatifs à la concertation des acteurs de soins à domicile et au soutien à la première ligne de soins (allocation de base 02.32.33.01) augmentent de 2 %, soit une augmentation de 3.000 euros. Les politiques prévues sont les suivantes :

1. le suivi des projets des formes alternatives de soins du protocole 3 (1^{er} appel et 2^e appel en 2014);
2. la gestion du SISD (Service Intégré de Soins à Domicile) bicommunautaire;
3. la faisabilité du développement de formes d'habitation alternatives;
4. le soutien à la première ligne de soins;
5. la prise en compte de la problématique de la mobilité et la formulation de propositions visant à répondre à l'augmentation du sentiment d'insécurité des prestataires de soins.

Cette allocation de base concerne la Plate-Forme Conectar et nous pouvons signaler que les deux cercles de médecins généralistes actifs en Région bruxelloise siègent maintenant dans le conseil d'administration.

Les crédits d'engagement pour les deux allocations de base suivantes consacrées aux 7 centres de soins de jour restent inchangés : 100.000 euros pour les 4 centres publics et 75.000 euros pour les 3 centres privés.

Vient maintenant le programme 04 consacré à la santé mentale.

La première allocation de base, la 02.41.33.02, couvre le subside à la Plate-Forme de Concertation pour la Santé mentale en Région de Bruxelles-Capitale qui connaît une indexation de 2 %. Deux autres subsides sont prévus en 2014 : 75.000 euros pour l'ASBL Primavera et 82.000 euros pour l'ASBL Lerni :

1. wat Primavera betreft, gaat het over een tussenkomst van de GGC in de aankoop en herinrichting van een woning ten behoeve van een huisvestingsinitiatief van psychiatrische patiënten;
2. wat de vzw Lerni betreft, gaat het, zoals uitgelegd bij de aanpassing 2013, om een initiatief dat zich richt tot kinderen en adolescenten van diverse culturele en sociale origine, uit het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs, die verschillende vormen van leerstoornissen vertonen. De behandelde kinderen spreken veelal 3 talen : één in de thuissituatie, een tweede op school en een derde taal met hun vrienden en in de sociale omgang. Dergelijke situaties maken een specifieke, psychiatrische begeleiding noodzakelijk.

Voor de 2 basisallocaties die betrekking hebben op de diensten voor geestelijke gezondheidszorg werd een indexering van 3 % toegepast, niet op basis van de initiële bedragen in de begroting voor 2013, maar wel op basis van de bedragen zoals opgenomen in de begrotingsaanpassing voor 2013 (die, zoals we reeds hebben toegelicht, naar aanleiding hiervan werden verhoogd). De 3 % is de uitvoering van de non-profit-akkoorden, die enkele jaren geleden werden gesloten.

De basisallocatie 02.41.33.06, bestemd voor projecten ter bevordering van de toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg, werd verhoogd van 57.000 euro naar 98.000 euro. Deze verhoging met 40.000 euro maakte het mogelijk om een subsidie toe te kennen aan de vzw Dokters van de Wereld. De subsidie strekt ertoe de verstrekking van medische zorgen te bevorderen door de vzw in het kader van de opvang van daklozen tijdens de wintermaanden.

Voor de laatste basisallocatie van Programma 04 « Geestelijke Gezondheidszorg » werden de subsidies voor het onderhoud en de inrichting van initiatieven van beschut wonen, zoals reeds uitgelegd, overgebracht naar de basisallocatie met betrekking tot de subsidiëring van infrastructuur in de Gezondheidssector. Het was immers onnodig om twee basisallocaties te behouden voor dezelfde types van subsidies.

Eindigen doen we met Programma 05, dat betrekking heeft op investeringen in de gezondheidssector. De bouwkalender wordt verder uitgevoerd. Zoals elk jaar kunnen we u een schema bezorgen dat de uitvoering ervan weergeeft. Zoals elk jaar zijn er instellingen die hun termijnen respecteren en er zijn ook instellingen die uitstel vragen, wat niet meteen een probleem is. Het is inderdaad zo dat inzake bouwprojecten er veel factoren een rol spelen, waarop directies geen vat hebben.

Laten we niet vergeten dat de ordonnantie met betrekking tot de begroting in zijn mantel een begrotingsruiter bevat. Deze strekt ertoe dat vastleggings- en vereffenings-

1. pour Primavera, il s'agit d'une intervention de la CCC dans l'achat et le réaménagement d'un immeuble au profit du fonctionnement de son initiative d'habitation protégée pour patients psychiatriques;

2. quant à l'ASBL Lerni, comme expliqué pour l'ajustement 2013, elle s'adresse aux enfants et adolescents bruxellois, d'origines sociales et culturelles diverses, présentant différentes formes de troubles des apprentissages dans l'enseignement néerlandophone et/ ou francophone. Les enfants et adolescents pris en charge parlent souvent trois langues, une dans le milieu familial, une deuxième dans l'enseignement qu'ils fréquentent et une troisième dans les contacts sociaux et avec leurs amis. Cette caractéristique nécessite une prise en charge particulière sur le plan psychiatrique.

Pour les deux allocations de base subsidiant les services de santé mentale, une indexation de 3 % a été opérée à partir non pas des montants de l'initial 2013 mais bien à partir des montants de l'ajustement 2013, puisque, comme nous l'avons vu précédemment, ils ont été augmentés à cette occasion. Les 3 % sont le fruit des accords du non marchand, signés il y a plusieurs années.

L'allocation de base 02.41.33.06, destinée aux projets visant l'accessibilité des soins de santé, voit ses montants passer de 57.000 euros à 98.000 euros. L'augmentation de 40.000 euros permet d'accorder un subside à l'ASBL Médecins du Monde. Il s'agit d'un subside visant à renforcer les soins médicaux prodigués par l'ASBL dans le cadre de l'accueil de sans-abri et en lien avec le dispositif hivernal.

Pour la dernière allocation de base du programme 04 « Santé mentale », les subsides à l'entretien et à l'aménagement des initiatives d'habitation protégée sont rapatriés, comme déjà expliqué, dans l'allocation de base du subventionnement des infrastructures en santé. Il était en effet inutile d'avoir deux allocations de base pour un même type de subventionnement.

Et nous pouvons terminer avec le programme 05 qui concerne les investissements dans le secteur de la santé. Le plan pluriannuel de construction suit son cours. Comme chaque année, nous pouvons vous fournir pour le rapport un tableau détaillant son exécution. Comme chaque année, nous pouvons dire qu'il y a des établissements qui respectent l'échéancier et d'autres qui demandent des délais, ce qui ne pose pas de problème en soi. Il faut rappeler qu'en matière de construction, il y a de nombreux facteurs sur lesquels les directions n'ont pas de prise directe.

Rappelons également que l'ordonnance budgétaire contient dans son manteau un cavalier budgétaire prévoyant que les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés

kredieten, die niet werden aangewend tijdens een vorig begrotingsjaar, maar wel degelijk werden voorzien in de bouwkalender, kunnen worden aangewend vanuit de thesaurie in het desbetreffende begrotingsjaar wanneer de middelen beschikbaar moeten zijn. Deze techniek strekt ertoe om ziekenhuizen niet in de problemen te brengen.

Wat de vereffeningskredieten voor de bouwkalender betreft, zijn de vereffeningen over 5 jaar gespreid aan volgend ritme : 10 % bij het begin van de werken en vervolgens 45 %, 25 %, 10 % en 10 %.

Tenslotte bereidt het Verenigd College thans een indexering voor van de bouwsubsidies op basis van onder andere het advies, vertrekt door de Sectie Ziekenhuizen van de adviesraad. We kunnen tevens aanstippen dat de Sectie Geestelijke Gezondheidszorg van haar kant een advies heeft uitgebracht, waarbij, bovenop de indexering, een bijkomend jaar wordt gevraagd voor de subsidiëring van infrastructuur in de psychiatrie. Ook die vraag wordt door het Verenigd College onderzocht.

De tweede basisallocatie van dit Programma heeft betrekking op de pre-financiering van bouwwerken (02.51.02.00). Geen enkel bedrag is voorzien want er zijn geen nieuwe vragen bekend. Zoals geweten, waren New Bordet en Chirec hier ondergebracht bij de aanpassing 2011. De vastleggingskredieten m.b.t. de pre-financiering van bouwwerken van ziekenhuizen die in 2013 een aanvraag deden en die een voorwerp zijn van een akkoord. Zoals eerder reeds gemeld, zal in een dergelijk geval, onmiddellijk de Verenigde Vergadering en het Rekenhof op de hoogte worden gebracht, conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de toepassingsmodaliteiten inzake de begroting, de boekhouding en de controle.

Om Programma 05 af te sluiten, kunnen we melden dat op 10 oktober jongstleden, het Verenigd College een nieuw besluit heeft genomen met betrekking tot de subsidiëring van investeringen. Dit besluit voorziet, naaste de klassieke procedure, de procedure van pre-financiering, evenals de procedure met betrekking tot de toekenning van waarborgen. We beschikken thans dan ook over een geactualiseerd reglementair kader.

Bij wijze van besluit is het zo dat, ondanks de buitengewoon moeilijke budgettaire context, wij de indexering hebben kunnen blijven verzekeren van loonsubsidies. Tevens zal in 2014 de uitvoering van de 6^{de} staats hervorming worden voorbereid. De saldi die we hier en daar hebben kunnen vrijmaken in één of andere basisallocatie zullen, desgevallend, aangewend worden ten behoeve van deze voorbereiding. 2014 wordt tevens het laatste jaar binnen de gebruikelijke, budgettaire context daar de naar de GGC getransfereerde middelen in het kader van de 6^{de} staats hervorming, de GGC in 2015 voor het eerst zullen bereiken. ».

lors d'un exercice précédent mais bien prévus dans le calendrier de construction approuvé, peuvent être prélevés pendant l'exercice en cours à partir de la trésorerie lorsqu'ils sont nécessaires. Cette disposition permet de ne pas mettre les hôpitaux en difficulté.

En ce qui concerne les crédits de liquidation pour le plan pluriannuel de construction, les liquidations s'étalent sur 5 années à un rythme par an de 10 % l'année du début des travaux suivis de 45 %, 25 %, 10 % et 10 %.

Enfin, le Collège réuni est actuellement occupé à préparer une indexation des subsides à la construction sur la base notamment de l'avis émis par la section des hôpitaux du Conseil consultatif. On peut également signaler que la section de la santé mentale a, quant à elle, émis un avis demandant, outre l'indexation, l'extension d'une année supplémentaire pour la subsidiation des infrastructures en lien avec la psychiatrie. Cela est également à l'examen par le Collège réuni.

La seconde allocation de base de ce programme est celle relative aux préfinancements pour les constructions (02.51.02.00). Aucun montant n'y est pour l'instant indiqué car il n'y a pour l'instant pas de nouvelle demande. Comme vous le savez, le New Bordet et le Chirec y avaient été inscrits lors de l'ajustement 2011. Y seront inscrits les crédits d'engagement relatifs au préfinancement des travaux hospitaliers des hôpitaux qui introduiront une demande en 2013 et pour lesquels un accord sera donné. Comme déjà signalé, dans ce cas, une communication sera immédiatement faite à l'Assemblée réunie et à la Cour des comptes conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Pour terminer l'examen du programme 05, nous pouvons signaler que, le 10 octobre dernier, le Collège a pris le nouvel arrêté concernant les procédures de subsidiation des investissements. Cet arrêté prévoit, à côté de la procédure classique, la procédure de préfinancement ainsi que la procédure d'octroi des garanties. Nous disposons donc maintenant d'un cadre réglementaire organique mis à jour.

Et pour conclure, malgré le contexte budgétaire particulièrement difficile en 2014, nous avons pu maintenir l'indexation des subsides couvrant les salaires, sachant également que l'année 2014 sera consacrée en grande partie à la préparation de la 6^e réforme de l'État. Les quelques soldes que nous avons pu dégager dans l'une ou l'autre AB pourront, le cas échéant, être affectés à cette préparation. 2014 sera également la dernière année avec le cadre budgétaire habituel de la CCC puisque le transfert des budgets liés aux nouvelles compétences de la 6^e réforme de l'État aura lieu en 2015. ».

V.A.2. Bespreking van afdeling 00 – Kabinetten en Raad

Mevrouw Dominique Braeckman wenst uitleg te ontvangen over de overdracht, in de aanpassing 2013 van kredieten voor de bezoldiging van de leden van de kabinetten, naar de basisallocatie betreffende de werkingskosten van diezelfde kabinetten.

Voorts verbaast de volksvertegenwoordigster zich erover dat er, op het einde van de zittingsperiode, geen enkel budget voorzien is voor de vooropzeggingen van de leden van de kabinetten, met het gevaar van overlapping tussen het personeel dat weggaat en het nieuwe personeel.

Collegelid Céline Fremault zegt dat die overdracht elk jaar gebeurt, afhankelijk van het werkelijke gebruik van de kredieten; alle kabinetten werken op die manier. De bezoldiging van de leden van haar kabinet is omvangrijker in 2013 dan de vorige jaren als gevolg van de vervanging van sommige medewerkers (verschillende anciënniteit).

De leden van de kabinetten vallen niet onder het contractuele stelsel, maar onder het klassieke statutaire stelsel en hun overeenkomst wordt zonder vooropzegging verbroken, na unilaterale beslissing.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat er te dien einde in de begroting van de FGC bedragen voorzien zijn.

V.A.3. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie

De heer Jacques Morel had graag het bedrag gekend van de bezoldigingen van het personeel dat ingezet wordt voor « Brussel, gezond stadsgewest » en die sedert de integratie van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn overgeheveld zijn naar basisallocatie 01.0.1.11.03.

De volksvertegenwoordiger vraagt zich trouwens af waarom de werkingskosten voor « Brussel, gezond stadsgewest » zijn opgenomen in een specifieke basisallocatie en niet in basisallocatie 01.0.1.12.03 « *Werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest* ».

Mevrouw Elke Roex vindt geen activiteit rond Brussel Gezond Stadsgewest in deze begroting terug, terwijl kredieten voor zijn werkingskosten zijn voorzien. Wanneer wordt de volgende projectoproep gelanceerd? Welke activiteiten worden overgeheveld als er geen nieuwe oproepen zijn?

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten waarom de vastleggingskredieten voor de werkingskosten van het Ob-

V.A.2. Discussion de la division 00 – Cabinets et Conseil

Mme Dominique Braeckman souhaite recevoir des explications sur les transferts à l'ajustement 2013 de crédits prévus pour les traitements des membres des cabinets vers l'allocation de base relative aux frais de fonctionnement de ces mêmes cabinets.

Par ailleurs, la députée s'étonne qu'en cette fin de législature aucun budget ne soit prévu pour les préavis des membres des cabinets, avec le risque de chevauchement entre le personnel sortant et le personnel entrant.

La membre du Collège Céline Fremault explique que ce transfert se fait chaque année, en fonction de la consommation réelle des crédits; tous les cabinets procèdent de la sorte. Les traitements des membres de son cabinet sont plus importants en 2013 que les années précédentes à la suite du remplacement de certains collaborateurs (anciennetés différentes).

Les membres des cabinets ne sont pas soumis au régime contractuel. Ils ont un régime statutaire classique et leur contrat est rompu sans préavis, sur la base d'une décision unilatérale.

Mme Dominique Braeckman signale que des montants sont prévus à cette fin dans le budget de la Cocof.

V.A.3. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l'Administration

M. Jacques Morel aimerait connaître le coût des rémunérations du personnel de Bruxelles Ville Région en Santé qui ont été transférées dans l'allocation de base AB 01.0.1.11.03 depuis son intégration dans l'Observatoire de la Santé et du Social.

Par ailleurs, le député se demande pourquoi les frais de fonctionnement de Bruxelles Ville Région en Santé sont repris sous une allocation de base spécifique et pas sous l'AB 01.01.12.03 « *Frais de fonctionnement de l'Observatoire de la Santé et du Social de la Région de Bruxelles-Capitale* ».

Mme Elke Roex ne retrouve aucune activité relative à Bruxelles Ville Région en Santé dans ce budget, alors que des crédits sont prévus pour ses frais de fonctionnement. Quand le prochain appel à projets sera-t-il lancé? Quelles activités seront transférées s'il n'y a pas de nouveaux appels?

Mme Dominique Braeckman aimerait savoir pourquoi les crédits d'engagement prévus pour les frais de fonction-

servatorium voor Gezondheid en Welzijn in de aanpassing 2013 stijgen (BA 01.0.1.12.03) en in de initiële begroting 2014 terugvallen tot het niveau van de initiële begroting 2013, terwijl de verenigde vergadering het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een nieuwe opdracht heeft gegeven in het kader van de veroudering van de bevolking. De volksvertegenwoordigster vraagt zich trouwens af waarom die opdracht in geen enkele begrotingdocument terug te vinden is.

Mevrouw Elke Roex heeft ook vragen inzake de bijkomende middelen bij de aanpassing 2013 voor de werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn voor studie- en personeelskosten. Hoe ver staat men met de integratie van de verschillende vzw's, zoals het Verenigd College van plan was ?

Hetparlementslid vraagt meer uitleg over de 500.000 euro extra middelen voorzien in 2014 voor de invulling van de mandaten van twee leidende ambtenaren en zes directeurs. Wat is de relatie met de transitimanager ?

De vastleggingskredieten van BA 01.0.1.12.01 werden verhoogd met 30.000 euro ten opzichte van de initiële begroting 2013 in functie van het uitbesteden van een opdracht voor de opmaak van het neerleggen van de Algemene Rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vanaf 1991. Heeft deze beslissing te maken met de artikels rond het feit dat de GGC sinds twintig jaar maar een van haar rekeningen heeft ingediend ? Waarom moeten 30.000 euros gependend worden om dat probleem op te lossen ? Is het niet evident dat de administratie zoiets afhandelt ?

Tenslotte stelt mevrouw Elke Roex een serieuze vermindering vast van de kredieten voor de aankoop van informaticamateriaal, terwijl informatica een van de grote uitdagingen van de bicommunautaire administratie was. Zijn alle investeringen al gebeurd ? Weet het Verenigd College niet wat te doen ?

Mevrouw Françoise Dupuis wenst te weten hoeveel personeelsleden actief in dienst zijn in de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Collegelid Céline Fremault zegt dat het personeel voor « Brussel, gezond stadsgewest » bestaat uit een secretaresse en een universitaire medewerker.

De bedragen van de bezoldigingen van die twee personen zijn overgebracht naar basisallocatie BA 0.1.0.11.03, met toepassing van het beginsel van de begrotingsspecialiteit.

De stijging van de vastleggingskredieten voor de werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn in de aanpassing 2013 dient voor de financiering van een studie over de praktijken van de sociale coördinatie van de Brusselse OCMW's.

nement de l'Observatoire de la Santé et du Social augmentent à l'ajustement 2013 (AB 01.0.1.12. 03) et retombent au niveau du budget initial 2013 dans le budget initial 2014, alors que l'Assemblée réunie a confié une nouvelle mission d'observation du vieillissement à l'Observatoire de la Santé et du Social. La députée se demande d'ailleurs pourquoi cette mission n'est mentionnée dans aucun document budgétaire ?

Mme Elke Roex a également des questions concernant les moyens supplémentaires inscrits à l'ajustement 2013 pour les frais de fonctionnement de l'Observatoire de la Santé et du Social, au titre des frais d'études et de personnel. Où en est l'intégration des différentes ASBL que le Collège réuni entendait réaliser ?

La députée demande plus d'explications sur les 500.000 euros de moyens supplémentaires prévus en 2014 pour le recrutement à des fonctions à mandat de deux fonctionnaires dirigeants et de six directeurs. Quel est le rapport avec le manager de transition ?

Les crédits d'engagement de l'AB 01.0.1.12.01 ont été augmentés de 30.000 euros par rapport au budget initial 2013 en fonction de l'externalisation d'une mission pour l'établissement et le dépôt des comptes généraux de la Commission communautaire commune depuis 1991. Cette décision est-elle liée aux articles publiés sur le fait que, depuis vingt ans, la CCC n'a remis qu'un seul de ses comptes ? Pourquoi faut-il dépenser 30.000 euros pour résoudre ce problème ? N'est-il pas évident que l'administration règle ce genre de choses ?

Enfin, Mme Elke Roex constate une sérieuse diminution des crédits pour l'achat de matériel informatique, alors que l'informatique était un des grands défis de l'administration bicommunautaire. Tous les investissements ont-ils déjà été réalisés ? Le Collège réuni ne sait-il pas quoi faire ?

Mme Françoise Dupuis souhaite connaître le nombre d'agents actifs au sein de l'administration de la Commission communautaire commune.

La membre du Collège Céline Fremault indique que le personnel de Bruxelles Ville Région est composé d'une secrétaire et d'un collaborateur universitaire.

Les coûts liés aux rémunérations de ces deux personnes ont été transférés dans l'allocation de base AB 01.0.1.11.03, en application du principe de spécialisation budgétaire.

L'augmentation des crédits d'engagement prévus pour les frais de fonctionnement de l'Observatoire de la Santé et du Social à l'ajustement 2013 sert à financer une étude sur les pratiques des coordinations sociales des CPAS bruxellois.

De nieuwe opdracht die de verenigde vergadering heeft toegewezen aan het Observatorium zal worden opgenomen in de werkingsbegroting ervan.

De administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft een vijftigtal mensen in dienst.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat 500.000 euro extra middelen in 2014 worden voorzien voor de rekrutering van de mandaten om de aangepaste taalkaders van het bestuur in te vullen.

De opdracht van de transitie-manager is het bestuur te reorganiseren en de overheveling van nieuwe bevoegdheden in het kader van de zesde staatshervorming voor te bereiden.

Een bedrag van 30.000 euro wordt effectief voorzien voor het uitbesteden van een opdracht voor de opmaak van het neerleggen van de Algemene Rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vanaf 1991. De administratie heeft die Rekeningen nooit gemaakt en is blijkbaar niet in staat ze te maken.

Mevrouw Elke Roex weet dat een transitie-manager de staatshervorming moet voorbereiden. Zij wil weten hoe men staat. Zij vindt in deze begroting nog weinig over de transitie-manager, wat haar doet vermoeden dat zijn werk af is. Waar is zijn verslag? Wat zijn de aanbevelingen? Heeft dat effecten op de huidige personeelsploeg?

Collegelid Guy Vanhengel verwijst voor bijkomende informatie naar het uitgebreide antwoord van het Verenigd College op de interpellaties van mevrouw Anne Herscovici betreffende « de modernisering van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie » en van mevrouw Elke Van den Brandt, betreffende « de modernisering van de administratie om te komen tot een meer efficiënte dienstverlening en om klaar te zijn voor de overdracht van bevoegdheden ingevolge de 6^{de} staatshervorming » (zie integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen van de vergadering van de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken – donderdag 7 november 2013).

V.A.4. Bespreking van afdeling 03 – Gezondheid

De heer Pierre Migisha is verheugd over de keuzes die in deze begroting worden gemaakt en die in de lijn blijven van de richtsnoeren die tijdens deze zittingsperiode werden bepaald. Het is de bedoeling een strikt beheer te waarborgen van de beperkte middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

La nouvelle mission confiée par l'Assemblée réunie à l'Observatoire sera intégrée dans son budget de fonctionnement.

L'administration de la Commission communautaire commune compte une cinquantaine d'agents.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que 500.000 euros de moyens supplémentaires sont prévus en 2014 pour le recrutement des mandats destinés à remplir les cadres linguistiques de l'administration, qui ont été adaptés.

La mission du manager de transition consiste à réorganiser l'administration et à préparer le transfert des nouvelles compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État.

Un montant de 30.000 euros est effectivement prévu pour l'externalisation d'une mission pour l'établissement et le dépôt des comptes généraux de la Commission communautaire commune depuis 1991. L'administration n'a jamais établi ces comptes et n'est manifestement pas à même de le faire.

Mme Elke Roex sait qu'un manager de transition doit préparer la réforme de l'État. Elle souhaite savoir où on est. Elle ne trouve plus grand-chose concernant le manager de transition dans ce budget; elle suppose par conséquent que son travail est terminé. Où est son rapport? Quelles sont les recommandations? Cela a-t-il des incidences sur le personnel actuel?

Pour de plus amples informations, le membre du Collège Guy Vanhengel renvoie à la réponse détaillée du Collège réuni aux interpellations de Mme Anne Herscovici concernant « la modernisation de l'administration de la Commission communautaire commune » et de Mme Elke Van den Brandt concernant « la modernisation de l'administration afin d'améliorer l'efficacité du service et d'être prêt pour le transfert de compétences liés à la 6^e réforme de l'État » (voir le compte rendu intégral des interpellations et des questions orales de la réunion des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales du jeudi 7 novembre 2013).

V.A.4. Discussion de la division 02 – Santé

M. Pierre Migisha se félicite des choix effectués dans ce budget, qui restent dans la continuité des orientations définies au cours de cette législature. L'objectif est de garantir une gestion rigoureuse des moyens limités de la Commission communautaire commune.

In deze moeilijke budgettaire context, is het behoud van de budgetten voor de afdeling Gezondheid uiterst positief, en nodig om een antwoord te geven op de talrijke ongelijkheden op het vlak van gezondheid die aanwezig zijn in het Brussels Gewest. De activiteiten ter ondersteuning van het beleid inzake gezondheid worden aldus versterkt, met bijzondere aandacht voor de vzw Gymsana, die senioren en oudere personen met een handicap helpt hun weerstand op het vlak van het hart en de ademhaling en hun spierstelsel te verbeteren. Via steun aan Gymsana wordt het risico op vallen, depressie en ook de aftakeling van de cognitieve functie van die bevolking kleiner. De subsidies voor palliatieve zorg werden ook verhoogd om ze toegankelijker te maken. Via het Platform wordt beoogd de toegankelijkheid in al de gezondheidssectoren te verhogen (ziekenhuis, thuiszorg, rusthuizen, ...). Dankzij dat Platform kan een echte cultuur inzake palliatieve zorg in de sectoren op optimale wijze worden ontwikkeld.

De volksvertegenwoordiger verheugt zich over de toename van de activiteiten op het vlak van preventie. In een tijdperk van beschavingsziekten (kanker, allergie) naast andere ziekten die opnieuw in opmars zijn, zoals tuberculose, is het absoluut noodzakelijk een voluntaristisch preventiebeleid te voeren.

Ongeacht de staatsvorming nu gezien wordt als een kans of als een gevaar, zij heeft belangrijke gevolgen voor de bicommunautaire gezondheidssector, en in het jaar 2014 moeten die nieuwe bevoegdheden worden voorbereid.

Naast een logica inzake de middelen en de resultaten, heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een belangrijke maatschappelijke rol te spelen, te behouden en te versterken. Bijgevolg moet bijzondere aandacht geschonken worden aan de factoren die de begroting voor sociale zekerheid belasten en aan het gevaar dat een deel ervan geprivatiseerd wordt.

De heer Michel Colson is verbaasd dat er geen enkele merkbare evolutie is in de begroting voor het beleid inzake de geestelijke gezondheid – behoudens een lichte evolutie van de vastleggingskredieten (+ 80.000 euro) – terwijl een voetnoot bij de « accords de la Sainte-Emilie » uitlegt dat de structuren voor geestelijke gezondheid die worden gefinancierd door het RIZIV en die gekozen hebben voor de monocommunautaire sector worden aangemoedigd over te stappen naar de bicommunautaire sector. Is het logisch geen enkele aanzienlijke stijging van de begroting voor dat programma te zien gelet op deze informatie, die de sector van de geestelijke gezondheid verontrust. Of beschikt het Verenigd College nog niet over voldoende elementen om dat op te nemen in zijn begroting ?

Mevrouw Françoise Dupuis wenst informatie over de bezettingsgraad en over de algemene werkwijze van het Huis voor Respijtzorg.

Dans ce contexte budgétaire difficile, le maintien des budgets alloués à la division Santé est extrêmement positif et nécessaire pour apporter des réponses aux nombreuses inégalités en matière de santé présentes en Région bruxelloise. Les activités au support de la politique en matière de santé sont ainsi renforcées, avec une attention particulière réservée à l'ASBL Gymsana qui aide les seniors et les personnes handicapées vieillissantes à améliorer leur endurance cardio-respiratoire et leur état musculaire. Soutenir Gymsana, c'est prévenir indirectement le risque de chutes, de dépression et de détérioration de la fonction cognitive de cette population. Les subsides aux soins palliatifs ont aussi été augmentés afin de les rendre plus accessibles. En agissant au travers de la Plate-forme, l'objectif est d'améliorer l'accessibilité dans tous les secteurs des soins de santé (hôpital, domicile, maisons de repos, ...). Cette Plate-forme permettra également d'optimiser le développement d'une véritable culture des soins palliatifs dans les secteurs.

Le député se réjouit de l'augmentation des activités en matière de prévention. En cette époque où les maladies de civilisation (cancer, allergie) coexistent avec certaines maladies en recrudescence comme la tuberculose, il est impératif de pouvoir répondre à cet enjeu sanitaire crucial par des politiques volontaristes de prévention.

La réforme de l'État, qu'elle soit vue comme une opportunité ou comme un danger, aura des conséquences importantes sur le secteur bicommunautaire de la santé et l'année 2014 sera consacrée à préparer l'arrivée de ces nouvelles compétences.

Au-delà d'une logique de moyens et de résultats, la Commission communautaire commune a un important rôle social à jouer, à préserver et à renforcer. Il faut donc prêter particulièrement attention aux facteurs qui grèvent le budget de la sécurité sociale et aux risques de privatisation d'une partie de celle-ci.

M. Michel Colson s'étonne de ne constater aucune évolution notable du budget de la politique de la santé mentale – à l'exception d'une légère évolution des crédits d'engagement (+ 80.000 euros) – alors qu'une note de bas de page des accords de la Sainte-Emilie explique que les structures de santé mentale qui sont financées par l'INAMI et qui ont fait le choix du secteur monocommunautaire seront incitées à passer au bicommunautaire. Est-il logique, au vu de cette information qui inquiète le secteur de la santé mentale, de n'avoir aucune hausse significative du budget de ce programme ? Ou est-ce que le Collège réuni ne dispose pas encore d'éléments suffisants pour intégrer cela dans son budget ?

Mme Françoise Dupuis souhaite recevoir des informations sur le taux d'occupation et sur le mode de fonctionnement général de la Maison de Répit.

De volksvertegenwoordigster heeft eveneens vragen over de stand van het dossier voor de heropbouw van het New Bordet-ziekenhuis.

Tot slot zou zij verduidelijkingen willen over de vzw Lerni en over de wijze waarop zij de kredieten die haar worden toegekend gebruikt. Zij meent te begrijpen dat het gaat over een structuur die deel uitmaakt van de Sint-Janskliniek.

Collegelid Céline Fremault zegt dat er geen structurele band bestaat tussen de vzw Lerni en het Sint-Janskliniek.

Mevrouw Françoise Dupuis vraagt zich dan af welk referentziekenhuis patiënten naar die vzw stuurt.

De volksvertegenwoordigster wenst tot slot een algemeen overzicht van de verdeling van de kredieten tussen de openbare sector en de privésector voor de investeringen in de ziekenhuisinfrastructuur.

Mevrouw Bianca Debaets feliciteert het Verenigd College voor zijn strikte begrotingsbeleid. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staat voor belangrijke opdrachten en uitdagingen, en moet ook een antwoord bieden aan de toenemende maatschappelijke behoeften die een gevolg zijn van de groeiende sociale ongelijkheid en armoede. Ondanks die beperkte budgettaire ruimte is het Verenigd College erin geslaagd om het bestaande beleid voor te zetten en uit te breiden. Er zijn zelf een aantal nieuwe initiatieven die rekening houden met het grootstedelijk karakter van Brussel. Bijkomende middelen worden vrijgemaakt om de tuberculose te bestrijden. Deze ziekte was tot voor een paar jaar nagenoeg uitgeroeid, maar is door de migratie en de slechte levensomstandigheden in Brussel terug in opmars. Preventie en opsporing zijn vanzelfsprekend en het is bijzonder belangrijk dat er aandacht aan grootstedelijke pathologieën wordt gegeven.

Het commissielid is tevreden met de financiering van de vzw Lerni die zich richt tot Brusselse kinderen en jongeren van diverse sociale en culturele afkomst, die verschillende vormen van leerstoornissen vertonen in het Nederlandstalig en/of Franstalig onderwijs.

Kredieten worden voorzien voor de organisatie van borstkankerscreening, wat nodig is. De dekkingsgraad van de opsporing van borstkanker in Brussel blijft lager dan in de rest van het land. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet absoluut bewustmakingsacties blijven organiseren. Alle bevolkingslagen zouden moeten bereikt worden, met name allochtone en/of kansarme vrouwen, die altijd ontsnappen aan dergelijke screening. Is er budgettaire ruimte om specifieke maatregelen naar deze kwetsbare doelgroep op te zetten ?

De initiatieven inzake preventie druggebruik worden voortgezet. De verzameling van specifieke Brusselse gege-

La députée s'interroge également sur l'état d'avancement du dossier de reconstruction de l'hôpital New Bordet.

Enfin, elle aimerait recevoir des précisions sur l'ASBL Lerni et sur la manière dont elle utilise les crédits qui lui sont alloués. Elle a cru comprendre qu'il s'agissait d'une structure faisant partie de la clinique Saint-Jean.

La membre du Collège Céline Fremault indique qu'il n'y a pas de lien structurel entre l'ASBL Lerni et la clinique Saint-Jean.

Mme Françoise Dupuis se demande alors quel est l'hôpital référent qui envoie les patients vers cette ASBL.

La députée souhaite enfin recevoir un aperçu général de la répartition des crédits entre le secteur public et le secteur privé pour les investissements dans les infrastructures hospitalières.

Mme Bianca Debaets félicite le Collège réuni pour sa politique budgétaire stricte. La Commission communautaire commune est confrontée à d'importants défis et missions et il lui faut également répondre aux besoins sociaux croissants qui vont de pair avec l'augmentation des inégalités sociales et de la pauvreté. Malgré cette marge de manœuvre budgétaire restreinte, le Collège réuni est parvenu à poursuivre et étendre la politique existante. Il y a même un certain nombre de nouvelles initiatives qui tiennent compte du statut de grande ville de Bruxelles. Des moyens supplémentaires sont dégagés afin de lutter contre la tuberculose. Il y a quelques années à peine, cette maladie était pour ainsi dire éradiquée mais elle connaît une recrudescence en raison de la migration et des mauvaises conditions de vie à Bruxelles. La prévention et le dépistage s'imposent évidemment et il est particulièrement important qu'on porte attention aux pathologies propres aux grandes villes.

La commissaire est satisfaite du financement de l'ASBL Lerni, qui s'adresse aux enfants et adolescents bruxellois d'origines sociales et culturelles diverses présentant différentes formes de troubles des apprentissages dans l'enseignement francophone et/ou néerlandophone.

Des crédits sont prévus pour l'organisation du dépistage du cancer du sein, ce qui est nécessaire. Le taux de couverture du dépistage du cancer du sein à Bruxelles reste inférieur à celui du reste du pays. La Commission communautaire commune doit absolument continuer d'organiser des campagnes de sensibilisation. Il faudrait atteindre toutes les couches de la population, en particulier les femmes allochtones et/ou défavorisées, qui échappent toujours à ce genre de dépistage. A-t-on une marge de manœuvre budgétaire pour prendre des mesures spécifiques à l'intention de ces groupes cibles vulnérables ?

On poursuit les initiatives en matière de toxicomanie. La collecte de données spécifiquement bruxelloises a été

vens wordt aan het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg toevertrouwd is. Het is een goede beslissing want « meten is weten » en Brussel heeft te weinig gegevens. Het commissielid weet bijvoorbeeld dat cannabisgebruik in Brussel dubbel zo hoog ligt dan in de rest van het land. Misschien is het ook zo voor andere type druggebruik. Zijn er al opmerkelijke tendensen uit de gegevensverzamelingen van de laatste maanden? Is er een beleid dat zich daarop zal afstemmen?

Inzake de strijd tegen druggebruik verkiest het Verenigd College een transversale en geïntegreerde benadering van de verschillende sectoren (justitie, welzijn en gezondheid), wat noodzakelijk is. Het parlementslid vindt het ook belangrijk dat bijzondere aandacht aan mensen met meervoudige verslavingen wordt besteed.

Thuiszorg is altijd een beleidsprioriteit voor CD&V geweest. Het is belangrijk om de mensen zolang mogelijk in goede omstandigheden thuis kunnen laten wonen. Mevrouw Debaets verheugt zich dus op de verhoging van de kredieten voor palliatieve zorgen.

Het wordt steeds moeilijker voor de ziekenhuizen, in België en nog meer in Brussel, om personeel, vooral verpleegkundigen, verzorgenden en bepaalde artsen-specialisten, te vinden. Worden specifieke initiatieven genomen om dit probleem op te vangen?

De samenwerking van de gezondheidsinstellingen met het Huis van het Nederlands dat uitstekend werk levert, wordt voortgezet. Elk jaar vinden meer cursisten en instellingen (vzw's, ziekenhuizen) de weg naar het Huis van het Nederlands. Is het succes van die taalcurssussen gelijkaardig tussen openbare of privé ziekenhuizen. Zitten daar verschillen in aanpak of in opkomst?

Mevrouw Elke Roex vraagt ook bijkomende informatie over de taalcurssussen in de bicultuurale ziekenhuizen. Hoeveel werknemers nemen deel aan die opleidingen? Hoe worden ze geëvalueerd?

Mevrouw Viviane Teitelbaum onderstreept dat de gezondheid net als de bijstand aan personen domeinen zijn waar gendergegevens interessante informatie zouden kunnen vormen. Zij wacht dus met ongeduld op de eerste genderbegrotingen van de GGC.

De volksvertegenwoordigster steunt het project van het Huis voor Respijtzorg sinds heel wat jaren. Het Huis heeft thans te kampen met twee gevolgen van de RIZIV-financiering: enerzijds de stopzetting van de financiering per dag niet gekoppeld aan de bezettingsgraad en anderzijds de vermindering van de financiering per dag die gecompenseerd moet worden door een stijging van de bezettingsgraad. Het Huis voor Respijtzorg is bijna volzet gedurende de schoolvakanties (90%) maar er blijven periodes met lage bezetting. Het Huis probeert de bezettingsgraad te verhogen door voornamelijk op twee assen te werken: de permanente contacten met de kin-

confiée à la Plate-forme de Concertation pour la Santé mentale. C'est une bonne décision, car « mesurer, c'est savoir », et Bruxelles dispose de trop peu de données. La commissaire sait par exemple que la consommation de cannabis à Bruxelles est deux fois plus importante que dans le reste du pays. Peut-être en est-il de même pour d'autres types de drogues. Les données recueillies ces derniers mois trahissent-elles déjà des tendances notables? Y a-t-il une politique à l'avenant?

En matière de lutte contre la toxicomanie, le Collège réuni privilégie une approche transversale et intégrée des différents secteurs (justice, social et santé), ce qui est nécessaire. La députée juge également important qu'on accorde une attention particulière aux personnes polydépendantes.

Les soins à domicile ont toujours été une priorité pour le CD&V. Il est important que les gens puissent continuer à vivre chez eux le plus longtemps possible dans de bonnes conditions. Mme Debaets se réjouit donc de la hausse des crédits affectés aux soins palliatifs.

En Belgique et encore plus à Bruxelles, les hôpitaux ont de plus en plus de difficultés à trouver du personnel, surtout des infirmiers, du personnel soignant et certains médecins spécialistes. Des mesures spécifiques sont-elles prises afin de remédier à ce problème?

La collaboration des institutions de soins avec la « *Huis van het Nederlands* », qui fournit un travail excellent, est maintenue. Chaque année, de plus en plus d'élèves et d'institutions (ASBL, hôpitaux) poussent la porte de la « *Huis van het Nederlands* ». Le succès de ces cours de langues est-il similaire dans les hôpitaux publics et dans les hôpitaux privés. Y a-t-il des différences d'approche ou de fréquentation?

Mme Elke Roex demande également de plus amples informations sur les cours de langues dans les hôpitaux biculturaux. Combien de travailleurs participent à ces formations? Comment sont-elles évaluées?

Mme Viviane Teitelbaum souligne que la santé, comme l'aide aux personnes, sont des domaines où des données générées permettraient de disposer de précieuses informations. Elle attend donc avec impatience l'arrivée des premiers budgets générés en Commission communautaire commune.

La députée soutient le projet de Maison de Répit depuis de nombreuses années. Il doit actuellement faire face à deux impacts du financement INAMI: d'une part, l'arrêt du financement par journée non lié au taux d'occupation et d'autre part, la diminution du financement par journée, devant être compensée par une augmentation du taux d'occupation. La Maison de Répit est pratiquement complète pendant les congés scolaires (90%) mais il reste des périodes creuses. Elle s'attelle à augmenter son taux d'occupation en travaillant essentiellement sur deux axes: les contacts permanents avec les pédiatres hospitaliers, les équipes de soins

derziekenhuizen, de zorgteams en de huisartsen en ten tweede de bekendheid van het huis. Er was ook een gedachtewisseling aangekondigd over de mogelijkheid om tijdens de periodes met lager bezetting kinderen met een handicap zonder gedragsstoornis op te vangen. Hoe staat het met die gedachte-wisseling? Wat is de bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg? Is de noodzakelijke bezettingsgraad gehaald om de volledige financiering van het RISIV te krijgen?

De heer Jacques Morel heeft dezelfde vragen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt wat de impact is van de HPV-inenting op BA 02.2.2.12.02 « Inentingskosten ». Wordt de campagne in 2014 voortgezet? Hoeveel jonge meisjes hebben deze inenting in 2013 gekregen?

De volksvertegenwoordigster vraagt de opsplitsing van deze basisallocatie alsook meer details over de algemene balans van de inenting.

De heer Jacques Morel vraagt hoeveel van de middelen in deze basisallocatie gaat naar de terugbetaling, aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, van een derde van de inentingskosten buiten de monocommunitaire structuren en diensten. Hij had de indruk dat deze terugbetaling eerder gebeurde via de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap naar het RIZIV.

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt het bedrag van de subsidie voor de vzw Brumammo.

De noden inzake thuiszorg zijn schrijnend en de sector wordt geconfronteerd met besparingen op federaal vlak. De thuiszorgverplegers stellen deze situatie aan de kaak. Ze moeten altijd maar meer doen met steeds minder middelen. Lastig werk, loonverlies, personeelstekort zijn allemaal problemen in deze sector. Maar door de veroudering van de bevolking moet men alternatieve oplossingen vinden voor de verzorging van de patiënten en het beleid steunen dat de diversiteit van de leefplaatsen kan bewerkstelligen.

In dat verband, stelt de volksvertegenwoordigster zich vragen over de voortgang van het project betreffende de moeders bij de haard.

Wat de geestelijke gezondheid betreft, wil zij meer uitleg over de voortgang van de hervorming van de kinder- en jeugdbegeleiding.

De spreekster vraagt dat bij het verslag als bijlage een tabel wordt gevoegd met het tijdsplan voor de bouw van ziekenhuizen, en de dossiers per ziekenhuis.

Mevrouw Magali Plovie is verheugd over de goedkeuring van het besluit van 10 oktober 2013 betreffende de procedure voor de subsidiëring van de investeringen voor de ziekenhuisinfrastructuur. Aldus wordt de wet bijgewerkt

ainsi que les médecins traitants et, deuxièmement, sa notoriété. Une réflexion était aussi annoncée sur la possibilité d'accueillir, lors de ces périodes de moindre affluence, des enfants handicapés, sans trouble du comportement. Où en est cette réflexion? Quel est le taux d'occupation de la Maison de Répit? Est-ce que le taux d'occupation nécessaire pour obtenir l'entièreté du financement INAMI est atteint?

M. Jacques Morel se pose les mêmes questions.

Mme Viviane Teitelbaum aimerait connaître l'impact de la vaccination HPV sur l'AB 02.2.2.12.02 « Frais de vaccination ». Est-ce que la campagne est poursuivie en 2014? Combien de jeunes filles ont bénéficié de ces vaccins en 2013?

La députée souhaite recevoir la ventilation de cette allocation de base ainsi que des précisions sur le bilan général en matière de vaccination.

M. Jacques Morel aimerait connaître la part du budget de cette allocation de base consacrée au remboursement à la Communauté flamande et à la Communauté française d'un tiers du coût des vaccins réalisés hors structures et services monocommunitaires. Il lui semblait que ce remboursement se faisait plutôt à partir des Communautés française et flamande vers l'INAMI.

Mme Viviane Teitelbaum demande le montant du subside alloué à l'ASBL Brumammo

Les besoins en matière de soins à domicile sont criants et le secteur est confronté à des coupes budgétaires au niveau fédéral. Les infirmières et infirmiers de soins à domicile dénoncent cette situation. On leur demande toujours plus avec des moyens de plus en plus réduits. Pénibilité, dévalorisation salariale, pénurie de personnel sont autant de maux auxquels ce secteur doit faire face. Or, en raison du vieillissement de la population, il faut trouver des formes alternatives de prise en charge des patients et soutenir les politiques visant à permettre la diversification des lieux de vie.

A cet égard, la députée s'interroge sur l'état d'avancement du projet « mère-enfant à domicile ».

En matière de santé mentale, elle désire recevoir des précisions sur l'état d'avancement de la réforme infanto-juvénile.

Enfin, l'oratrice demande que soit joint en annexe au rapport un tableau de synthèse du calendrier des constructions hospitalières, reprenant les dossiers, hôpital par hôpital.

Mme Magali Plovie se réjouit de l'adoption de l'arrêté du 10 octobre 2013, concernant la procédure de subsidiation des investissements des infrastructures hospitalières qui actualise la législation et prévoit, à côté de la procédure classi-

en wordt er, naast de klassieke procedure, voorzien in een voorfinanciering en in een procedure voor de toezegging van waarborgen.

De volksvertegenwoordigster wenst de lijst van de waarborgen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft toegezegd aan de inrichtende machten van de ziekenhuizen die vermeld worden in de tijdsschema's voor de bouwwerken voor de terugbetaling van de leningen voor de financiering van het niet-gesubsidieerde deel van het totale subsidieerbare bedrag van de werken.

Mevrouw Elke Roex hoort zorgwekkend berichten over de bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg. Wat is de evolutie van die bezettingsgraad? Een bedrag van 220.00 euro wordt voorzien bij de aanpassing 2013 voor de vereffeningskredieten. Waarom?

Het parlamentslid blijft zich vragen stellen over de manier waarop de borstkankerscreening in Brussel wordt toegepast. Er zijn veel centra waarvoor Brumammo dagelijks reclame maakt door ze te vermelden op de verso van de oproepingsbrief, maar die per jaar niet meer dan tien screeningstests afnemen en voor het overige alleen diagnostische mammografieën doen. Is het Verenigd College van plan een minimum aantal preventieve screenings te vragen voor die gratis reclame? Geld investeren in een preventieprogramma als de screeningseenheden, die erkend werden voor de screening, nauwelijks mammotests uitvoeren is gewoon absurd.

Er is een fout in de begrotingsfiche 2014 van BA 02.4.1.52.01. De 19.000 euro vereffeningskredieten van begroting 2013, die tot 89.000 euro bij de aanpassing 2013 worden verhoogd staan niet in de begrotingsfiche 2014. Waar zijn die kredieten?

De commissaris vraagt ook een overzicht van de uitvoering van de bouwkalender, en eventuele opgelopen vertragingen.

Tenslotte, begrijpt mevrouw Elke Roex niet waarom het Verenigd College opnieuw een begrotingsbijblad voorziet. Het Rekenhof merkt op dat het blijkt geeft van misprijzen van de verenigde vergadering.

De heer Jacques Morel herinnert eraan dat de minister-president in de algemene beleidsverklaring heeft gezegd dat het ziekenhuizenplan het meerjarenplan voor de subsidies voor de bouw van gezondheidsinstellingen zou versterken. Hij voegt er ook aan toe dat het Plan niet enkel betrekking zou hebben op infrastructuur en dat het zou worden afgestemd op de rest van de bestaande gezondheidsvoorzieningen. Hoe wordt die bekommernis in de begroting vertaald?

Bij die gelegenheid betreurt de minister-president eveneens dat er geen systematische metingen van de zorgkwa-

que, la procédure de préfinancement ainsi que la procédure d'octroi des garanties.

La députée souhaite recevoir la liste des garanties octroyées par la Commission communautaire commune aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux repris aux calendriers des constructions pour le remboursement des emprunts contractés pour le financement de la partie non subventionnée du montant total subventionnable des travaux.

Mme Elke Roex entend des choses préoccupantes sur le taux d'occupation de la Maison de Répit. Comment ce taux d'occupation évolue-t-il? L'ajustement 2013 prévoit un montant de 220.000 euros en crédits de liquidation. Pourquoi?

La députée continue de s'interroger sur les modalités de mise en œuvre du dépistage du cancer du sein à Bruxelles. Brumammo fait quotidiennement de la publicité pour de nombreux centres en les mentionnant au verso de la lettre de convocation, alors qu'ils n'effectuent pas plus de dix mammographies préventives par an et ne réalisent, par ailleurs, que des mammographies diagnostiques. Le Collège réuni compte-t-il demander un nombre minimum de mammographies préventives pour cette publicité gratuite? Il est tout simplement absurde d'investir de l'argent dans un programme de prévention si les unités de dépistage agréées pour effectuer les mammographies préventives en réalisent très peu.

Il y a une erreur dans la fiche budgétaire 2014 de l'AB 02.4.1.52.01. Les 19.000 euros de crédits de liquidation du budget 2013, augmentés à 89.000 euros lors de l'ajustement 2013, ne figurent pas dans la fiche budgétaire 2014. Où sont ces crédits?

La commissaire demande également un récapitulatif de la réalisation du calendrier des constructions et des retards éventuels.

Pour conclure, Mme Elke Roex ne comprend pas pourquoi le Collège réuni prévoit à nouveau un cavalier budgétaire. La Cour des comptes fait observer que c'est faire preuve de mépris à l'égard de l'Assemblée réunie.

M. Jacques Morel rappelle que dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président soulignait que le Plan hôpitaux renforcerait le plan pluriannuel de subsides de construction des établissements de santé. Il ajoutait aussi que ce Plan ne concernerait pas uniquement des infrastructures et qu'il s'articulerait avec le reste du dispositif de santé existant. Comment cette préoccupation se traduit-elle dans le budget?

A cette occasion, le Ministre-Président déplorait également l'inexistence de mesures systématiques de la qualité

liteit bestaan. Hij benadrukt dat de accreditering van de ziekenhuizen moet worden ontwikkeld. De volksvertegenwoordiger stelt vast dat er daartoe begrotingsmiddelen worden vrijgemaakt in 2014. Is dat een alleenstaande maatregel? Of gaat het over een voorstudie voor de ontwikkeling van de accreditatie in de ziekenhuizen?

De heer Jacques Morel wenst de jaarverslagen van de drie ziekenhuiscoördinatiestructuren.

Hij heeft vragen over de link tussen het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van Tuberculose en de Respiratoire Aandoeningen. De Franstalige federatie FARES en de Nederlandstalige tegenhanger VRGT.

Tot slot vraagt de volksvertegenwoordiger waarom de subsidies aan de diensten voor geestelijke gezondheid met 3 % zijn geïndexeerd en niet met 2 %, zoals de andere diensten.

Mevrouw Dominique Braeckman is ingenomen met de activiteiten op het vlak van preventie van drugsverslaving. Het verbaast haar evenwel dat de vermindering van de risico's niet tot de Brusselse beleidsprioriteiten behoort, hoewel die kwestie uitvoerig werd besproken op Franstalig monocommunautair niveau. Het reflectiewerk en de aanbevelingen die bij die gelegenheid werden gedaan, zouden moeten worden overgenomen op bicommunautair niveau.

Collegelid Céline Fremault wijst erop dat de akkoorden van Sint-Emilie een voorstel voor de Nederlandstalige Brusselaars zijn; op dit ogenblik worden er onderhandelingen gevoerd. Ze kan zich dus niet uitspreken over wat er met die voetnoot zal gebeuren.

Het meerjarenplan voor de bouw van ziekenhuisinfrastructuur wordt uitgevoerd. Sommige projecten lopen door omstandigheden vertragingen op. Geen enkel ziekenhuis klaagt over betalingsachterstand en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaalt het snelst. De tot nu toe gerealiseerde vastleggingen bedragen 73,8 miljoen euro. 37,9 miljoen euro voor de openbare ziekenhuizen, 33,1 miljoen euro voor de privéziekenhuizen, 2,3 miljoen euro voor de private huizen voor psychiatrische zorg, wetende dat er geen openbare huizen voor psychiatrische zorg zijn, en 500.000 voor het huis voor respijtzorg.

De volgende bouwdoSSIERS zijn Chirec en Bordet. De Collegeleden hebben zopas het voorontwerp voor de renovatie van het Bordetziekenhuis goedgekeurd. Binnenkort zullen ze de ontwerpbestekken van de verschillende opdrachten krijgen nadat die door het bestuur zijn goedgekeurd. Het zijn belangrijke doSSIERS die over de ruwbouw van de gebouwen gaan en overeenstemmen met ongeveer 40 % van de totale kostprijs van de werken.

des soins et la nécessité de développer l'accréditation des hôpitaux. Le député constate qu'un budget est prévu à cette fin en 2014. S'agit d'une mesure isolée? Ou s'agit-il d'une étude préalable au développement de l'accréditation dans les hôpitaux?

M. Jacques Morel souhaite recevoir les rapports annuels des trois structures de coordination hospitalière.

Il s'interroge sur le lien entre l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose et les Maladies respiratoires, la fédération francophone FARES et son homologue néerlandophone VRGT.

Enfin, le député aimerait savoir pourquoi les subventions aux services de santé mentale ont été indexées de 3 %, et non de 2 % comme les autres services.

Mme Dominique Braeckman se félicite des activités menées en matière de prévention de la toxicomanie. Elle s'étonne toutefois de ne pas voir figurer la réduction des risques parmi les priorités politiques bruxelloises en la matière alors que cette question a été abondamment discutée au niveau monocommunaautaire francophone. Le travail de réflexion et de recommandations effectué à cette occasion devrait être retranscrit au niveau bicommunautaire.

La membre du Collège Céline Fremault signale que les accords de la Sainte-Émilie sont une proposition aux Bruxellois néerlandophones; des négociations sont actuellement en cours. Elle n'a donc aucune légitimité pour se prononcer sur ce qu'il adviendra de cette note de bas de page.

Le plan pluriannuel de construction des infrastructures hospitalières suit son cours. Certains projets accusent parfois des retards, indépendants de leur volonté. Aucun de ces hôpitaux ne se plaint de retard de paiement et la Commission communautaire commune est l'entité fédérée qui paie le plus rapidement. Les engagements réalisés à ce jour s'élèvent à 73,8 millions d'euros : 37,9 millions d'euros pour les hôpitaux publics, 33,1 millions d'euros pour hôpitaux privés, 2,3 millions d'euros pour les maisons de soins psychiatriques privées, sachant qu'il n'y a pas de maisons de soins psychiatriques publiques, et 500.000 euros pour la Maison de Répit.

Les prochains doSSIERS de reconstruction concernent le Chirec et Bordet. Les membres du Collège viennent de signer l'approbation de l'avant-projet de reconstruction de l'hôpital Bordet; ils recevront prochainement les projets de cahiers de charges des différents lots, et ce pour approbation lot par lot, après un examen par l'administration. Ce sont des doSSIERS importants qui concernent le gros œuvre des bâtiments, ce qui correspond à environ 40 % du coût global des travaux.

De gebruiksgraad van het huis voor respijtzorg stijgt geleidelijk (*zie bijlage 4*). Een parlementslid van elke in het Parlement vertegenwoordigde democratische politieke fractie heeft zitting in de algemene vergadering van de vzw. Er was de commissie trouwens voorgesteld om de directie van het huis te horen. De opvang van gehandicapte kinderen zonder gedragsstoornissen is voortaan mogelijk.

De vzw Lerni hangt niet af van de Sint-Janskliniek, maar is opgericht onder impuls van personeelsleden van dat ziekenhuis die iets wilden doen aan een bepaalde problematiek. De vzw richt zich tot Brusselse kinderen en adolescenten van diverse sociale en culturele oorsprong die verschillende vormen van leerstoornissen in het Nederlandstalig en/of Franstalig onderwijs hebben. De opgevangen kinderen en adolescenten spreken vaak drie talen, de ene in gezinsverband, een tweede in de scholen die ze bezoeken en een derde in de sociale contacten en met hun vrienden. Dat kenmerk vereist een bijzondere opvang op psychiatrisch vlak. De vereniging werkt samen met de OCMW's en het CLB (Centrum voor Leerlingenbegeleiding). De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie subsidieert het personeel dat niet gefinancierd wordt door het RIZIV (een psychiater en een logopedist).

De lijst van de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toegekende waarborgen aan de organiserende overheden van de ziekenhuizen opgenomen in de tijdschema's voor de bouwwerken voor de terugbetaling van de aangegane leningen voor de financiering van het door de federale overheid gesubsidieerde deel over 20 tot 33 jaar van het totaal subsidieerbare bedrag van de werken zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*zie bijlage 5*).

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt niet over informatie over het HPV-vaccin want dat vaccin wordt in de scholen toegediend via de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap. De uitsplitsing van BA 02.2.2.12.02 « Vaccinatiekosten » zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*zie bijlage 6*).

De subsidie voor Brumammo bedraagt 90.000 euro (50.000 euro werkingskosten en 40.000 euro voor het versturen van de uitnodigingen). Die vzw wordt ook gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (100.000 euro) en de Vlaamse Gemeenschap (50.000 euro).

Het project « moeder-kind thuis » is nog niet gestart.

De hervorming van de geestelijke gezondheidszorg voor kinderen en jongeren wordt voorbereid met de federale overheid.

Het Ziekenhuisplan wordt eveneens voorbereid. Het zal afgestemd worden op de hele gezondheidssector.

Le taux d'occupation de la Maison de Répit augmente progressivement (*cf. annexe 4*). Un parlementaire de chaque groupe politique démocratique représenté au Parlement siège à l'assemblée générale de l'ASBL. Il avait d'ailleurs été proposé à la commission d'auditionner les responsables de la Maison de Répit. L'accueil d'enfants handicapés, sans trouble du comportement, est désormais possible.

L'ASBL Lerni ne dépend pas de la clinique Saint-Jean, elle est née sous l'impulsion de membres du personnel de cette clinique qui se sont mobilisés par rapport à une problématique particulière. L'ASBL s'adresse aux enfants et adolescents bruxellois, d'origines sociales et culturelles diverses, présentant différentes formes de troubles des apprentissages dans l'enseignement néerlandophone et/ou francophone. Les enfants et adolescents pris en charge parlent souvent trois langues, une dans le milieu familial, une deuxième dans l'enseignement qu'ils fréquentent et une troisième dans les contacts sociaux et avec leurs amis. Cette caractéristique nécessite une prise en charge particulière sur le plan psychiatrique. Cette association travaille avec les CPAS et le CLB (« centre pour leerlingenbegeleiding »). La Commission communautaire commune subsidie du personnel non financé par l'INAMI (un psychiatre et une logopède).

La liste des garanties octroyées par la Commission communautaire commune aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux repris aux calendriers des constructions pour le remboursement des emprunts contractés pour le financement de la partie subventionnée par le Fédéral en 20 à 33 ans, du montant total subventionnable des travaux sera transmise en annexe au rapport (*cf. annexe 5*).

La Commission communautaire commune ne dispose pas d'informations sur la vaccination HPV car elle s'opère en milieu scolaire par l'intermédiaire de la Communauté française et de la Communauté flamande. La ventilation de l'allocation de base l'AB 02.2.2.12.02 « Frais de vaccination » sera transmise en annexe au rapport (*cf. annexe 6*).

Le subside alloué à Brumammo est de 90.000 euros (50.000 euros de frais de fonctionnement et 40.000 euros pour l'envoi des invitations). Cette ASBL est aussi subventionnée par la Communauté française (100.000 euros) et la Communauté flamande (50.000 euros).

Le projet « mère-enfant à domicile » n'a pas encore débuté.

La réforme infanto-juvénile est en cours de préparation avec le Fédéral.

Le Plan hôpitaux est également en cours de préparation; il s'articulera avec tout le secteur de la santé.

Er wordt een subsidie van 65.000 euro toegekend aan het geheel van de drie ziekenhuiscoördinatiestructuren om ze te ondersteunen bij de ontwikkeling van de accreditatie van de ziekenhuizen. Het gaat over een eerste studie daarover. Het Collegelid preciseert dat de federale overheid bevoegd blijft voor de financiering van de ziekenhuizen.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaalt aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap een derde terug van de kostprijs van de inenting die buiten de monocommunaire structuren en diensten gegeven zijn. De andere tweederde komen ten laste van het RIZIV.

De raad van beheer van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose en de Ademhalingsziekten bestaat uit FARES en de VRGT.

De indexering met 3 % van de subsidies voor diensten voor geestelijke gezondheid is het gevolg van de non-profitakkoorden die enkele jaren geleden ondertekend zijn.

Collegelid Céline Fremault zal problemen om het werk van de FGC met betrekking tot de vermindering van de risico's inzake druggebruik trachten af te stemmen op het bicommunautair beleid inzake preventie van druggebruik. Zij herinnert eraan dat leden van de Franstalige sector van het druggebruik zitting hebben in raad van beheer van het Overlegplatform voor Geestelijke Gezondheid, dat thans belast is met de coördinatie van druggebruik in het Brussels Gewest (*zie bijlage 7*).

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat de activiteit in basisallocatie 02.41.52.01 door basisallocatie 02.5.1.01.00 hernomen wordt.

De gevraagde gegevens over het taalrichtschema zullen als bijlage bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlagen 8a en 8b*).

Mevrouw Anne Herscovici is blij met de subsidie van 40.000 euro voor de vzw Artsen Zonder Grenzen om de medische zorgen uit te breiden die de vzw verstrekt in het kader van de opvang van daklozen; het is de eerste keer dat de kwesties rond de toegang tot de gezondheidszorg voor daklozen niet enkel ten laste worden genomen in de begroting voor Sociale Zaken.

De onderzoeken die gevoerd worden bij personen die naar de winterhulp stappen tonen aan dat het werk van Artsen Zonder Grenzen door iedereen geapprecieerd wordt. Dit werk is noodzakelijk en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is verplicht om dit soort projecten te subsidiëren omdat de federale overheid alle soorten mogelijkheden van toegang tot de gezondheidszorg voor een aantal doelgroepen afbouwt. Het jongste rapport van Artsen Zonder Grenzen onderstreept

Un subsidie de 65.000 euros est octroyé à l'ensemble des trois structures de coordination hospitalière pour les soutenir dans le développement de l'accréditation des hôpitaux. Il s'agit d'une première étude sur le sujet. La membre du Collège précise que le Fédéral reste compétent pour le financement des hôpitaux.

La Commission communautaire commune rembourse à la Communauté flamande et à la Communauté française un tiers du coût des vaccins réalisés hors structures et services monocommunautaires. Les deux tiers restants sont pris en charge par l'INAMI.

Le conseil d'administration de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose et les Maladies respiratoires est composé de la FARES et du VRGT.

L'indexation de 3 % des subventions aux services de santé mentale est la conséquence des accords du non marchand signés il y a plusieurs années.

La membre du Collège Céline Fremault essaiera d'articuler le travail réalisé à la Cocof sur la réduction des risques en matière de toxicomanie avec la politique bicommunautaire de prévention de la toxicomanie. Elle rappelle que des membres du secteur francophone de la toxicomanie siègent dans le conseil d'administration de la Plate-forme de concertation en santé mentale, actuellement en charge de la coordination des toxicomanies en Région bruxelloise (*cf. annexe 7*).

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que l'activité à l'allocation de base 02.41.52.01 est reprise dans l'allocation de base 02.5.1.01.00.

Les données demandées au sujet du plan directeur linguistique seront jointes au rapport (*cf. annexes 8a et 8b*).

Mme Anne Herscovici se réjouit du subsidie de 40.000 euros accordé à l'ASBL Médecins du Monde visant à renforcer les soins médicaux prodigués par l'ASBL dans le cadre de l'accueil des sans-abri; c'est la première fois que les questions d'accès aux soins de santé pour les sans-abri ne sont pas uniquement renvoyées vers le budget des Affaires sociales.

Les enquêtes effectuées auprès des personnes qui fréquentent le dispositif hivernal montrent que le travail de Médecins du Monde est unanimement apprécié. Si ce travail est nécessaire et si la Commission communautaire commune est obligée de subsidier ce type de projets, c'est avant tout parce que le Fédéral détricote toutes les possibilités d'accès aux soins de santé pour une série de publics. Le dernier rapport de Médecins du Monde souligne ainsi que plus de 50 % des 2.090 personnes rencontrées dans le cadre du

bijvoorbeeld dat meer dan 50 % van de 2.090 mensen die een beroep doen op winterhulp geen enkele sociale dekking, geen enkele recht en geen enkele verzekering hebben.

Sommige federale politici gaan er prat op dat zij het aantal begunstigten van het leefloon van vreemde oorsprong hebben doen verminderen. De programmawet van juli 2013 zal deze toestand nog verergeren door de OCMW's te verbieden sociale steun te geven, met inbegrip van medische steun, aan de Europese burgers. Alle leden van het Verenigd College moeten dus de aandacht van de federale regering, en van de staatssecretaris belast met sociale integratie in het bijzonder, vestigen op het feit dat dit beleid heel de sector van de bijstand aan daklozen in gevaar kan brengen.

De heer Pierre Migisha stelt vast dat de in de begroting 2014 toegekende kredieten bij BA 02.1.1.12.01 (Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake gezondheid, colloquia) gelijk zijn aan die in de initiële begroting 2013. Waarom? De noden zouden nochtans minder aanzienlijk kunnen zijn in 2014, dat een verkiezingsjaar is.

Mevrouw Viviane Teitelbaum wenst de lijst van de projecten die gesubsidieerd worden in het kader van die basisallocatie.

De heer Pierre Migisha vraagt zich af waarom de kredieten bij basisallocatie 02.1.1.43.01 niet werden toegewezen aan de netwerken voor preventieve zorgen (bewustmaking) voor sportmensen. Doping blijft een medisch-sociaal probleem. Daarenboven zijn er weinig sportmensen die geen lid zijn of die verklaren geen lid te zijn van een vereniging, een club of een andere monocommunaire vereniging en die sport op hoog niveau beoefenen. Moet men dan werkelijk beschikken over een begrotingsallocatie daarvoor?

De volksvertegenwoordiger wenst te weten of op langere termijn, het huis voor respijtzorg ook kinderen met een handicap zal opvangen tijdens de nacht.

Het commissielid vraagt of de 130.000 euro die inschreven zijn in de initiële begroting bij basisallocatie 02.2.2.33.02 volledig werden toegekend aan het Overlegplatform Druggebruik Brussel. Hij heeft vragen bij de geplande samenwerking met de cel Druggebruik van de federale overheid. Naast het verzamelen van gegevens vraagt hij zich af wat de rol van het Overlegplatform Druggebruik Brussel is. Tot slot vraagt hij zich af of overleg wordt georganiseerd op Brussels niveau, met name met de FGC.

Op het vlak van geestelijke gezondheid, moet niet meer worden aangetoond dat behandeling en directe begeleiding het beste beantwoorden aan de noden van personen met psychische problemen. Hoe wordt de meerwaarde die de ziekenfondsen en de gezinnen bieden gevaloriseerd in de zorgcircuits of in de praktijk van de netwerken tussen zorgactoren?

dispositif hivernal n'ont aucune couverture sociale, aucun droit, aucune assurance.

On entend certains responsables fédéraux se vanter d'avoir fait diminuer le nombre de bénéficiaires étrangers du revenu d'intégration sociale. La loi programme de juin 2013 va encore aggraver cette situation en interdisant aux CPAS d'accorder une aide sociale, y compris sous forme d'aide médicale, aux citoyens européens. L'ensemble du Collège réuni doit donc attirer l'attention du Gouvernement fédéral, et de la secrétaire d'État en charge de l'Intégration sociale en particulier, sur le fait que ces politiques mettent à mal tout le secteur de l'aide aux sans-abri.

M. Pierre Migisha constate que les crédits alloués au budget 2014 à l'allocation de base 02.1.1.12.01 (Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de Santé, colloques) sont identiques à ceux inscrits au budget initial 2013. Pourquoi? Les besoins risquent pourtant d'être moins importants en 2014, qui est une année électorale.

Mme Viviane Teitelbaum souhaite connaître la liste des projets subsidiés dans le cadre de cette allocation de base.

M. Pierre Migisha se demande pourquoi les crédits alloués à l'allocation de base 02.1.1.43.01 n'ont pas été confiés aux réseaux des soins préventifs (sensibilisation) pour les sportifs. Le dopage reste un problème médico-social. En outre, il y a très peu de sportifs qui ne sont pas membres ou qui déclarent ne pas être membres d'une fédération, d'un club ou d'une association monocommunaire et qui pratiquent un sport de haut niveau. Doit-on alors réellement disposer d'une allocation budgétaire à cette fin?

Le député aimerait savoir si, à terme, la Maison de Répit accueillera aussi les enfants handicapés pendant la nuit.

Le commissaire demande si les 130.000 euros inscrits au budget initial de l'allocation de base 02.2.2.33.02 sont entièrement alloués à la Concertation Toxicomanies Bruxelles. Il s'interroge sur les collaborations prévues avec la cellule drogues du Fédéral. Outre la collecte de données, il se demande quel est le rôle de la Concertation Toxicomanies Bruxelles. Enfin, il se demande si des concertations sont organisées au niveau bruxellois, notamment avec la Cocof.

En matière de santé mentale, il n'est plus à démontrer que le traitement et l'encadrement de proximité répondent le mieux aux besoins des personnes présentant des problèmes psychiques. Comment la plus-value apportée par les mutuelles et par les familles est-elle valorisée dans les circuits des soins ou dans la pratique des réseaux entre acteurs de soins?

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt of de statistieken inzake het gebruik van het huis voor respijtzorg een onderscheid maken tussen zieke kinderen en kinderen met een handicap.

Collegelid Céline Fremault antwoordt bevestigend.

Mevrouw Nadia El Yousfi vermeldt dat een vereniging zoals Dokters van de Wereld gebruik zou kunnen maken van een nieuwe federale subsidie voor gezondheidszorg voor daklozen. Wordt die subsidie effectief in 2014? In welke bedragen voorziet de federale overheid?

Collegelid Céline Fremault bevestigt een RIZIV-bijdrage op dat vlak. Zij denkt dat die effectief van kracht wordt in 2014. Zij zal de bedragen die daarvoor voorzien worden bij het verslag voegen (*zie bijlage 9*).

De heer Michel Colson is het eens met de analyse van zijn collega Elke Roex, betreffende basisallocatie 02.4.1.52.01. De 19.000 euro vereffeningskredieten die ingeschreven zijn in de initiële begroting 2013 (die stijgen tot 89.000 euro bij de aanpassing) worden niet vermeld in de toelichtende fiche bij de initiële begroting 2014.

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat die kredieten voortaan opgenomen zijn in begrotingsartikel 02.5.1.01.00, omdat het gaat over investeringen. Hij geeft toe dat er in de verantwoording 2014 van BA 02.4.1.52.01 een cijfermatige fout staat.

Collegelid Céline Fremault zegt dat, van de 58.000 euro ingeschreven in basisallocatie 02.1.1.12.01, slechts 12.175 euro wordt gebruikt voor projecten: digitale sociale kaart van het CMDC – brusselsocial.be (12.000 euro) en aansluiting bij de federatie van de centra voor dagzorg (175 euro). Er blijft dus een saldo van 45.825 euro ter beschikking van het volgende Verenigd College.

Basisallocatie 02.1.1.43.01 dient voor het financieren van de interfederale of supranationale organen (Wereldantidopingagentschap). Het geld is niet bedoeld voor de gezondheidsbevordering in de sport, voor het verbod op dopinggebruik en voor preventie. Het is trouwens onmogelijk om topsporter te zijn en niet aangesloten te zijn bij een federatie aangezien de competities georganiseerd worden door de federaties en het wereldantidopingreglement bepaalt dat de straffen worden uitgesproken door de federaties.

De ernstig zieke kinderen worden de klok rond opgevangen in het huis voor respijtzorg terwijl de gehandicapte kinderen alleen tijdens de dag worden opgevangen.

De subsidies in basisallocatie 02.2.2.33.02 worden volledig toegewezen aan het Platform voor de Geestelijke Gezondheid, dat de opdrachten die oorspronkelijk toegewezen waren aan het Overleg Drugebruik heeft overgenomen. Er is geen link met de drugcel van de federale overheid, een

Mme Nadia El Yousfi demande si les statistiques de fréquentation de la Maison de Répit distinguent les enfants malades et les enfants handicapés.

La membre du Collège Céline Fremault répond par l'affirmative.

Mme Nadia El Yousfi indique qu'une nouvelle subvention fédérale pour l'accès aux soins des sans-abri pourrait bénéficier à des associations comme Médecins du Monde. Est-ce que ce subside sera effectif en 2014? Quels sont les montants prévus par le Fédéral?

La membre du Collège Céline Fremault confirme une intervention de l'INAMI dans ce domaine. Elle imagine qu'elle sera effective en 2014. Elle transmettra les montants prévus par le Fédéral en annexe au rapport (*cf. annexe 9*).

M. Michel Colson rejoint l'analyse de sa collègue Elke Roex concernant l'allocation de base 02.4.1.52.01. Les 19.000 euros en crédits de liquidation inscrits au budget initial 2013 (qui passent à 89.000 euros à l'ajustement) ne sont pas repris dans la fiche explicative du budget initial 2014.

Le membre du Collège Guy Vanhengel indique que ces crédits sont désormais repris à l'article budgétaire 02.5.1.01.00, car il s'agit d'investissements. Il est vrai que le justificatif 2014 de l'AB 02.4.1.52.01 comporte une erreur de chiffre.

La membre du Collège Céline Fremault précise que sur les 58.000 euros inscrits à l'allocation de base 02.1.1.12.01, seuls 12.175 euros sont affectés à des projets: carte sociale numérique du CDCS – bruxellessocial.be (12.000 euros) et affiliation à la fédération des centres de soins de jour (175 euros). Il restera donc un solde de 45.825 euros à disposition du prochain Collège réuni.

L'allocation de base 02.1.1.43.01 sert à financer les organismes interfédéraux ou supranationaux (Agence mondiale antidopage). Elle n'est pas destinée à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention. Par ailleurs, il est impossible d'être sportif de haut niveau et de ne pas faire partie d'une fédération car les compétitions sont organisées par les fédérations et le code mondial antidopage prévoit que les sanctions sont prises via les fédérations.

Les enfants gravement malades sont pris en charge 24 heures sur 24 dans la Maison de Répit alors que les enfants handicapés sont uniquement accueillis pendant la journée.

Les subventions de l'allocation de base 02.2.2.33.02 sont entièrement allouées à la Plate-Forme de Santé Mentale qui a repris les missions initialement dévolues à la Concertation Toxicomanies. Elle n'a pas de lien avec la cellule drogues du Fédéral, qui est un organe politique regroupant les cabinets

beleidsorgaan dat de ministeriële kabinetten en het bestuur groepeerd terwijl het Platform een rol speelt als technische ondersteuning. De actoren van de sector van de drugverslaving van de FGC hebben vertegenwoordigers in de raad van beheer van het Platform en tijdens de technische vergaderingen komen de veldactoren samen. Er is coördinatie tussen hetgeen gebeurt bij de GGC, de FGC en de VGC. Ter herinnering : de organisatie van Brussels overleg is de tweede opdracht van het Platform, na het verzamelen van gegevens.

De verenigingen van de gezinnen en vrienden van personen met een geestelijke ziekte (zoals Similes) en de ziekenfondsen worden betrokken bij de hervorming van de geestelijke gezondheidszorg. Ze kunnen lid worden van de twee Brusselse netten die thans bestaan. Bovendien gebeurt die hervorming op basis van de beslissingen die worden genomen door het RIZIV, waarin de ziekenfondsen medebeslissers zijn, samen met de vertegenwoordigers van de professionals uit de gezondheidszorg.

V.A.4.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

De programma's en activiteiten lokken geen enkele commentaar uit.

V.B. AFDELING 03 – BIJSTAND AAN PERSONEN

V.B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03)

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, hebben de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« 1. Inleiding

De begroting die wij u hier voorleggen, is de budgettaire vertaling van meerdere elementen :

- ten eerste, het Regeerakkoord « De prioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de jaren 2009-2014 », de Beleidsverklaring van het Verenigd College van 16 juli 2009 en de Algemene Beleidsverklaring van 17 oktober 2013;
- het respect voor de engagementen uit het verleden, meer bepaald de van kracht zijnde wetgeving en de beslissingen van het Verenigd College betreffende de investeringsplannen in de bejaardenzorg en de gehandicaptenzorg;

ministériels et l'administration, alors que la Plate-forme a un rôle d'appui technique. Les acteurs du secteur de la toxicomanie de la Cocof ont des représentants au sein du conseil d'administration de la Plate-forme et des réunions techniques réunissent les acteurs de terrain. Il y a une coordination entre ce qui se fait en Cocom, en Cocof et en Communauté flamande. Pour rappel, l'organisation d'une concertation bruxelloise est la deuxième mission de la Plate-forme après la collecte de données.

Les associations de familles et d'amis de personnes souffrant de maladie mentale (comme Similes) et les mutuelles sont associées à la réforme de la santé mentale. Elles peuvent être membres des deux réseaux bruxellois qui existent. De plus, cette réforme se fait sur la base des décisions qui sont prises à l'INAMI où les mutuelles sont co-décideurs avec les représentants des professionnels de la santé.

V.A.4.1. Discussion des programmes et activités

Les programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

V.B. DIVISION 03 – AIDE AUX PERSONNES

V.B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck, compétentes pour la Politique de l'Aide aux Personnes (division 03)

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes, ont tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« 1. Introduction

Le budget que nous vous présentons pour l'année 2014 est la traduction de plusieurs éléments :

- l'application de l'Accord de majorité « Les priorités de la CCC 2009-2014 », de la Déclaration du Collège réuni du 16 juillet 2009 et de la Déclaration de politique générale de ce 17 octobre dernier;
- le respect des engagements du passé, notamment la réglementation en vigueur et les décisions du Collège réuni concernant les plan d'investissements dans le secteur des maisons de repos et dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées;

- tenslotte, en dit niettegenstaande de moeilijke budgettaire situatie, de bereidheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de gewestelijke dotatie aan de GGC te verhogen.

Bij de voorstelling van de Begroting 2014 zal ik mij beperken tot de vastleggingskredieten, omdat enkel deze kredieten de beste vertaling zijn van de politieke opties van het Verenigd College. De vereffeningskredieten hebben meer te maken met de administratieve afhandeling van een dossier.

De wijzigingen in vergelijking met voorgaande jaren zijn het resultaat van :

- de verhoging van de bedragen van de initiële begroting 2013 met 2 %, conform de circulaire van de ministers van begroting;
- de correctie van de bedragen op basis van de eindafrekeningen 2012, zodat de begroting zo dicht als mogelijk aansluit bij de werkelijke situatie en behoeften van de gesubsidieerde organisaties;
- de toevoeging van middelen voor de financiering van nieuwe projecten of de versterking van bestaand beleid.

2. Algemeen overzicht

Het budget van de afdeling Bijstand aan Personen voor het jaar 2014 bedraagt 58,6 miljoen euro (exclusief de investeringen) of 76,4 % van de totale begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Indien abstractie wordt gemaakt van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarbij de GGC enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de afdeling Bijstand aan Personen voor 2014 38,4 miljoen euro, tegen 35,5 miljoen euro in de initiële begroting 2013, oftewel een verhoging met 8,2 %.

De afdeling Bijstand aan Personen omvat in grote lijnen vijf domeinen, namelijk het gezins- en bejaardenbeleid, de centra voor algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de gehandicaptenzorg, het justitieel welzijnswerk en de OCMW's.

De meeste van deze domeinen zijn in grote mate gereguleerd door de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en door de respectieve uitvoeringsbesluiten. Sinds 1 januari 2008 is de afdeling Bijstand aan Personen quasi volledig gereguleerd. Met inbegrip van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zijn de gereguleerde kredieten goed voor meer dan 90 % van de totale begroting van de afdeling Bijstand aan Personen. Voegt men hierbij de projecten waarvan de subsidiëring jaarlijks wordt verlengd (en dan hebben wij het over de zogenaamde steunpunten zoals het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en

- et enfin, la volonté de la Région de Bruxelles-Capitale, malgré la situation budgétaire difficile, d'augmenter la dotation régionale à la Commission communautaire commune.

Dans cette présentation du budget 2014, je me limiterai aux crédits d'engagement, puisque ce ne sont que ces crédits qui traduisent le mieux les options politiques du Collège réuni. Les crédits de liquidation concernent plutôt le traitement administratif d'un dossier.

Les changements par rapport aux années précédentes résultent de :

- l'augmentation des montants du budget initial 2013 de 2 %, conformément à la circulaire des Ministres du Budget;
- l'ajustement des montants sur la base des décomptes finaux 2012, de sorte que le budget soit adapté au mieux à la situation réelle et aux besoins des organisations subventionnées;
- l'ajout de moyens pour financer de nouveaux projets ou pour renforcer la politique existante.

2. Les généralités

Le budget de la division « Aide aux Personnes » s'élève à 58,6 millions d'euros pour l'année 2014, hors investissements, soit 76,4 % du total du budget de la CCC. En faisant abstraction du Fonds spécial de l'aide sociale, où, pour rappel, la CCC fait simplement office de boîte aux lettres, le budget de la division « Aide aux Personnes » représente 38,4 millions d'euros pour 2014 par rapport à 35,5 millions d'euros pour le budget initial 2013, soit une augmentation de 8,2 %.

La division « Aide aux Personnes » comprend, dans les grandes lignes, cinq domaines : la politique de la famille et celle des personnes âgées, les centres d'aide sociale et d'aide aux justiciables, l'aide aux sans-abri, l'aide aux personnes handicapées et les CPAS.

La plupart de ces domaines sont réglementés par l'ordonnance du 7 novembre 2002 concernant les centres et services d'aide aux personnes et par ses arrêtés d'exécution. Depuis le 1^{er} janvier 2008, le secteur de l'aide aux personnes est quasi totalement réglementé. Dans les chiffres budgétaires, en ce compris le Fonds spécial de l'aide sociale, l'ensemble de crédits réglementés représente plus de 90 % du budget global du secteur de l'aide aux personnes. Si l'on y ajoute les projets dont le subventionnement est prolongé annuellement (il s'agit ici des centres d'appui comme le CDCS, le GREPA, Infor-Homes/Home-Info, le Centre d'Appui La Strada et la Section CPAS de l'Association de la Ville et des

Coördinatie, het Steunpunt voor de diensten voor schuldbemiddeling GREPA, Home-Info/Infor-Homes, het Steunpunt Thuislozenzorg La Strada en de Afdeling Maatschappelijk Welzijn van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten, maar ook over de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur en de sociale coördinatie van de OCMW's), dan rest er ons niet méér dan 1 % van de begroting om nieuwe initiatieven te ontwikkelen om tegemoet te komen aan de behoeften van de Brusselaars.

3. De prioriteiten

3.1. De strijd tegen de armoede

Eén van de prioriteiten in het regeerakkoord van het Verenigd College is de bestrijding van armoede en sociale ongelijkheid voor ziekte en de ongelijke toegang tot de zorg. Een belangrijk deel van de begroting van de Afdeling Bijstand aan Personen heeft betrekking op vormen van directe armoedebestrijding, zoals de subsidies aan de OCMW's, de private Centra Algemeen Welzijnswerk en de thuislozenzorg. Daarnaast behoren ook heel wat projectsubsidies tot de armoedebestrijding, zoals GREPA, de organisaties waar armen het woord nemen, de cultuurcheques van Article 27, het sociaal krediet van Crédal Plus, de coördinatie van de voedselhulp. Ten slotte werd in 2010 een nieuwe basisallocatie gecreëerd met als naam « Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding », met een budget van 242.000 euro, een budget dat in 2014 behouden blijft. Deze middelen worden blijvend ingezet om het armoedebeleid te verdiepen.

3.2. Thuiszorg

De thuiszorg is een van de prioriteiten van ons beleid sinds het begin van de legislatuur. Thuiszorg is er voor bejaarde personen en gehandicapte personen, maar ook voor alle andere kwetsbare personen die op zeker moment nood hebben aan bijstand bij hen thuis. Het gaat dan bijvoorbeeld om eenoudergezinnen, of om personen die na een periode waarin ze dakloos waren of in een centrum voor dringend onthaal of een opvangcentrum leefden, opnieuw hun intrek nemen in een woning. De thuiszorg en huishulp richten zich dus op een divers en uitgebreid publiek.

In 2013 werden er verschillende acties ondernomen. We willen die acties voortzetten om dit beleid nog verder te ontwikkelen, ondanks de krappe budgettaire middelen :

- de opwaardering en ondersteuning van huishulpdiensten betekenen een grote uitdaging voor de diensten zelf en voor de personen die door deze diensten worden ondersteund. Meer specifiek zullen de diensten voor huishulp bijzondere informatica-ondersteuning krijgen om de administratieve koppeling met de administratie te vereenvoudigen. Dit project is in 2013 van start gegaan met een analyse van de situatie door het Centrum voor In-

communes, mais aussi l'ERAP et la coordination sociale des CPAS), l'espace restant pour de nouveaux projets répondant aux importants besoins des Bruxellois est malheureusement réduit à 1 % du budget.

3. Les priorités

3.1. La lutte contre la pauvreté

Une des priorités dans l'accord de majorité du Collège réuni est la lutte contre la pauvreté et les inégalités sociales en matière de santé et d'accès aux soins. Une partie importante du budget de la division « Aide aux Personnes » concerne la lutte directe contre la pauvreté, notamment via les subsides aux CPAS, aux centres privés d'aide aux personnes et à l'aide aux sans-abri. Il faut y ajouter des subsides de projets de lutte contre la pauvreté, comme le GREPA, les organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale, les tickets culture Article 27, les crédits sociaux accompagnés de Crédal-Plus et la coordination de l'aide alimentaire. De plus, nous avons créé en 2010 une nouvelle allocation de base « Subventions aux projets de lutte contre la pauvreté », s'élevant aussi en 2014 à 242.000 euros. Ces moyens restent mobilisés pour approfondir la politique de lutte contre la pauvreté.

3.2. Le maintien à domicile

Une des priorités de notre politique depuis le début de la législature concerne le maintien à domicile. Cette question concerne autant les personnes âgées que les personnes handicapées, ainsi que toutes les personnes précarisées qui pourraient à un moment avoir besoin d'un soutien à domicile telles que les familles monoparentales, les personnes réintégrant un logement après avoir connu le sans-abrisme ou l'accueil en centre d'urgence et d'accueil. Le maintien et l'aide à domicile concernent donc un public divers et étendu.

Différentes actions ont été entreprises en 2013. Nous souhaitons les poursuivre afin de développer encore cette politique, malgré des moyens budgétaires serrés :

- la valorisation et le soutien aux services d'aide à domicile représentent des enjeux principaux autant pour les services eux-mêmes que pour les personnes soutenues par ces services. Plus spécifiquement au niveau des services d'aide à domicile, un soutien particulier leur sera apporté au niveau informatique afin de simplifier les démarches administratives avec l'administration. Ce projet a démarré en 2013 par une analyse de la situation réali-

formatica voor het Brusselse Gewest (CIBG). We hopen dat er binnenkort mogelijke oplossingen zullen worden voorgesteld. De diensten zullen ook, net als andere jaren, een toename van het forfaitaire bedrag per uur voor gezinshelpers kennen. Ten slotte zullen de opleidingen voor gezinshelpers over het thema « handicap » worden voortgezet en worden uitgebreid naar alle diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

- de mantelzorgers spelen ook een erg belangrijke rol in de thuiszorg, maar krijgen momenteel weinig steun. In 2013 werd een subsidie toegekend om enerzijds het profiel van de Brusselse mantelzorgers en hun noden beter te analyseren, en anderzijds informatie- en ondersteuningsacties op te zetten. Het project zal in 2014 worden voortgezet met de Franstalige en Nederlandstalige verenigingen.

4. Beleidsdomeinen

4.1. Bejaardenbeleid

Ter herinnering, de resultaten van de programmatiestedie zijn u in juni 2013 voorgesteld. In deze studie worden de uitdagingen waarmee het Gewest in de nabije toekomst te maken zal krijgen, onder de aandacht gebracht. In het licht van de conclusies van deze studie herinneren wij u eraan dat onze prioriteiten voor 2014 de volgende zijn :

- alternatieven voor de rusthuizen en focus op de wijk : dagcentra, centra voor kortverblijf, alsook specifieke begeleiding voor gedesorienteerde bejaarde personen, in samenwerking met het aanspreekpunt « dementie » van het Gewest en de gemeenten;
- diversiteit : voor verschillende projecten gericht op oudere migranten die in 2013 werden gefinancierd, zal de financiering in 2014 worden verlengd;
- isolement : participatie van bejaarde personen via onder meer intergenerationele projecten, vanuit het principe « actief ouder worden » dat wordt aanbevolen door de Wereldgezondheidsorganisatie;
- financiële en materiële armoede : op dit vlak wordt er momenteel samengewerkt met het federale niveau over het vastleggen van een richtprijs in het kader van de financiële toegankelijkheid. Het gaat hier om een bevoegdheid die over afzienbare tijd exclusief onder de Gewesten en de Gemeenschappen zal vallen.

4.2. Centra voor algemeen welzijnswerk

Het totale bedrag dat in de begroting 2014 voor deze centra is voorzien, bedraagt 5,60 miljoen euro en is bedoeld voor de subsidiëring van de erkende centra voor algemeen

sée par le CIRB. Nous espérons que des pistes de solution nous seront proposées prochainement. Les services vont également connaître, comme les autres années, l'augmentation du forfait par heure des aides familiales. Enfin, les formations des aides familiales au handicap seront poursuivies et généralisées à tous les services de la COCOM;

- les aidants proches jouent également un rôle très important dans le maintien à domicile et bénéficient actuellement de peu de soutien. En 2013, un subside a été octroyé afin de permettre d'une part une meilleure analyse du profil des aidants proches bruxellois et de leurs besoins et d'autre part de commencer à mettre en place des actions d'information et de soutien. Le projet se poursuivra en 2014 avec les associations francophones et néerlandophones.

4. Les domaines de la politique

4.1. La politique au bénéfice des personnes âgées

Pour rappel, les résultats de l'étude de programmation vous ont été présentés au mois de juin 2013. Etude qui met en exergue les enjeux auxquels la Région va très bientôt être confrontée. Au regard des conclusions de cette étude, nous vous rappelons que nos priorités pour 2014 seront :

- les alternatives à la maison de repos et l'orientation sur le quartier : centres de jour, courts séjours, ainsi que l'accompagnement spécifique pour les personnes âgées désorientées en collaboration avec la référente « démence » de la Région et les communes;
- la diversité : divers projets incluant les personnes migrantes vieillissantes ont été financés en 2013 et verront leur financement prolongé en 2014;
- l'isolement : participation des personnes âgées à travers entre autres les projets intergénérationnels, dans l'optique du vieillissement actif, principe recommandé par l'Organisation Mondiale de la Santé;
- la précarité financière et matérielle : à cet égard, un travail est actuellement effectué avec le fédéral sur la fixation d'un « premier prix », visant l'accessibilité financière. Compétence qui d'ailleurs, dans peu de temps, reviendra exclusivement aux entités fédérées.

4.2. Les centres d'aide aux personnes

Le montant total prévu dans le budget 2014 pour ces centres est de 5,60 millions d'euros. Il est destiné au subventionnement des centres agréés d'aide aux personnes. On

welzijnswerk. Daartoe behoren in hoofdzaak de centra voor maatschappelijk werk en de centra voor justitieel welzijnswerk. De ingeschreven middelen volstaan echter niet voor de subsidiëring van alle erkende diensten van de centra voor algemeen welzijnswerk.

Wij verlengen de financiering van de centrale registratie bij de centra voor algemeen welzijnswerk en de centra voor globale sociale actie – dat is een project dat wordt ontwikkeld door de Fédération des Centres de Service Social en dat wordt gefinancierd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. De Fédération des Centres de Service Social ontvangt ook een belangrijke subsidie voor de coördinatie van voedselhulp.

Vanaf begin volgend jaar zullen we het eerste luik van het strategische plan inzake justitieel welzijnswerk in Brussel afronden. Dat luik draait rond justitieel welzijnswerk binnen de muren.

We zetten ook verschillende projecten voort die de laatste jaren in de Brusselse gevangenissen zijn opgezet, zoals de vrijlatingskits die worden verstrekt aan kansarme gedetineerden wanneer ze de gevangenis verlaten, een reflectiedag van de sector, en het ter beschikking stellen van sociaal tolken voor arbeiders bij hun intakegesprek.

Uiteraard hangt de effectiviteit van deze projecten niet enkel af van de financiering, maar ook in grote mate van de politieke context en van de werk- en detentieomstandigheden in de gevangeniswereld, die al een aantal jaren een crisis doormaakt.

4.3. *Thuislozenzorg*

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen bestaande uit het centrum voor dringend onthaal « Ariane », het nachtasiel « Hoeksteen », de Samusocial, de onthaalhuizen, het straathoekwerk, de diensten voor begeleid wonen, de dagcentra en het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel « La Strada ».

Deze sector is goed voor 9,6 miljoen euro, dit is een verhoging met 25,8 % in vergelijking met de initiële begroting 2013. Dit is te wijten aan het feit dat de uitbetaling van het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 in de initiële begroting 2013 niet was opgenomen, want doorgeschoven naar de begroting 2014, en aan het inschrijven op de begroting 2014 van de middelen voor de uitbetaling van het voorschot van 80 % voor de winterhulp 2014-2015 in oktober 2014.

Verder worden de middelen verhoogd :

y trouve surtout les centres d'action sociale et les centres d'aide aux justiciables. Cependant, les moyens inscrits au budget sont insuffisants pour permettre le subventionnement de tous les services agréés en tant que centres d'aide aux personnes.

Nous continuons le financement du projet du recueil de données central auprès des centres d'aide aux personnes et des centres d'aide sociale générale – un projet développé par la Fédération des centres de service social et financé par la COCOF et la COCOM. La fédération est en plus subsidiée pour le projet de coordination de l'aide alimentaire.

Nous finaliserons le premier volet du plan stratégique d'aide aux justiciables sur Bruxelles dès le début de l'année prochaine. Premier volet qui est axé sur les justiciables intra muros.

Nous poursuivons également les divers projets mis en place au sein des prisons bruxelloises ces dernières années, tels que la distribution du kit aux détenus indigents lors de leur sortie de prison, la tenue d'une journée de réflexion du secteur et l'accès à l'interprétariat social des travailleurs lors des entretiens « premiers entrants ».

Bien entendu, l'effectivité de ces projets n'est pas uniquement tributaire d'un financement mais dépend grandement du contexte politique et des conditions de travail et de détention liées au monde carcéral, en crise, depuis déjà quelques années.

4.3. *L'aide aux sans-abri*

Le secteur de l'aide aux sans-abri englobe un ensemble de dispositifs comme le centre d'accueil d'urgence Ariane, l'asile de nuit Pierre d'Angle, le Samusocial, les maisons d'accueil, le travail de rue, les initiatives d'habitat accompagné, les structures d'accueil de jour et le Centre d'appui au secteur d'aide aux sans-abri La Strada.

Ce secteur représente 9,6 millions d'euros ou une augmentation de 25,8 % par rapport au budget initial 2013. Ce qui est le résultat du glissement vers le budget 2014 de la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 et l'inscription au budget 2014 de la première avance de 80 % du dispositif hivernal 2014-2015 – à liquider en octobre 2014.

L'augmentation des moyens s'explique ensuite par :

- I. voor het opstarten van een nieuw onthaaltehuis voor vrouwen met/zonder kinderen, met 36 plaatsen – er wordt een krediet ingeschreven dat moet volstaan voor 9 maanden;
- II. voor de versterking van de omkadering van het Steunpunt thuislozenzorg La Strada;
- III. en voor het optrekken van de subsidie voor de 8 dagcentra van 37.500 euro naar 50.000 euro per centrum.

Deze initiatieven zullen hun plaats vinden in de Beleidsnota thuislozenzorg die op dit moment in voorbereiding is.

4.4. Gehandicaptenzorg

Voor 2014 bedraagt het totale krediet voor deze sector 14,1 miljoen euro. Dit bedrag is bedoeld voor de financiering van 12 verblijfs- of dagcentra, 3 ADL-diensten en 3 diensten voor begeleid wonen. Deze basisallocatie omvat ook de middelen voor de verlenging van het project « Persoonlijk Assistentiebudget ».

Le Potelier is begonnen met de bouw van het verblijfscentrum « Villa Pilifs ». Als de werkzaamheden geen vertraging oplopen, kan de pre-openingsfase van het centrum van start gaan vanaf oktober 2014. Daartoe werd een bedrag uitgetrokken.

De budgetverhoging ten opzichte van de aanpassing van de begroting 2013, alsook ten opzichte van de initiële begroting 2014, is voornamelijk te wijten aan het feit dat aan twee centra extra normen zijn toegekend met betrekking tot aanwezigheid overdag en met betrekking tot zware zorgbehoefte.

Wat de respijtzorg betreft, kunnen we ten slotte concluderen dat de samenwerking die in 2013 werd aangegaan met Villa Indigo tot goede resultaten heeft geleid. Deze samenwerking zal in 2014 dan ook worden voortgezet.

4.5. OCMW's

Het budget dat wordt uitgetrokken voor de OCMW's is goed voor een totaal van 20,9 miljoen euro. Dit bedrag gaat evenwel bijna integraal naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarvan het aandeel in de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten 7 % bedraagt.

De basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie » wordt voorzien van 550.000 euro, terwijl de basisallocatie voor de financiering van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten – Afdeling Maatschappelijk Welzijn van 90.000 euro wordt voorzien.

- I. le démarrage d'une nouvelle maison d'accueil pour femmes sans/avec enfants de 36 places – il est inscrit un montant qui devrait suffire pour 9 mois;
- II. le renforcement de l'encadrement du Centre d'Appui La Strada;
- III. l'augmentation des subventions pour les 8 centres de jour de 37.500 euros à 50.000 euros par centre.

Ces renforcements des politiques existantes doivent trouver leur place dans la Note de politique générale « Lutte contre le sans-abrisme » qu'on est en train de préparer.

4.4. L'aide aux personnes handicapées

Le crédit total de ce secteur s'élève à 14,1 millions d'euros pour l'année 2014. Ce montant est destiné au financement de 12 centres d'hébergement ou de jour, de 3 services AVJ et de 3 services d'habitat accompagné. Le subventionnement pour le renouvellement du projet pilote « Budget d'assistance personnel » est également prévu dans ce crédit.

Le Potelier a entamé la construction de son centre d'hébergement « La Villa des Pilifs ». Si la construction ne rencontre pas de retard, la pré-ouverture du centre pourrait commencer dès le mois d'octobre 2014. Un montant a été prévu à cet effet.

L'augmentation budgétaire à l'ajustement 2013 tout comme à l'initial 2014 est essentiellement due à l'octroi de normes supplémentaires de présence en journée et de normes grande dépendance à deux centres.

Enfin, en matière de répit, la collaboration lancée en 2013 avec la Villa Indigo donne de bons résultats. Celle-ci sera poursuivie en 2014.

4.5. Les CPAS

Le budget réservé aux CPAS s'élève à un total de 20,9 millions d'euros. Presque la totalité de ce montant est destinée aux CPAS sous la forme du Fonds Spécial de l'Aide Sociale, dont la part dans la répartition de la Dotation générale aux Communes est de 7 %.

L'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale » est alimentée de 550.000 euros, l'allocation de base pour financer l'Association de la Ville et des Communes – Section CPAS, est alimentée de 90.000 euros.

4.6. Investeringsplannen

Er zijn twee investeringsplannen. Het eerste betreft de rusthuizen. Het werd door het Verenigd College goedgekeurd op 3 juli 2008 en op 18 juli van dit jaar geactualiseerd. Het tweede investeringsplan betreft de gehandicaptenzorg en werd door het Verenigd College goedgekeurd op 19 februari 2009, en tegelijk geactualiseerd op 18 juli van dit jaar. Verder wordt een vereffeningskrediet voorzien van 90.000 euro voor de uitbetaling aan het onthaaltehuis de Vzw Haard en Vrede van de eenmalige subsidie voor de uitvoering van aanpassingswerken, uitgevoerd naar aanleiding van de wijziging van de erkenning en de uitbreiding van het aantal plaatsen (vastgelegd op de aangepaste begroting 2013).

Voor beide samen zijn op de begroting 2014 vastlegingskredieten ingeschreven ten belope van 3,2 miljoen euro (waarvan 929.000 euro voor de gehandicaptenzorg, meer bepaald het Verblijfscentrum Le Potelier « Villa des Pilifs » en het Dagcentrum Timber), en vereffeningskredieten ten belope van 2,8 miljoen euro. ».

V.B.2. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen

Mevrouw Elke Roex is tevreden met de continuering van het beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden. Het blijft toch het grootste pijnpunt in Brussel. De contingenten uren voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp zijn onvoldoende. Het onderzoek van de VUB naar het opzetten van de programmatie inzake structuren voor het thuishouden en huisvesten van ouderen, heeft ook aangetoond dat Brussel een groot aanbod aan residentiële zorg en een klein aanbod aan ambulante zorg of aangepaste woningen heeft. De volksvertegenwoordiger ziet in de begroting geen hoop dat er beterschap gaat komen. Zij vindt het bedroevend dat de kredieten niet verhoogd worden. Het enige positieve initiatief te melden is toekenning van subsidies voor de vzw Biloba bij de begrotingsaanpassing 2013 en in de initiële begroting 2014.

De verschuiving van het eerste voorschot van de winterhulp naar de begroting 2014 was een nepbesparing. Het commissielid had het gezegd, maar volgens het Verenigd College was er geen probleem. Bij de begrotingsaanpassing ziet men de gebroken potten. Helaas moeten sommige mensen in de kou blijven staan, omdat het Verenigd College die aanpassing niet tijdig heeft kunnen doen.

Collegelid Brigitte Grouwels ontkent die vaststelling.

Mevrouw Elke Roex antwoordt dat de betrokken partijen het zo hebben gemeld. Het uitstellen van de financiering van het winterplan 2013-2014 naar 2014, dat nu in de begrotingsaanpassing moet worden rechtgetrokken, heeft toch geleid tot een communicatiestoornis tussen de vzw

4.6. Les plans d'investissements

Il y a deux plans d'investissements. Le premier, qui concerne les maisons de repos, a été approuvé par le Collège réuni en date du 3 juillet 2008 et actualisé le 18 juillet de cette année. Le deuxième plan, qui concerne les centres et services pour personnes handicapées, a été approuvé par le Collège réuni en date du 19 février 2009 et a été actualisé le 18 juillet également. Ensuite, est prévu un crédit de 90.000 euros pour liquider l'intervention financière unique pour travaux de rénovation suite à la modification de l'agrément et l'extension du nombre de places (engagé sur le budget 2013 ajusté) de la maison d'accueil ASBL Les Foyers d'accueil.

Les crédits d'engagement inscrits en exécution des plans d'investissements s'élèvent en 2014 à 3,20 millions d'euros (dont 929.000 euros pour les centres et services pour personnes handicapées (Centre d'hébergement du Potelier « Villa des Pilifs », Centre de jour Timber)). Les crédits de liquidation s'élèvent à 2,8 millions d'euros. ».

V.B.2. Discussion de la division 03 – Aide aux Personnes

Mme Elke Roex est satisfaite qu'on poursuive la politique en faveur des familles et des personnes âgées. Cela reste effectivement la principale pierre d'achoppement à Bruxelles. Les contingents d'heures pour les aides familiales et les aides seniors sont insuffisants. L'étude de la VUB sur la mise en place de la programmation relative aux structures de maintien à domicile et de logement des personnes âgées a également démontré que Bruxelles possède une offre importante de soins résidentiels et une petite offre de soins ambulatoires ou de logements adaptés. La députée ne voit dans le budget aucun espoir d'amélioration. Elle trouve navrant que les crédits n'aient pas été revus à la hausse. La seule initiative positive digne de mention est l'octroi, dans l'ajustement budgétaire 2013 et l'initial 2014, de subsides à l'ASBL Biloba.

Le report au budget 2014 de la première avance du dispositif hivernal constituait une fausse économie. La commissaire l'avait signalé, mais pour le Collège réuni, il n'y avait aucun problème. L'ajustement budgétaire révèle les pots cassés. Malheureusement, certaines personnes ont été abandonnées à leur sort parce que le Collège réuni n'a pas su effectuer cet ajustement à temps.

La membre du Collège Brigitte Grouwels dément ce constat.

Mme Elke Roex répond que les parties concernées l'ont présenté de la sorte. Le report en 2014 du financement du dispositif hivernal 2013-2014, qu'il faut à présent rectifier dans le cadre de l'ajustement, a tout de même entraîné un problème de communication entre l'ASBL Samusocial et le

Samusocial en het Verenigd College. De sp.a is dus blij met de financiering van de volledige winteropvang in de begroting 2014, wat de begrotingsannuïteit respecteert. Maar die financiering blijft weinig transparant.

Volgens de heer Pierre Migisha tonen de kredieten voor noodopvang aan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich inzet voor de ernstige moeilijkheden van een deel van de bevolking, vooral sommige groepen (alleenstaande vrouwen en gezinnen). Met noden die steeds toenemen, is het absoluut nodig verder na te denken over een beheer op ruimere schaal van de opvang voor de daklozen.

De heer Pierre Migisha vraagt zich of het geen tijd is om van de begroting voor bijstand aan personen een meer structureel programma te maken in plaats van een proefproject, zodat een oplossing op lange termijn gewaarborgd is voor degenen die ervan gebruik maken.

In het Brussels Gewest is het aantal personen met een consumptiekrediet en achterstallige betalingen het hoogste van het land. Wat zijn de resultaten van het project ter preventie van overmatige schuldenlasten, de « consumentenschool » ?

De volksvertegenwoordiger wenst te weten hoever het staat met de erkenning en de financiering van het beroep van thuisoppasser. Welke begrotingsmiddelen zijn daartoe voorzien ? Als antwoord op een interpellatie sprak collegelid Brigitte Grouwels over de nood aan denkwerk, niet enkel met de verenigingen voor thuiszorg, maar ook met de sector van de thuiszorg via de adviesraad van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Tot slot heeft het commissielid vragen over de aantrekkelijkheid van Brussel voor de asielzoekers. Wat is het standpunt van het Verenigd College terzake ? Bij gebrek aan een spreidingsplan voor de asielzoekers voor de OCMW's van het land, vraagt hij zich af of de middelen voor plaatselijke opvanginitiatieven gelijke tred houden met het dienstenaanbod.

Mevrouw Viviane Teitelbaum benadrukt dat dakloosheid bij vrouwen de laatste jaren vertienvoudigd is. Men kan zich dus verheugen over de opening van een opvangtehuis voor vrouwen met of zonder kinderen, dat 31 plaatsen telt. Zij is echter verbaasd dat enkel is voorzien in een bedrag voor een werkingsperiode van negen maanden.

Collegelid Evelyne Huytebroeck deelt mee dat dit opvangtehuis pas in april 2014 opengaat.

Mevrouw Anne Herscovici verheugt zich over de extra middelen voor diensten die dagopvang bieden, alsook voor de komende opening van een opvangtehuis voor vrouwen met of zonder kinderen. Een werkelijke oplossing voor de moeilijkheden van de daklozen zal er echter enkel komen als al die middelen besteed worden aan begeleid wonen en

Collège réuni. Le sp.a se réjouit donc qu'on finance intégralement le dispositif hivernal dans le budget 2014, dans le respect de l'annuité budgétaire. Mais ce financement reste peu transparent.

M. Pierre Migisha indique que les crédits prévus pour l'accueil d'urgence témoignent de la mobilisation de la Commission communautaire commune par rapport à l'ampleur et à la gravité de la situation de détresse dans laquelle se trouve une partie de la population, en particulier les femmes seules et les familles. Avec des besoins qui ne cessent de croître, il est indispensable de poursuivre une réflexion sur une gestion à plus large échelle de l'accueil des sans-abri.

M. Pierre Migisha demande s'il ne serait pas temps de faire évoluer le budget d'assistance personnalisé du statut de projet pilote vers un programme plus structurel, afin de garantir aux bénéficiaires une solution sur le long terme.

La Région bruxelloise connaît le taux de personnes ayant un crédit de consommation avec un retard de paiement le plus élevé du pays. Quels sont les résultats du projet de prévention du surendettement « Ecole des consommateurs » ?

Le député souhaite savoir où en est le processus de reconnaissance et de financement du métier de garde à domicile. Quels sont les moyens budgétaires prévus à cette fin ? En réponse à une interpellation, la membre du Collège Brigitte Grouwels évoquait la nécessité de mener la réflexion, non seulement avec les associations de garde à domicile, mais aussi avec le secteur de l'aide à domicile, via le conseil consultatif de la Commission communautaire commune.

Enfin, le commissaire s'interroge sur l'attractivité que Bruxelles exerce sur les demandeurs d'asile. Quel est le point de vue du Collège réuni sur cette question ? À défaut d'un plan de répartition des demandeurs d'asile entre les CPAS du pays, il se demande si les moyens alloués aux initiatives locales d'accueil sont proportionnels à l'offre de services.

Mme Viviane Teitelbaum souligne que le sans-abrisme chez les femmes s'est multiplié par dix au cours de ces dernières années. On peut donc se réjouir de l'ouverture d'une maison d'accueil pour femmes, avec ou sans enfants, de 31 places. Elle s'étonne toutefois que le montant prévu couvre uniquement une période de fonctionnement de neuf mois.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que cette maison d'accueil n'ouvrira qu'en avril 2014.

Mme Anne Herscovici se réjouit des moyens supplémentaires alloués aux services d'accueil de jour ainsi que de l'ouverture prochaine d'une maison d'accueil pour les femmes, avec ou sans enfants. Néanmoins, on sortira réellement les sans-abri des difficultés lorsqu'on mettra tous ces moyens dans l'habitat accompagné et dans la prévention, ce

aan preventie, wat vandaag de dag nog helemaal niet het geval is. Daklozen begeleiden om opnieuw rechten te krijgen is moeilijk, als zij zich om acht uur 's morgens terug op straat bevinden, bij warm of koud weer. Dat beleid moet stevig aangepakt worden in het kader van de voorbereidingen van de algemene beleidsnota inzake de bestrijding van dakloosheid, anders zal het budget voor noodhulp jaar na jaar toenemen.

De volksvertegenwoordigster wenst te weten of de overeenkomst die het Verenigd College heeft ondertekend met het OCMW van de Stad Brussel en de Samusocial in het kader van de winteropvang voorziet in verplichtingen op het vlak van transparantie, psychosociale begeleiding en samenwerking met de andere actoren van de sector. Zij zijn bijvoorbeeld zelf niet op de hoogte van de datum waarop de opvang begint en eindigt.

Tot slot zal de abrupte uitdrijving van de bewoners van de Gésukerk aanleiding geven tot opvang bij de Samusocial, met name van vrouwen en gezinnen. Hoe wordt die opvang afgestemd op de opdracht van de Samusocial in het kader van de winteropvang ?

Mevrouw Magali Plovie merkt op dat VUB-onderzoek betreffende de invoering van het programma inzake structuren om bejaarden thuis te verzorgen en te laten wonen aantoonde dat Brussel thans voldoende rusthuizen heeft en dat vooral inspanningen nodig zijn om mensen in hun huis te laten wonen en voor alternatieve huisvesting. De subsidiëring van de vzw Biloba is een eerste positief element van de begroting op dat vlak.

Dankzij het bejaardenplan, dat de komende maanden wordt uitgewerkt, zouden eveneens middelen moeten vrijkomen voor de uitbouw van andere dagcentra voor bejaarden. De basisallocaties daarvoor zijn trouwens voorzien (BA 03.2.3.33.01 en 43.01). De volksvertegenwoordigster zou dus willen weten of nieuwe dagcentra binnenkort de deuren zullen openen.

Daarnaast verheugt de volksvertegenwoordigster zich over de verhoging van het gesubsidieerd uurtarief voor diensten voor gezinshulp en bejaardenhulp tot 26,5 euro (in vergelijking met 24 euro enkele jaren geleden), en over de financiering van de onregelmatige prestaties.

Mevrouw Françoise Dupuis verheugt zich over de ondertekening van de overeenkomst betreffende de winteropvang, die de Samusocial de mogelijkheid biedt verder te werken. Zij vraagt die overeenkomst tussen het OCMW en de Stad Brussel, de Samusocial en het Verenigd College bij het rapport te voegen.

Het debat over de steun aan daklozen is zeker niet gesloten. Bijkomende kredieten voor de daklozen of voor de financiering van de OCMW's zouden natuurlijk de situatie verbeteren. De volksvertegenwoordiger is evenwel verbaasd dat mensen die gedurende drie jaar in de Gésu-

qui est loin d'être le cas à l'heure actuelle. Il est difficile d'accompagner les sans-abri pour les aider à recouvrer des droits, lorsqu'ils se retrouvent à la rue à huit heures du matin, qu'il fasse froid ou chaud. Il faut prendre cette politique à bras-le-corps dans le cadre de la préparation de la note de politique générale de lutte contre le sans-abrisme, sous peine de voir augmenter année après année les budgets de l'urgence.

La députée aimerait savoir si la convention signée par le Collège réuni avec le CPAS de la ville de Bruxelles et le Samusocial dans le cadre du dispositif hivernal prévoit des obligations en termes de transparence, de véritable accompagnement psychosocial et de collaboration avec les autres acteurs du secteur qui, à titre d'exemple, ne sont pas même informés des dates de début et de fin de ce dispositif.

Enfin, l'expulsion brutale des occupants de l'église du Gesù a entraîné l'hébergement de personnes au Samusocial, en particulier des femmes et des familles. Comment s'articule cet accueil en catastrophe avec la mission du Samusocial dans le cadre du dispositif hivernal ?

Mme Magali Plovie signale que la recherche de la VUB portant sur la mise en place d'une programmation relative aux structures de maintien à domicile et de logement des personnes âgées montre que Bruxelles dispose actuellement de suffisamment de maisons de repos et qu'il faut surtout concentrer les efforts sur le maintien à domicile et sur le logement alternatif. Le subventionnement de l'ASBL Biloba est à cet égard un premier élément positif du budget.

Le plan « personnes âgées » qui sera développé dans les prochains mois devrait aussi permettre de consacrer des moyens pour soutenir la création d'autres centres de jour de ce type pour personnes âgées. Des allocations de base sont d'ailleurs prévues à cette fin (AB 03.2.3.33.01 et 43.01). La députée aimerait donc savoir si de nouveaux centres de jour vont prochainement s'ouvrir.

Par ailleurs, la députée se réjouit de l'augmentation à 26,5 euros du forfait horaire subventionné des services d'aide aux familles et aux personnes âgées (contre 24 euros il y a quelques années), ainsi que du financement des heures inconfortables.

Mme Françoise Dupuis se réjouit que la convention relative au dispositif hivernal ait été signée, ce qui permettra au Samusocial de continuer à effectuer son travail. Elle demande que cette convention signée entre le CPAS de la ville de Bruxelles, le Samusocial et le Collège réuni soit jointe en annexe au rapport.

Le débat sur l'aide aux sans-abri n'est certainement pas clos. Il est vrai que des crédits supplémentaires pour l'accompagnement des personnes sans abri ou pour le financement des CPAS permettraient certainement d'améliorer la situation. La députée s'étonne toutefois que les personnes

kerk gelogeed hebben, nooit begeleiding van verenigingen gekregen hebben om hen te helpen bij het verkrijgen van bepaalde rechten.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst meer details over de mogelijkheid om de gehandicapte kinderen, zonder gedragsstoornis, op te vangen in het Huis voor Respijtzorg. Hoe wordt deze opvang concreet georganiseerd? Hoe wordt de informatie verspreid? Er is een begrotingssignaal gestuurd tijdens de aanpassing 2013 met de overdracht van 34.000 euro vastleggingskredieten en vereffeningskredieten van de openbare sector (BA 03.5.1.43.01) naar de private sector (BA 03.5.1.33.01) bestemd voor de financiering van de vzw Villa Indigo (Huis voor Respijtzorg). Deze subsidie wordt echter niet verlengd in 2014.

Collegelid Brigitte Grouwels onthoudt dat mevrouw Roex tevreden is met de voortzetting van de initiatieven ten voordele van de gezinnen en de bejaarden. Ze had ook graag bijkomende middelen voor dit beleid voorzien maar het was niet mogelijk wegens de budgettaire beperkingen. Zij is al tevreden dat de huidige ondersteuning wordt behouden.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat het budget voor persoonlijke bijstand in de fase van het proefproject zal blijven. De begroting maakt het niet mogelijk om het budget voor persoonlijke bijstand uit te breiden en in een structurele financiering te voorzien.

Het project voor de preventie van overmatige schuldenlast « consumentenschool » wordt opgenomen in de financiering van het steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling « GREPA ».

De veldwerkers stellen vast dat Brussel aantrekkelijk is voor bepaalde bevolkingsgroepen, maar er bestaan geen cijfergegevens daarover. Het lijkt er in ieder geval dat het socialedienstenbeleid van bepaalde steden deze doelgroep naar Brussel doet trekken.

De begroting bevat geen kredieten voor de erkenning en de financiering van het beroep van thuisoppasser. Daarover wordt nagedacht binnen de adviesraad afdeling gezinnen omdat deze erkenning vragen doet rijzen op het vlak van werkgelegenheid en opleiding die geen bicommunautaire bevoegdheden zijn.

De overeenkomst betreffende de winterhulp zal bij het verslag gevoegd worden (zie bijlage 10). De overeenkomst bepaalt duidelijk dat men met de andere sectoren moet samenwerken, onder andere met de dagopvangdiensten en met Strada. De overeenkomst preciseert dat Samusocial kan beslissen om de winterhulp te openen tussen 1 november en 30 maart, naargelang het weer en de noodzaak.

De mensen die uit de Gésukerk gezet zijn en bij Samusocial verblijven bevinden zich in de gebouwen aan het Vestje. De mannen die in deze lokalen verbleven zijn door-

qui ont séjourné pendant trois ans dans l'église du Gesù ne se soient jamais vu proposer par les associations présentes un accompagnement pour ouvrir l'accès à certains droits.

Mme Dominique Braeckman souhaite recevoir des précisions sur la possibilité d'accueillir des enfants handicapés, sans trouble du comportement, à la Maison de Répit. Comment s'organise concrètement cet accueil? Comment l'information est-elle diffusée? Un signal budgétaire a été envoyé lors de l'ajustement 2013 avec le transfert de 34.000 euros en crédits d'engagement et de liquidation du secteur public (AB 03.5.1.43.01) vers le secteur privé (AB 03.5.1.33.01) destinés au financement de l'ASBL Villa Indigo (Maison de Répit). Ce subside n'est pas toutefois pas reconduit en 2014.

La membre du Collège Brigitte Grouwels retient que Mme Roex est satisfaite de la poursuite des initiatives en faveur des familles et des personnes âgées. Elle aurait également souhaité prévoir davantage de moyens pour cette politique, mais c'était impossible en raison des restrictions budgétaires. Elle est déjà contente que le soutien actuel soit maintenu.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que le budget d'assistance personnalisée (BAP) restera à l'état de projet pilote. Les perspectives budgétaires ne permettent pas d'étendre le BAP et de prévoir un financement structurel.

Le projet de prévention du surendettement « Ecole des consommateurs » est inclus dans le financement du Centre d'appui aux services de médiation de dettes « GREPA ».

Les travailleurs de terrain constatent l'attractivité exercée par Bruxelles sur certaines populations mais il n'existe aucune donnée chiffrée sur ce point. Il semble en tout cas que la politique des services sociaux de certaines villes entraîne la mobilité de ce public vers Bruxelles.

Le budget ne prévoit aucun crédit pour la reconnaissance et le financement du métier de garde à domicile. Une réflexion est en cours au sein du conseil consultatif – section famille – car cette reconnaissance soulève des questions en matière d'emploi et de formation, qui ne sont pas des compétences bicommunautaires.

La convention relative au dispositif hivernal sera transmise en annexe au rapport (cf annexe 10). Elle stipule clairement l'obligation de collaborer avec les autres secteurs, notamment avec les services d'accueil de jour et avec la Strada. Cette convention précise que le Samusocial peut décider d'ouvrir le dispositif hivernal entre le 1^{er} novembre et le 30 mars, en fonction du climat et des nécessités.

Les personnes expulsées de l'église du Gesù logées au Samusocial se trouvent dans les bâtiments situés rue du Petit Rempart. Les hommes qui étaient hébergés dans ces lo-

verwezen naar de gebouwen aan de Koningsstraat. Deze gezinnen zullen de infrastructuur van Samusocial verlaten zodra de door bepaalde gemeenten beloofde woningen terbeschikking gesteld zijn.

Het Huis voor Respijtzorg vangt gehandicapte kinderen zonder gedragsstoornis overdag op, buiten de schoolvakanties en de weekends. De promotie van dit project wordt verzekerd door « le Phare » en door de diensten voor de begeleiding van gehandicapte personen.

Een project voor een dagcentrum voor bejaarden wordt thans uitgewerkt in Sint-Jans-Molenbeek; het is bestemd voor oudere migranten.

V.B.2.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 01

Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen

BA 03 1 1 12.01 (Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia)

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt de lijst van de studies gesubsidieerd in het kader van deze basisallocatie als ook de datum waarop die gestart zijn.

BA 03 1 1 33.01 (Toelage aan de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie)

Mevrouw Elke Roex is tevreden dat een toelage voor het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie (CMDC) in 2014 wordt voorzien. De vzw zal kunnen blijven werken na een jaar onzekerheid. Het amendement van het Verenigd College om zijn waarborg te kunnen verlenen aan de in 2014 aangegane leningen bij CREDAL, is ook een positief initiatief.

De audit van het CMDC pleit voor een verhoging van de kredieten voor deze vzw, die in de begroting 2014 niet terug te vinden is. Zal dat opgelost worden? Hoe kan de vzw verder werken? Wat zijn haar opdrachten?

De heer Pierre Migisha vraagt de lijst van de studies en de projecten die gefinancierd worden in het kader van deze basisallocatie.

BA 03 1 3 33.02 (Toelagen aan organisaties waar de armen het woord kunnen voeren)

Mevrouw Elke Roex wenst verduidelijkingen over de oprichting van een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding. Tijdens de vorige begrotingsbesprekingen heeft

caux ont été réorientés vers les bâtiments de la rue Royale. Ces familles quitteront les infrastructures du Samusocial dès que les logements promis par certaines communes seront mis à leur disposition.

La Maison de Répit accueille des enfants handicapés, sans trouble du comportement, en journée, en dehors des vacances scolaires et des week-ends. La promotion de ce projet est assurée par le Phare et par les services d'accompagnement des personnes handicapées.

Un projet de centre de jour pour personnes âgées est en cours d'élaboration à Molenbeek-Saint-Jean; il concerne les migrants vieillissants.

V.B.2.1. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 01

Support de la politique en matière d'aide aux personnes

AB 03 1 1 12.01 (Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques)

Mme Viviane Teitelbaum demande la liste des études subventionnées dans le cadre de cette allocation de base ainsi que la date à laquelle elles ont débuté.

AB 03 1 1 33.01 (Subside à l'ASBL Centre de Documentation et de Coördination Sociales)

Mme Elke Roex est satisfaite qu'un subside soit prévu en 2014 pour le Centre de Documentation et de Coördination Sociales (CDCS). L'ASBL pourra continuer à travailler après une année d'incertitude. L'amendement du Collège réuni qui l'autorise à octroyer sa garantie aux emprunts conclus en 2014 auprès de CREDAL est également une initiative positive.

L'audit du CDCS plaide pour une augmentation des crédits à cette ASBL, qu'on ne retrouve pas dans le budget 2014. Rectifiera-t-on ce point? Comment l'ASBL peut-elle continuer à travailler? Quelles sont ses missions?

M. Pierre Migisha souhaite recevoir la liste des études et des projets financés dans le cadre de cette allocation de base.

AB 03 1 3 33.02 (Subventions à des organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale)

Mme Elke Roex souhaite en savoir plus sur la création d'un réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Lors des précédentes discussions budgétaires, la membre du

Collegelid Evelyne Huytebroeck verklaard « *het Verenigd College heeft het Brussels Platform Armoedebestrijding en het « Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté » herhaaldelijk gevraagd om een project voor te leggen voor een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding. De twee structuren schijnen het niet eens te kunnen worden ter zake. Het Verenigd College heeft de vraag nogmaals herhaald ».*

Wat is de stand van zaken in dit dossier ? Wat is de relatie tussen het bicommunautaire netwerk voor armoedebestrijding en de armoedetoets ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt de verdeling van de kredieten van deze basisallocatie tussen de vijf gesubsidieerde verenigingen. Krijgt elke vereniging 10.000 euro ?

BA 03 I 5 33.09 (vormingen (privé-sector))

Mevrouw Magali Plovie stelt een forse verhoging vast van de kredieten voor de taalopleidingen in de erkende bicommunautaire rusthuizen (van 5.000 euro aan vastlegingskredieten naar 33.000 euro in 2014). Over welke opleidingen gaat het ? Verantwoorden de huidige aanvragen dat bedrag ? De volksvertegenwoordigster vindt dat die begroting nuttig gebruikt zal kunnen worden in de komende maanden in het kader van de institutionele hervorming.

De heer Michel Colson vraagt eveneens om uitleg over de forse stijging van de kredieten in die basisallocatie.

BA 03 I 6 33.01 (Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden)

Mevrouw Magali Plovie vraagt om extra informatie over de projecten voor bejaarden met roots in de migratie. Gaat het om de voortzetting van het huidige project of worden er nieuwe projecten opgestart ?

BA 03 I 7 33.01 (Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding)

Mevrouw Elke Roex stelt vast dat de ontwikkeling van de armoedetoets dit jaar alweer wordt aangekondigd. Wanneer zal die er komen ? Welk budget is voorzien voor dat project ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt om toelichtingen over de projecten voor eenoudergezinnen op het vlak van armoedebestrijding. Welke begrotingen worden specifiek bestemd voor die doelgroep ?

Collège Evelyne Huytebroeck a déclaré : « *Le Collège réuni a invité à plusieurs reprises le Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté et le « Brussels Platform Armoedebestrijding » à lui présenter un projet de réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Ces deux structures semblent incapables de s'accorder sur cette question. Le Collège réuni a réitéré sa demande. ».*

Quel est l'état d'avancement de ce dossier ? Quelle est la relation entre le réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté et le test d'impact sur la pauvreté ?

Mme Viviane Teitelbaum souhaite connaître la répartition des crédits de cette allocation de base entre les cinq associations subsidiées. Est-ce que chaque association reçoit 10.000 euros ?

AB 03 I 5 33.09 (Formations (secteur privé))

Mme Magali Plovie constate une augmentation importante des crédits prévus pour les formations linguistiques dans les maisons de repos bicommunautaires agréées (de 5.000 euros à 33.000 euros en crédits d'engagement en 2014). Quelles sont les formations prévues ? Est-ce que les demandes actuelles justifient ce montant ? La députée imagine que ce budget pourra être adéquatement utilisé dans les prochains mois dans le cadre de la réforme institutionnelle.

M. Michel Colson souhaite également recevoir des explications sur l'augmentation importante des crédits alloués à cette allocation de base.

AB 03 I 6 33.01 (Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées)

Mme Magali Plovie demande des informations complémentaires sur le développement de projets concernant les personnes âgées d'origine immigrée. S'agit-il de la poursuite du projet actuel ou de nouveaux projets sont-ils lancés ?

AB 03 I 7 33.01 (Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté)

Mme Elke Roex constate que l'élaboration du test d'impact sur la pauvreté est de nouveau annoncée cette année. Quand verra-t-il le jour ? Quel budget prévoit-on pour ce projet ?

Mme Viviane Teitelbaum aimerait recevoir des précisions sur les projets destinés aux familles monoparentales en matière de lutte contre la pauvreté. Quels sont les budgets spécifiquement réservés à ce public ?

De volksvertegenwoordigster vraagt ook of de armoedetoets rekening zal houden met de genderdimensie (met aparte gegevens volgens het geslacht).

*
* *

Collegeleden Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck zullen de volgende documenten bij het verslag voegen :

- de lijst van de studies bedoeld in BA 03.1.1.12.01 « Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia » in 2014 (*zie bijlage 11*);
- de lijst van de studies en projecten gesubsidieerd in het kader van BA 03.1.1.33.01 (Toelage aan de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie) (*zie bijlage 12*),
- de opsplitsing van BA 03.1.3.33.02 3 « Toelagen aan organisaties waar de armen het woord voeren » (*zie bijlage 13*).

Volgens Collegelid Brigitte Grouwels beveelt de audit van de vzw CMDC geen verhoging van de subsidies voor het CMDC aan. De audit beoogde de werking ervan te verbeteren en de beschikbare middelen beter te gebruiken. In het kader van zijn herstructurering heeft het Verenigd College het CMDC gevraagd om zich te concentreren op twee opdrachten : de website sociaalbrussel.be en de interactieve website hospichild.be. De vzw ontvangt dezelfde jaarlijkse toelage als de vorige jaren, met een indexering, namelijk 300.000 euro van de Collegeleden bevoegd voor Bijstand aan Personen (voor sociaalbrussel.be) en 90.000 euro van de Collegeleden bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (voor hospichild.be). Daarenboven zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ook de CMDC helpen om een overbruggingskrediet bij Credal te bekomen door een waarborg te verlenen. Op die wijze hoopt het Verenigd College dat het CMDC zichzelf nu intern binnen zijn budget kan herstructureren, met een aanpassing en een verduidelijking van zijn opdrachten.

In het Brussels Actieplan armoedebestrijding 2010 is er een armoedetoets uitgewerkt. Begin juni 2013 heeft het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een verkennend onderzoek naar de invoering van een armoedetoets in het Brussels Gewest uitgegeven. Het gevolg is dat de leden van de permanente interkabinettenwerkgroep (IKW) zich hebben voorgenomen om een ordonnantie uit te werken met betrekking tot de integratie van een armoedetoets in het geheel van het gewestelijk beleid. Dat voorontwerp moet klaar zijn tegen het najaar 2014. In deze begroting is er een krediet van 51.000 euro voorzien om die armoedetoets te realiseren.

La députée désire également savoir si le test d'impact sur la pauvreté prendra en compte la dimension du genre (avec des données séparées selon le genre).

*
* *

Les membres du Collège Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck transmettront en annexe au rapport :

- la liste des études prévues à l'AB 03.1.1.12.01 « Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques » en 2014 (*cf. annexe 11*);
- la liste des études et des projets subsidiés dans le cadre de l'AB 03.1.1.33.01 (Subside à l'ASBL Centre de Documentation et de Coordination Sociales) (*cf. annexe 12*);
- la ventilation de l'AB 03.1.3.33.02 « Subventions à des organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale » (*cf. annexe 13*).

Selon la membre du Collège Brigitte Grouwels, l'audit de l'ASBL CDCS ne recommande pas une augmentation des subsides au CDCS. L'audit visait à améliorer son fonctionnement et l'utilisation des moyens disponibles. Dans le cadre de sa restructuration, le Collège réuni a demandé au CDCS de se concentrer sur deux missions : le site internet bruxellessocial.be et le site internet interactif hospichild.be. L'ASBL reçoit chaque année le même subside que les années précédentes, avec indexation, à savoir 300.000 euros des membres du Collège en charge de l'Aide aux personnes (pour bruxellessocial.be) et 90.000 euros des membres du Collège en charge de la Politique de la santé (pour hospichild.be). En outre, la Commission communautaire commune aidera également le CDCS à obtenir un crédit de soudeure auprès de Credal en accordant une garantie. Le Collège réuni espère ainsi que le CDCS sera maintenant à même de se restructurer en interne dans les limites de son budget, moyennant une adaptation et un éclaircissement de ses missions.

Un test d'impact sur la pauvreté a été élaboré dans le cadre du Plan d'Action bruxellois de lutte contre la pauvreté 2010. Au début de juin 2013, l'Observatoire de la santé et du social a publié une recherche exploratoire sur l'élaboration d'un test d'impact sur la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale. Suite à cette étude, les membres du groupe de travail intercabinet (GTI) permanent se sont engagés à rédiger une ordonnance relative à l'intégration d'un test d'impact sur la pauvreté dans l'ensemble de la politique régionale. Cet avant-projet doit être prêt pour l'automne 2014. Le présent budget prévoit un crédit de 51.000 euros afin de réaliser ce test d'impact sur la pauvreté.

Het Verenigd College heeft het Brussels Platform Armoedebestrijding en het « Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté » herhaaldelijk gevraagd om een project voor te leggen voor een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding. Het is er nog niet in geslaagd om die twee netwerken samen te brengen; beide vragen een voltijdse medewerker, wat onmogelijk is. De twee netwerken moeten eerst samenwerken voordat het Verenigd College een extra ondersteuning overweegt.

Collegelid Brigitte Grouwels wijst erop dat de subsidies in basisallocatie BA 03.1.5.33.09 dienen om in te gaan op een vraag van de erkende bicommunautaire rusthuizen, die taalopleidingen voor hun personeel naar het model van de Irisziekenhuizen, dat veel succes heeft.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat er geen enkel armoedebestrijdingsproject specifiek bestemd is voor de eenoudergezinnen. Er is daarentegen een subsidie toegekend aan de vzw Flora om een studie over vrouwen en armoede te maken.

Het project « ouder worden » van de vzw Convivium over bejaarden met roots in de migratie wordt voortgezet in 2014.

PROGRAMMA 02

Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden

BA 03 2 1 33.01 (Toelagen aan de vzw Coördinatie Homes-Info – Infor-Home)

Mevrouw Dominique Braeckman stelt vast dat de subsidie voor de vzw Homes Info – Infor-Homes niet geïndexeerd wordt. Waarom niet ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum stelt dezelfde vraag.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat, in termen van vastleggingskredieten de subsidie stijgt van 226.000 euro op de initiële begroting 2013 tot 230.000 euro op de initiële begroting 2014. Dit is een verhoging met 1,77 % (indexering met 2 % van 226.000 euro naar 230.520 euro afgegrond naar beneden).

BA 03 2 2 33 01 en 43.41 (Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privésector en openbare sector))

Mevrouw Dominique Braeckman wenst te weten of de diensten voor bijstand aan gezinnen en bejaarden hun urenquota uitputten, en of de verhoging van het gesubsidieerd uurtarief niet vereist dat extra kredieten onder die begrotingsallocaties worden ingeschreven.

Le Collège réuni a invité à plusieurs reprises le Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté et le « Brussels Platform Armoedebestrijding » à lui présenter un projet de réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Il n'est pas encore parvenu à faire collaborer ces deux réseaux; tous deux demandent un collaborateur à temps plein, ce qui est impossible. Les deux réseaux doivent d'abord collaborer, avant que le Collège réuni n'envisage un soutien supplémentaire.

La membre du Collège Brigitte Grouwels indique que les subsides inscrits à l'allocation de base AB 03.1.5.33.09 visent à répondre à une demande des maisons de repos bicommunautaires agréées, qui souhaitent l'organisation de formations linguistiques pour leur personnel, sur le modèle de ce qui se pratique au sein des hôpitaux du réseau Iris et qui rencontre un franc succès.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck signale qu'aucun projet de lutte contre la pauvreté n'est spécifiquement destiné aux familles monoparentales. En revanche, un subside a été alloué à l'ASBL Flora pour réaliser une étude sur les femmes et la pauvreté.

Le projet « vieillir » de l'ASBL Convivium concernant les personnes âgées d'origine immigrée est poursuivi en 2014.

PROGRAMME 02

Politique en faveur des familles et des personnes âgées

AB 03 2 1 33.01 (Subsides à l'ASBL Coordination Infor-Homes – Home Info)

Mme Dominique Braeckman constate que le subside à l'ASBL Infor-Homes – Home Info est peu indexé. Pourquoi ?

Mme Viviane Teitelbaum se pose la même question.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que le subside augmente, en crédits d'engagement, de 226.000 euros au budget initial 2013 à 230.000 euros au budget initial 2014, soit une hausse de 1,77 % (indexation de 2,0 %, de 226.000 euros à 230.520 euros, arrondie à la baisse).

AB 03 2 2 33 01 et 43.41 (Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé et secteur public))

Mme Dominique Braeckman aimerait savoir si les services d'aide aux familles et aux personnes âgées épuisent leur contingent d'heures et si l'augmentation du forfait horaire subventionné ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires sous ces allocations budgétaires.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat de diensten hun urenquota opgebruiken. Overigens wordt niet voorzien in een verhoging van de kredieten voor die basisallocatie.

PROGRAMMA 03
Centra voor algemeen welzijnswerk

Dat programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 04
Dakloosheid

BA 03 4 1 33 01 (Subsidies aan privéverenigingen die nachtopvang en noodopvang bieden)

Mevrouw Nadia El Yousfi heeft vragen bij de verantwoording van de kredieten voor basisallocatie 03.4.1.33.01, die bestemd is voor subsidies aan privéverenigingen die nachtopvang en noodopvang bieden (+ 1,1 miljoen euro vastlegging en + 2,2 miljoen euro vereffening) die opgenomen zijn in het verslag van het Rekenhof : « op het vlak van vastleggingen, zijn die extra middelen onder meer bestemd voor het toekennen van een extra subsidie van 0,9 miljoen euro aan de vzw Samusocial. Op het vlak van de vereffeningen, dient de bovenvermelde verhoging voor het betalen van de voornoemde subsidie en voor het betalen van de voorschotten in het kader van de winteropvang 2014-2015, voor een bedrag van 1,1 miljoen euro. ». Hoe kan worden verklaard dat de toelichtende fiches bij de aangepaste begroting 2013 en bij de initiële begroting 2014 geen gewag maken van de winteropvang 2014-2015 ?

De volksvertegenwoordigster wenst ook de precieze rekening inzake de winteropvang voor die drie periodes. Zij wenst ook te weten of er geen gevaar bestaat op een herhaling van dit uitstel van subsidies in het volgende budget.

College Evelyne Huytebroeck licht toe dat de initiële begroting 2013 voorzorg in 1.200.000 euro voor de structurele financiering van de Samusocial. Het eerste voorschot voor de winteropvang 2013-2014 (700.000 euro vastleggingskredieten en 600.000 vereffeningskredieten) werd daarentegen verplaatst naar de begroting 2014. Bij de aanpassing van de begroting, werd voorzien in 1.100.000 euro voor de Samusocial in vastleggingskredieten in het kader van de winteropvang 2013-2014. De initiële begroting 2014 voorzorg opnieuw in 1.200.000 euro voor de structurele financiering van de Samusocial en in 1.100.000 euro voor de winteropvang van de Samusocial (900.000 euro vereffend in januari 2014 en het saldo op 15 september 2014). Een budget van 1.100.000 euro is eveneens voorzien voor de winteropvang 2014-2015, met vereffening van een eerste schijf van 880.000 euro in oktober 2014.

Een getailleerde tabel inzake de financiering van de winteropvang wordt bij het verslag gevoegd (*zie bijlage 14*).

La membre du collège Evelyne Huytebroeck répond que les services consomment leur quota d'heures. Par ailleurs, il n'est pas prévu d'augmenter les crédits alloués à ces allocations de base.

PROGRAMME 03
Centres d'aide aux personnes

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 04
Sans-abri

AB 03.4.1.33.01 (Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence)

Mme Nadia El Yousfi s'interroge sur la justification des crédits de l'allocation de base 03.4.1.33.01, destinée aux subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence (+ 1,1 million d'euros en engagement et + 2,2 millions d'euros en liquidation) reprise dans le rapport de la Cour des comptes : « En termes d'engagements, ces moyens supplémentaires sont notamment destinés à l'octroi d'une subvention complémentaire de 0,9 million d'euros en faveur de l'ASBL Samusocial. En termes de liquidation, l'augmentation susvisée sert à couvrir le paiement de la subvention précitée et celui des avances dans le cadre du dispositif hivernal 2014-2015, pour un montant de 1,1 million d'euros. ». Comment expliquer que les fiches explicatives du budget ajusté 2013 et du budget initial 2014 ne mentionnent pas le dispositif hivernal 2014-2015 ?

La députée souhaite également recevoir le décompte précis du dispositif hivernal pour ces trois périodes. Elle aimerait savoir si ce report de subventions ne risque pas de se reproduire dans le prochain budget.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique que le budget initial 2013 prévoyait 1.200.000 euros pour le financement structurel du Samusocial. En revanche, la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 (700.000 euros en crédits d'engagement et 600.000 euros en crédits de liquidation) était déplacée vers le budget 2014. Lors de l'ajustement budgétaire, 1.100.000 euros ont été prévus pour le Samusocial en crédits d'engagement dans le cadre du dispositif hivernal 2013-2014. Le budget initial 2014 prévoit à nouveau 1.200.000 euros euros pour le financement structurel du Samusocial et 1.100.000 euros pour le dispositif hivernal du Samusocial (900.000 euros liquidés en janvier 2014 et le solde le 15 septembre 2014). Un budget de 1.100.000 euros est également prévu pour le dispositif hivernal 2014-2015, avec liquidation d'une première tranche de 880.000 euros en octobre 2014.

Un tableau détaillé du financement du dispositif hivernal sera transmis en annexe au rapport (*cf. annexe 14*).

PROGRAMMA 05

Beleid ten voordele van de gehandicapte personen

BA 03 5 1 33.01 en 43.01 (Toelagen aan de erkende instellingen (privésector en openbare sector))

Mevrouw Françoise Dupuis benadrukt dat de opvang van gehandicapten met een grote afhankelijkheid een probleem blijft in Brussel. De centra die inwoners met een zware handicap opvangen kunnen echter een norm verkrijgen die recht geeft op extra gesubsidieerd personeel. Welke erkende instellingen voldoen aan die norm? Om hoeveel plaatsen gaat het?

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat die informatie bij het verslag zal worden gevoegd (*zie bijlage 15*).

PROGRAMMA 06

Openbare centra voor maatschappelijk welzijn

BA 03 6 2 43.01 (Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de OCMW's)

Mevrouw Anne Herscovici vraagt om informatie over de studie van het Observatorium voor de Gezondheid en het Welzijn naar de praktijken van de sociale coördinaties van de Brusselse OCMW's.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat, op 18 juli 2013, het Verenigd College zijn goedkeuring heeft gegeven aan de Overeenkomst tussen het Verenigd College en de Unité de Recherche en Ingénierie et Action Sociales (URIAS) met betrekking tot het onderzoek « Studie naar de praktijk van sociale coördinatie door de Brusselse OCMW's ». Een bedrag van 40.000 euro werd aangerekend op de basisallocatie 01.0.1.12.03 « Werkingsmiddelen Observatorium voor Gezondheid en Welzijn » van de Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013. Het onderzoek moet gerealiseerd worden binnen een maximale termijn van 6 maanden, van 1 september 2013 tot 28 februari 2014.

PROGRAMMA 07

Investerings

Mevrouw Magali Plovie wijst erop dat het meerjaren-investeringsplan in de rusthuizen 2008-2015, dat door het Verenigd College werd opgesteld op 3 juli 2008, werd bijgewerkt op 18 juli 2013. Zij vraagt dat het bijgewerkte plan bij het verslag wordt gevoegd.

Mevrouw Françoise Dupuis formuleert hetzelfde verzoek.

Mevrouw Magali Plovie wenst eveneens extra informatie over de verlaging van de middelen voor die twee begrotingsallocaties (BA 03.7.1.51.01 en 61.01).

PROGRAMME 05

Politique en faveur des personnes handicapées

AB 03 5 1 33.01 et 43.01 (Subsides aux institutions agréées (secteur privé et secteur public))

Mme Françoise Dupuis souligne que la prise en charge des personnes handicapées de grande dépendance reste déficiente à Bruxelles. Or, les centres qui accueillent des résidents avec un handicap lourd peuvent obtenir une norme qui donne droit à du personnel subsidié supplémentaire. Quelles sont les institutions agréées qui bénéficient de cette norme? Combien de places sont concernées?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que ces informations seront jointes en annexe au rapport (*cf. annexe 15*).

PROGRAMME 06

Centres publics d'action sociale

AB 03 6 2 43.01 (Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS)

Mme Anne Herscovici aimerait recevoir des informations à propos de l'étude de l'Observatoire de la Santé et du Social sur les pratiques des coordinations sociales des CPAS bruxellois.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que le Collège réuni a approuvé le 18 juillet 2013 la convention entre le Collège réuni et l'Unité de Recherche en Ingénierie et Action Sociales (URIAS) concernant la recherche « Etude sur la pratique des coordinations sociales des CPAS bruxellois ». Un montant de 40.000 euros a été imputé à charge de l'allocation de base 01.0.1.12.03 « Frais de fonctionnement de l'Observatoire de la Santé et du Social » du budget des dépenses pour l'année budgétaire 2013. L'étude doit être réalisée dans un délai maximum de 6 mois, du 1^{er} septembre 2013 au 28 février 2014.

PROGRAMME 07

Investissements

Mme Magali Plovie indique que le plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos 2008-2015, établi par le Collège réuni le 3 juillet 2008, a été actualisé le 18 juillet 2013. Elle demande que ce plan actualisé soit joint en annexe au rapport.

Mme Françoise Dupuis formule la même demande.

Mme Magali Plovie aimerait également recevoir des informations complémentaires sur la diminution des moyens alloués à ces deux allocations budgétaires (AB 03.7.1.51.01 et 61.01).

Mevrouw Françoise Dupuis stelt vast dat de verdeelsleutel voor investeringen in de rusthuizen van de privésector en van de openbare sector al vele jaren niet wordt nageleefd. In 2014 bedraagt de verdeling van de vereffeningskredieten 39 % voor de openbare sector en 61 % voor de privésector. Dit trend is lichtjes omgekeerd voor de vastleggingskredieten. Zijn die cijfers juist? Hoe kunnen ze verklaard worden?

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst erop dat er geen verdeelsleutel tussen de openbare en de privésector bestaat voor de investeringen in de rusthuizen, zoals wel het geval is voor de ziekenhuizen. Het meerjarenplan bevat alle recruiteringsbehoeften en een faciliteiter begeleidt de rusthuizen en verenigingen die problemen hebben met het bouwen of renoveren van hun gebouw.

Men stelt effectief een daling vast van de vastleggingskredieten van dat meerjareninvesteringsplan met 3.675.000 euro in de initiële begroting 2013 tot 3.200.000 euro in de initiële begroting 2014, die verklaard wordt door de vervanging van de klassieke financiering door alternatieve financiering, alsook door de vertraging in de uitvoering van verschillende projecten.

Mevrouw Françoise Dupuis begrijpt dat het meerjareninvesteringsplan dat in juli 2013 werd bijgewerkt bewust afwijkt van de verdeelsleutel die bepaald werd voor de openbare en de privésector.

Collegelid Evelyne Huytebroeck herhaalt dat er geen verdeelsleutel is sedert 2008, maar een meerjarenplan 2008-2015. Tijdens de actualisering op 18 juli 2013, is het aandeel van de kredieten voor de openbare sector ten aanzien van de privésector gestegen ingevolge het niet-uitvoeren van sommige private projecten. Zo werden de middelen voor de projecten van het OCMW van Brussel (Verenigde stichtingen) en van het OCMW van Sint-Joost-ten-Noode (geriatriesch centrum) naar het boven toe herzien.

Mevrouw Elke Roex deelt de vragen van het Rekenhof over dit programma. De vastleggingskredieten voor het totale programma bedragen 3,2 miljoen euro, d.i. een vermindering met 0,5 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2013. De verantwoording van die vermindering van de vastleggingskredieten van programma 7 (BA 03.7.1.51.01 en 61.01) is dat de klassieke financiering door de alternatieve financiering (gebruikstoelagen) in de sector van de rusthuizen maar niet in die van de gehandicapten wordt vervangen. Die verantwoording is niet coherent. Het Rekenhof stelt immers vast dat de vastleggingskredieten bestemd voor de investeringen in de rusthuizen van de openbare sector met 0,4 miljoen euro stijgen.

De heer Michel Colson wenst eveneens verduidelijken over de incoherentie tussen de verantwoording en het effectief budget waarop het Rekenhof heeft gewezen.

Mme Françoise Dupuis constate que la clé de répartition des investissements dans les maisons de repos prévue entre les secteurs public et privé n'est pas respectée depuis de nombreuses années. En 2014, la répartition des crédits de liquidation est de 39 % pour le secteur public et de 61 % pour le secteur privé; la tendance est légèrement inversée pour les crédits d'engagement. Est-ce que ces chiffres sont exacts? Comment peut-on les expliquer?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique qu'il n'existe pas de clé de répartition public-privé pour les investissements dans les maisons de repos comme c'est le cas pour les hôpitaux. Le plan pluriannuel reprend l'ensemble des besoins en engagement et un facilitateur accompagne les maisons de repos et les associations qui ont des difficultés dans le projet de construction ou de rénovation de leur bâtiment.

On constate effectivement une diminution des crédits d'engagement de ce plan pluriannuel d'investissements de 3.675.000 euros au budget initial 2013 à 3.200.000 euros au budget initial 2014, qui s'explique par le remplacement du financement classique par le financement alternatif, ainsi que par le retard d'exécution de plusieurs projets.

Mme Françoise Dupuis comprend que le plan pluriannuel d'investissements actualisé en juillet 2013 s'écarte sciemment de la clé de répartition arrêtée entre le secteur public et le secteur privé.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répète qu'il n'y a pas clé de répartition depuis 2008 mais un plan pluriannuel 2008-2015. Lors de son actualisation le 18 juillet 2013, la part des crédits alloués au secteur public par rapport au secteur privé a augmenté suite à la non-réalisation de certains projets privés. Ainsi, les moyens prévus pour les projets du CPAS de Bruxelles (Fondations réunies) et du CPAS de Saint-Josse-ten-Node (centre gériatrique) ont été revus à la hausse.

Mme Elke Roex se pose les mêmes questions que la Cour des comptes au sujet de ce programme. Pour le total du programme, les crédits d'engagement s'élèvent à 3,2 millions d'euros, soit une diminution de 0,5 million d'euros par rapport à l'initial 2013. On justifie cette diminution des crédits d'engagement du programme 7 (AB 03.7.1.51.01 et 61.01) par le remplacement du financement classique par le financement alternatif (subventions utilisation), dans le secteur des maisons de repos mais pas dans celui des personnes handicapées. Cette justification n'est pas cohérente puisque la Cour des comptes constate que les crédits d'engagement destinés aux investissements dans les maisons de repos du secteur public progressent de 0,4 million d'euros.

M. Michel Colson aimerait également recevoir des précisions sur l'incohérence relevée par la Cour des comptes entre le justificatif et le budget effectif.

Collegelid Evelyne Huytebroeck legt uit dat de vastleggingskredieten voor de rusthuizen van de openbare sector stijgen, terwijl die voor de rusthuizen van de privésector dalen.

Het geactualiseerd meerjarenplan voor investeringen in de rusthuizen wordt bij het verslag gevoegd (zie *bijlagen 16a en 16b*).

VI. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie nr. B-78/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alsook de tabel) wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-79/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique que les crédits d'engagement destinés aux maisons de repos du secteur public augmentent alors que ceux destinés aux maisons de repos du secteur privé diminuent.

Le plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos actualisé sera joint en annexe au rapport (*cf. annexes 16a et 16b*).

VI. Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance n° B-78/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 16 voix contre 4.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 4.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

Projet d'ordonnance n° B-79/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alsook de tabel) wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-80/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 16 voix contre 4.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 16 voix contre 4.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

Projet d'ordonnance n° B-80/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alsook de tabel) wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-81/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 16 voix contre 4.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 4.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

Projet d'ordonnance n° B-81/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 2 (alsook de tabel) wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 16 voix contre 4.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté 16 voix contre 4.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 11/1 (nieuw)

Collegelid Guy Vanhengel dient amendement nr. 1 van het Verenigd College in en verantwoordt het.

Stemming

Amendement nr. 1, dat een nieuw artikel 11/1 invoegt, wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 3.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Vote

L'article 8 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 16 voix contre 4.

Article 11/1 (nouveau)

Le membre du Collège Guy Vanhengel présente et justifie l'amendement n° 1 du Collège réuni.

Vote

L'amendement n° 1, introduisant un nouvel article 11/1, est adopté par 17 voix contre 3.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 16 voix contre 4.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

**VII. Lezing en goedkeuring van het verslag
(4 december 2013)**

Mits enkele technische correcties, wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Dominique BRAECKMAN,
Christian MAGÉRUS

De Voorzitters,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 16 voix contre 4.

**VII. Lecture et approbation du rapport
(4 décembre 2013)**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 20 membres présents.

Les Rapporteurs,

Dominique BRAECKMAN,
Christian MAGÉRUS

Les Présidents,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

**VIII. Tekst aangenomen
door de commissies**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2014**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 worden kredieten geopend ten bedrage van :

<i>In euro</i>	Vereffenings- kredieten – Crédits de liquidation	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	<i>En euros</i>
Gesplitste kredieten	94.665.000	98.490.000	Crédits dissociés

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50.000 euro verleend worden aan de beheerders van de voorschotten, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 5.000 euro niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 5.000 euro bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

**VIII. Texte adopté
par les commissions**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget
des Dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2014**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 2014 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 50.000 euros peuvent être consenties aux régisseurs d'avances, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 5.000 euros.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 5.000 euros.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Artikel 4

De kosten voortvloeiend uit tekorten van rekenplichtigen worden ten laste genomen van basisallocatie 01.0.1.43.41.

Artikel 5

Machtiging wordt verleend provisie toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Artikel 6

In afwijking van artikel 5 van de ordonnantie van 21 november 2006 tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

Artikel 7

De encours van de basisallocaties 02.5.1.51.01 en 02.5.1.63.01 wordt overgenomen ten laste van basisallocatie 02.5.1.01.00.

Artikel 8

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

basisallocatie :
02.1.1.41.04

Article 4

Les frais résultant des déficits des comptables sont pris à charge de l'allocation de base 01.0.1.43.41.

Article 5

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Article 6

Par dérogation à l'article 5 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Article 7

L'encours des allocations de base 02.5.1.51.01 et 02.5.1.63.01 sera repris à charge de l'allocation de base 02.5.1.01.00.

Article 8

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.

allocation de base :
02.1.1.41.04

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – voor bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid. <p>basiallocatie :
02.1.1.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – pour contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral. <p>allocation de base :
02.1.1.43.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid. <p>basiallocaties :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – pour activités liées à la politique de santé. <p>allocations de base :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan het Platform voor palliatieve zorgen. <p>basiallocatie :
02.1.2.43.02</p> | <ul style="list-style-type: none"> – à la plate-forme pour les soins palliatifs. <p>allocation de base :
02.1.2.43.02</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen. <p>basiallocaties :
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aux structures de coordination hospitalière bruxelloise. <p>allocations de base :
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de Website Hospichild.be. <p>basiallocatie :
02.1.5.12.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – au site web Hospichild.be. <p>allocation de base :
02.1.5.12.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de vzw Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad. <p>basiallocatie :
02.1.5.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – à l'asbl Maison du répit de Bruxelles-Capitale. <p>allocation de base :
02.1.5.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – voor activiteiten inzake preventie. <p>basiallocatie :
02.2.2.33.02</p> | <ul style="list-style-type: none"> – pour des activités de prévention. <p>allocation de base :
02.2.2.33.02</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de diensten voor thuiszorg. <p>basiallocaties :
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aux services de soins à domicile. <p>allocations de base :
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan het Platform voor thuiszorg. <p>basiallocatie :
02.3.2.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – à la plate-forme de soins à domicile. <p>allocation de base :
02.3.2.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de dagverzorgingscentra. <p>basiallocaties :
02.3.3.33.01
02.3.3.43.01
03.2.3.33.01
03.2.3.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aux centres de soins de jour. <p>allocations de base :
02.3.3.33.01
02.3.3.43.01
03.2.3.33.01
03.2.3.43.01</p> |

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – voor activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.
 basisallocatie :
 02.4.1.33.02 – aan de diensten voor geestelijke gezondheid.
 basisallocaties :
 02.4.1.33.04
 02.4.1.43.40 – voor projecten in het kader van de toegankelijkheid van de gezondheidszorg.
 basisallocatie :
 02.4.1.33.06 – aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.
 basisallocatie :
 02.4.1.52.01 – aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
 basisallocatie :
 02.5.1.01.00 – voor de investeringen in ziekenhuizen – prefinanciering.
 basisallocatie :
 02.5.1.02.00 – voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.
 basisallocatie :
 03.1.1.33.01 – voor de diensten voor schuldbemiddeling.
 basisallocatie :
 03.1.1.33.02 – aan de vzw Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.
 basisallocatie :
 03.1.2.33.08 – aan de vzw Syndicale Premies.
 basisallocatie :
 03.1.3.33.01 | <ul style="list-style-type: none"> – pour des activités de santé mentale.
 allocation de base :
 02.4.1.33.02 – aux services de santé mentale.
 allocations de base :
 02.4.1.33.04
 02.4.1.43.40 – pour les projets dans le cadre de l'accessibilité des soins de santé.
 allocation de base :
 02.4.1.33.06 – à des établissements et organismes actifs dans le domaine de la santé mentale.
 allocation de base :
 02.4.1.52.01 – aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.
 allocation de base :
 02.5.1.01.00 – pour les investissements dans les hôpitaux – préfinancement.
 allocation de base :
 02.5.1.02.00 – pour le Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
 allocation de base :
 03.1.1.33.01 – pour les services de médiation de dettes.
 allocation de base :
 03.1.1.33.02 – à l'asbl Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
 allocation de base :
 03.1.2.33.08 – à l'asbl Les primes syndicales.
 allocation de base :
 03.1.3.33.01 |
|--|--|

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – aan de organisaties waar de armen het woord voeren.

basisallocatie :
03.1.3.33.02 – aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocaties :
03.1.4.33.06
03.1.4.43.44 – voor vormingen.

basisallocaties :
01.0.1.41.06
03.1.5.33.09
03.1.5.41.05 – aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.

basisallocatie :
03.1.5.41.04 – aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden.

basisallocatie :
03.1.6.33.01 – aan projecten voor armoedebestrijding.

basisallocatie :
03.1.7.33.01 – aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met verspreiding van informatie inzake bijstand aan personen.

basisallocatie :
03.2.1.33.01 – aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

basisallocaties :
03.2.2.33.01
03.2.2.43.41 – aan de centra voor maatschappelijk welzijn.

basisallocatie :
03.3.1.33.01 – aan de diensten voor justitieel welzijnswerk.

basisallocatie :
03.3.2.33.01 | <ul style="list-style-type: none"> – aux organisations où les pauvres prennent la parole.

allocation de base :
03.1.3.33.02 – aux organismes pour initiatives sociales.

allocations de base :
03.1.4.33.06
03.1.4.43.44 – pour formations.

allocations de base :
01.0.1.41.06
03.1.5.33.09
03.1.5.41.05 – à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.

allocation de base :
03.1.5.41.04 – à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées.

allocation de base :
03.1.6.33.01 – aux projets de la lutte contre la pauvreté.

allocation de base :
03.1.7.33.01 – aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.

allocation de base :
03.2.1.33.01 – aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

allocations de base :
03.2.2.33.01
03.2.2.43.41 – aux centres de service social.

allocation de base :
03.3.1.33.01 – aux services d'aide sociale aux justiciables.

allocation de base :
03.3.2.33.01 |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| <p>– aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.</p> <p>basisallocaties :
03.3.3.33.01
03.3.3.43.01</p> | <p>– aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.</p> <p>allocations de base :
03.3.3.33.01
03.3.3.43.01</p> |
| <p>– aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.</p> <p>basisallocatie :
03.4.1.33.01</p> | <p>– aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.</p> <p>allocation de base :
03.4.1.33.01</p> |
| <p>– aan de onthaalhuizen.</p> <p>basisallocatie :
03.4.2.33.01</p> | <p>– aux maisons d'accueil.</p> <p>allocation de base :
03.4.2.33.01</p> |
| <p>– aan straathoekwerk.</p> <p>basisallocatie :
03.4.3.33.01</p> | <p>– au travail de rue.</p> <p>allocation de base :
03.4.3.33.01</p> |
| <p>– aan de diensten voor begeleid wonen.</p> <p>basisallocaties :
03.4.4.33.01
03.4.4.43.01
03.4.5.33.01
03.5.3.33.01
03.5.3.43.01</p> | <p>– aux services de logement accompagné.</p> <p>allocations de base :
03.4.4.33.01
03.4.4.43.01
03.4.5.33.01
03.5.3.33.01
03.5.3.43.01</p> |
| <p>– aan de dagcentra.</p> <p>basisallocatie :
03.4.6.33.01</p> | <p>– aux centres de jour.</p> <p>allocation de base :
03.4.6.33.01</p> |
| <p>– aan de erkende inrichtingen in het kader van de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen.</p> <p>basisallocaties :
03.5.1.33.01
03.5.1.43.01</p> | <p>– aux institutions reconnues dans le cadre de l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux services et centres de l'aide aux personnes.</p> <p>allocations de base :
03.5.1.33.01
03.5.1.43.01</p> |
| <p>– aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.</p> <p>basisallocatie :
03.5.2.33.01</p> | <p>– aux services d'aide aux actes de la vie journalière.</p> <p>allocation de base :
03.5.2.33.01</p> |
| <p>– voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.</p> <p>basisallocatie :
03.6.1.43.01</p> | <p>– pour le paiement du Fonds spécial de l'aide sociale aux centres publics d'aide sociale.</p> <p>allocation de base :
03.6.1.43.01</p> |

- aan de vzw Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Afdeling OCMW.

basisallocatie :
03.6.2.33.01

- voor de sociale coördinatie binnen de OCMW's.

basisallocatie :
03.6.2.43.01

- aan flats voor bejaarden, nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Artikel 9

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt ertoe gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de organiserende overheden van de ziekenhuizen en rustoorden, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, voor de terugbetaling van de leningen aangaan voor de financiering van het niet gesubsidieerde deel van het totale subsidieerbare bedrag van de werken.

Artikel 10

De niet-gebruikte vastleggingskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 16.000.000 EUR worden heringeschreven.

De niet-gebruikte vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 10.000.000 EUR worden heringeschreven.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, dan zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Artikel 11

In afwijking van Hoofdstuk III van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zal het Verenigd College de prefinanciering van de bouw-

- à l'asbl Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale – Section CPAS.

allocation de base :
03.6.2.33.01

- pour la coordination sociale au sein des CPAS.

allocation de base :
03.6.2.43.01

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Article 9

La Commission communautaire commune est autorisée à octroyer sa garantie aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux et maisons de repos, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, pour le remboursement des emprunts contractés pour le financement de la partie non subventionnée du montant total subventionnable des travaux.

Article 10

Les crédits d'engagement non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 16.000.000 EUR.

Les crédits de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 10.000.000 EUR.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Article 11

En dérogation au Chapitre III de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège pourra autoriser un préfinancement des travaux d'infras-

werken toelaten welke gepaard gaat met een vaste belofte voor betoelaging, na het principe-akkoord. De noodzakelijke vastleggingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, dan zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Artikel 12 (nieuw)

Het Verenigd College wordt gemachtigd om de Collegewaarborg te verlenen aan de in 2014 door de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie aangegane leningen bij CREDAL voor een bedrag van hoogstens 130.000 euro.

Artikel 13 (oud artikel 12)

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2014.

structures assorti d'une promesse ferme de subvention, dès accord de principe. Les crédits d'engagement nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Article 12 (nouveau)

Le Collège réuni est autorisé à octroyer sa garantie aux emprunts conclus en 2014 par l'ASBL Centre de documentation et de coordination sociales auprès de CREDAL pour un montant maximum de 130.000 euros.

Article 13 (ancien article 12)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

IX. Amendement**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2014**

Nr. 1 (van het Verenigd College)

Artikel 11/1 (nieuw)

Een artikel 11/1 invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11/1 – Het Verenigd College wordt gemachtigd om de collegewaarborg te verlenen aan de in 2014 door de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie aangegane leningen bij CREDAL voor een bedrag van hoogstens 130.000 euro. ».

VERANTWOORDING

Deze waarborg kadert in het herstructurerings- en reorganisatieplan van de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.

IX. Amendement**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2014**

N° 1 (du Collège réuni)

Article 11/1 (nouveau)

Insérer un article 11/1 rédigé comme suit :

« Art. 11/1 – Le Collège réuni est autorisé à octroyer sa garantie aux emprunts conclus en 2014 par l'ASBL Centre de documentation et de coordination sociales auprès de CREDAL pour un montant maximum de 130.000 euros. ».

JUSTIFICATION

Cette garantie s'inscrit dans le cadre du plan de restructuration et de réorganisation de l'ASBL Centre de documentation et de coordination sociales.

X. Bijlagen

X. Annexes

**Bijlage 1
Meerjarenbouwplan voor de ziekenhuisinstellingen
en de gezondheidsinstellingen**

**Annexe 1
Plan pluriannuel de construction des
institutions hospitalières et de santé**

CALENDRIER DE CONSTRUCTION DES INSTITUTIONS DE SANTE 2008-2019 PLAN PLURIANNUEL - BOMKVAL EN DER GEZONDHEIDINSTELLINGEN 2008-2019 MEERJARENPLANING

Etablissement - instelling	Dossier - Dossier	Mentari - Bedrijf en euros in euro	Hôpitaux du secteur public - Ziekenhuizen van de publieke sector	Hôpitaux du secteur associatif - Ziekenhuizen van de verenigingssector	MSP du secteur public - PVT's van de sector	MSP du secteur associatif - PVT's van de verenigingssector	Autres - Andere	Situation au 23/11/2013 - Toestand op 23/11/2013		Début des engagements - Start van de vastleggingen	Subside Fédérale - Federaal	Subside CCC - Toelage GGC	Engagements CCC réalisés - Vastgeleggen tot 23/11/2013	Hôpitaux du secteur public - Ziekenhuizen van de publieke sector	Hôpitaux du secteur associatif - Ziekenhuizen van de verenigingssector	MSP du secteur public - PVT's van de sector	MSP du secteur associatif - PVT's van de verenigingssector	Autres - Andere	Schie CCC - Saldio GGC	
								% CCC - % GGC	% Fédérale - % Federaal											
CHU St-Pierre - LVC Sint-Pieter	Bâtiment 500 - Gebouw 500	30.654.000	30.654.000					44%	56%	2008	17.166.240	13.487.760	12.031.064	12.031.064						1.456.698
CHU St-Pierre - LVC Sint-Pieter	Laboratoire - Laboratorium	9.232.000	9.232.000					60%	40%	2008	3.692.800	5.539.200	5.539.200	5.539.200						0
CHU St-Pierre - LVC Sint-Pieter	Signalisation - Signalisatie	839.000	839.000					60%	40%	2009	335.600	503.400	432.703	432.703						70.697
Institut Bordet - Institut Bordet	Services médico-techniques - medico-technische diensten	49.000.000	49.000.000					10%	90%	2014	44.100.000	29.400.000	0	0						4.900.000
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	New Bordet Services Hospitalisation - hospitalisatiediensten	3.490.000	3.490.000					60%	40%	2008	1.329.000	2.161.000	2.058.500	2.058.500						0
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	Bâtiment - Hôpital (phase 2) - Brugmann - Hôpital (fase 2)	77.000	77.000					60%	40%	2008	30.800	46.200	46.200	46.200						3.497
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	Bâtiment - Hôpital (phase 1) - Brugmann - Hôpital (fase 1)	21.745.000	21.745.000					60%	40%	2011	8.698.000	13.047.000	7.356.555	7.356.555						5.690.443
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	Bien - Restauration - Brien - Herstructurering	18.551.000	18.551.000					10%	90%	2009	16.722.900	1.828.100	1.828.100	1.828.100						13.044
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	Bâtiment commun - Gemeenschappelijk Gebouw	19.430.000	19.430.000					10%	90%	2011	9.387.000	1.043.000	1.029.958	1.029.958						13.044
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	9.317.000	9.317.000					10%	90%	2008	8.385.300	931.700	877.252	877.252						54.488
CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	CHU Brugmann - Huder - LVC Brugmann - Huder	24.753.000	24.753.000					20%	80%	2012	19.784.838	4.977.162	346.151	346.151						4.977.162
HIS - IZZ	Nouveau bâtiment CHEI - Nieuw Gebouw ZEE	240.000	240.000					60%	40%	2008	112.000	168.000	168.000	168.000						0
HIS - IZZ	CHEI plan précédent - ZEE vorig plan	83.000	83.000					60%	40%	2008	33.200	49.800	49.800	49.800						0
CH Valda - VC Valda	Restauration phase 1 et 2 - Herstructurering fases 1 en 2	12.232.000	12.232.000					50%	50%	2010	6.177.160	6.054.840	6.091.934	6.091.934						-37.094
CH Valda - VC Valda	Restauration phase 3 - Herstructurering fase 3	1.266.000	1.266.000					10%	90%	2014	1.139.400	126.600	0	0						126.600
CH La Charrette - VC De Kar	Renovations - Renovaties	1.300.000	1.300.000					60%	40%	2011	520.000	780.000	0	0						780.000
Cinque St-Jean - Klinek Sint-Jan	Maternité et Soins Intensif - Materniteit en intensieve zorgen	1.350.000	1.350.000					10%	90%	2009	1.251.000	139.000	0	0						139.000
Cinque St-Jean - Klinek Sint-Jan	Bloc A et B - Blok C	5.127.000	5.127.000					60%	40%	2011	2.050.800	3.076.200	0	0						3.076.200
Cinque St-Jean - Klinek Sint-Jan	Bloc A et B - Blokken A en B	6.871.000	6.871.000					60%	40%	2013	2.748.400	4.122.600	0	0						4.122.600
Cinque St-Jean - Klinek Sint-Jan	St Etienne - administration - St-Etienne - verpleegzaken	595.000	595.000					60%	40%	2012	238.000	357.000	0	0						357.000
Cinque St-Jean - Klinek Sint-Jan	St Etienne - unités de soins - St-Etienne - verpleegzaken	6.116.000	6.116.000					60%	40%	2011	2.448.400	3.667.600	0	0						3.667.600
Cinque de Europe - Europa Ziekenhuizen	Nouveaux bâtiments - Nieuwe gebouwen	31.669.000	31.669.000					60%	40%	2008	12.687.600	18.981.400	18.987.750	18.987.750						3.670
Cinque de Europe - Europa Ziekenhuizen	Nouveaux bâtiments - Nieuwe gebouwen	19.620.000	19.620.000					50%	50%	2011	9.810.000	9.810.000	2.686.955	2.686.955						6.923.095
CHREC - CHREC	Travaux du plan précédent - Werken van het vorige plan	2.756.000	2.756.000					60%	40%	2008	1.102.400	1.653.600	1.653.600	1.653.600						0
CHREC - CHREC	Restauration (480 lits) - Nieuwbouw (480 bedden)	124.124.000	124.124.000					60%	40%	2015	74.774.400	49.349.600	0	0						49.349.600
Cinque SARE - Klinek SARE	Ailes 300 et 500 - Vleugels 300 en 500	19.929.338	19.929.338					32%	68%	2010	13.955.888	6.983.450	5.955.055	5.955.055						780.395
Cinque Sane Soud - Klinek Sane Souci	Travaux du plan précédent - Werken van het vorige plan	42.000	42.000					60%	40%	2008	16.800	25.200	25.200	25.200						0
Cinque Sane Soud - Klinek Sane Souci	Unité A - Etnheid A	4.971.000	4.971.000					10%	90%	2013	4.203.900	467.100	0	0						467.100
Cinque Sane Soud - Klinek Sane Souci	Bâtiment T1 - Huisen T1	4.282.000	4.282.000					60%	40%	2014	1.712.800	2.569.200	0	0						2.569.200
CH Ticeca - Ticeca Ziekenhuis	Bâtiment T2 - Gebouw T2	2.156.000	2.156.000					60%	40%	2015	1.858.800	297.200	0	0						297.200
CH Ticeca - Ticeca Ziekenhuis	Aile A - Vleugel A	9.641.000	9.641.000					60%	40%	2012	3.952.400	5.688.600	1.292.600	1.292.600						5.784.800
CH Ticeca - Ticeca Ziekenhuis	Aile B - Vleugel B	6.555.000	6.555.000					10%	90%	2012	7.698.500	895.500	0	0						895.500
Cinque FondRoi - Klinek FondRoi	Travaux du plan précédent - Werken van het vorige plan	297.000	297.000					60%	40%	2008	118.800	178.200	178.200	178.200						0
Cinque FondRoi - Klinek FondRoi	Etiree - Inang	100.000	100.000					60%	40%	2009	40.000	60.000	60.000	60.000						0
Cinque FondRoi - Klinek FondRoi	Kipabi pour adolescents - Ziekenhuis voor adolescenten	10.878.000	10.878.000					40%	60%	2010	6.526.800	4.351.200	2.362.865	2.362.865						1.988.519
Cinque Samalia - Klinek Samalia	Nouveau bâtiment - Nieuw Gebouw	4.500.000	4.500.000					60%	40%	2010	1.900.000	2.600.000	0	0						2.600.000
MSP Samalia - PVT Samalia	Renovations - Renovaties	1.551.940	1.551.940					60%	40%	2009	620.776	931.164	0	0						931.164
MSP Schreibus - PVT Schreibus	Nouvelle construction - Nieuw Gebouw	4.371.570	4.371.570					60%	40%	2009	1.748.628	2.622.942	0	0						2.622.942
MSP Ticeca - PVT Ticeca	Nouvelle construction - Nieuw Gebouw	2.540.887	2.540.887					60%	40%	2011	1.016.356	1.524.532	1.524.532	1.524.532						0
MSP Waneer - PVT Waneer	Nouvelle construction - Nieuw Gebouw	1.860.000	1.860.000					100%	0%	2015	744.000	1.116.000	0	0						1.116.000
MSP This - PVT This	Renovations - Renovaties	1.363.000	1.363.000					100%	0%	2008	0	1.363.000	799.978	799.978						583.022
Maison de Night - Huis voor Respirologie	Construction - Bouwwerken	500.000	500.000					100%	0%	2008	313.087.986	211.984.150	500.000	500.000						500.000
		524.671.796	246.795.000	266.726.338	0	11.687.397	500.000	0%	0%	2008	313.087.986	211.984.150	737.941.257	37.983.722	33.041.055	0	2.324.510	0	2.324.510	137.789.919

Bijlage 2a
Activiteitenverslag iris-Koepel 2013 –
werkjaar 2012

Bijlage 2b
Jaarverslag 2012 van de vzw Coördinatie
van Brusselse instellingen voor
welzijnswerk en gezondheidszorg

Bijlage 2c
Jaarverslag 2012 van de vzw Brusselse vereniging
der private zorginstellingen

Gelet op de omvang van de bijlagen, zullen die niet gepubliceerd worden. Zij blijven ter beschikking voor raadpleging via de website van het Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/bijlage02.pdf

Annexe 2a
Rapport annuel d'activité d'iris-Faîtière 2013 –
année 2012

Annexe 2b
Rapport annuel 2012 de l'ASBL
Coordination bruxelloise
d'institutions sociales et de santé

Annexe 2c
Rapport annuel 2012 de l'ASBL Association
bruxelloise des institutions de soins privées

En raison de leur volume, les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles pour consultation via le site du Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/annexe02.pdf

Bijlage 3
Verslag van de Nationale Bank van België

Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden. Zij blijft ter beschikking voor raadpleging via de website van het Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/bijlage03.pdf

Annexe 3
Rapport de la Banque nationale de Belgique

En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation via le site du Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/annexe03.pdf

Bijlage 4
Bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg

Annexe 4
Taux d'occupation de la Maison de Répit

Ziekte kinderen / Enfants malades

	Aantal dagen per maand – Nombres de jours par mois			Aantal dagen per jaar – Nombres de jours sur l'année			Jaarlijks bezettingsgraad – Taux d'occupation annuel		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	jaar / année 2011	jaar / année 2012	jaar / année 2013
januari / janvier	0	117	142	0	116	142	0,00 %	37,42 %	45,81 %
februari / février	0	84	112	0	200	254	0,00 %	33,33 %	43,05 %
maart / mars	22	47	70	22	247	324	7,10 %	27,14 %	36,00 %
april / avril	44	112	177	66	359	501	10,82 %	29,67 %	41,75 %
mei / mai	16	95	107	82	454	608	8,91 %	29,87 %	40,26 %
juni / juin	30	121	139	112	575	747	9,18 %	31,59 %	41,27 %
juli / juillet	244	277	258	356	852	1005	23,27 %	40,00 %	47,41 %
augustus / août	129	285	281	485	1137	1286	26,36 %	46,60 %	52,92 %
september / septembre	42	79	60	527	1216	1346	24,63 %	44,38 %	49,30 %
oktober / octobre	35	86	105	562	1302	1451	22,94 %	42,69 %	47,73 %
november / novembre	48	111		610	1413		22,18 %	42,18 %	
december / décembre	68	149		678	1562		22,16 %	42,68 %	
 totaal / total	 678	 1563	 1451	 678	 1563		 22,16	 42,68	

Aantal nieuwe kinderen per maand & per jaar / Nombre de nouveaux enfants par mois & par an

	2011	2012	2011	2012
	Per maand – Par mois	Per maand – Par mois	Per jaar – Par an	Per jaar – Par an
januari / janvier		3	0	3
februari / février		1	0	4
maart / mars	3	7	3	11
april / avril	7	5	10	16
mei / mai	1	11	11	27
juni / juin	7	18	18	45
juli / juillet	10	8	28	53
augustus / août	8	3	36	56
september / septembre	2	9	38	65
oktober / octobre	2	5	40	70
november / novembre	3	6	43	76
december / décembre	5	7	48	83

Gehandicapte kinderen / Enfants handicapés

Bezetting / Occupation : Aantal dagen / Nombres de jours

	2013
janvier/januari	–
février/februari	–
mars/maart	–
avril/april	–
mai/mei	–
juin/juni	–
juillet/juli	–
août/augustus	–
septembre/september	2
oktober/oktober	14
novembre/november	20
décembre/december	
total	36

Bijlage 5

**Lijst van de waarborgen toegekend door
de GGC in 2013 in het kader van de subsidies
voor de bouw van gezondheidsinstellingen**

Op datum van 27 november 2013 werd er geen enkele waarborg in 2013 toegekend voor de bouw van ziekenhuizen en rusthuizen.

Annexe 5

**Liste des garanties octroyées par
la Commission communautaire commune en 2013
dans le cadre des subsides à la construction en santé**

A la date du 27 novembre 2013, aucune garantie n'a été accordée en 2013 pour les constructions des hôpitaux et maisons de repos.

Bijlage 6
Ventilatie van BA 02 2 212.02
« Vaccinatiekosten »

Annexe 6
Ventilation de l'allocation de base l'AB 02 2 2 12.02
« Frais de vaccination »

Naam – Nom	Firma – Firme	Indicatie – Indication	Bedragen (in euro) incl. btw – Bedra- gen op 27/11/2013) – Montants (en euros) TVA comprise (Montants au 27/11/2013)
Imovax	(Sanofi Pasteur)	Polio	68,92
Tetravax	(Sanofi Pasteur)	Difterie, tetanus, kinkhoest, polio / diphtérique, tétanos, coqueluche, poliomyélite	6.732,70
Menjugate	(Sanofi Pasteur)	Meningitis / méningite	13.184,85
MMRVAXPRO	(Sanofi Pasteur)	Rougeole, oreillons, rubéole / mazelen, bof, rubella	11.408,42
Infanrix	(GSK)	Difterie, tetanus, kinkhoest, polio / diphtérique, tétanos, coqueluche, poliomyélite	233.252,61
Boostrix	(GSK)	Difterie, tetanus, kinkhoest / diphtérie, tétanos, coqueluche	1.690,32
Cervarix	(GSK)	HPV	3.154,51
Engerix	(GSK)	Hepatitis B / hépatite B	1.028,90
Tedivax	(GSK)	Tetanus / tétanos, Difterie / diphtérie	1.988,53
Prevenar	(Pfizer)	Pneumokokken / pneumocoque	215.020,17
			487.529,92

Bijlage 7
Overleg Druggebruik Brussel
(Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg
Gebied Brussel-Hoofdstad) –
Thema van de risicobeperking

De drugscoördinatie van het Platform heeft deelgenomen aan het denkproces gevoerd in het kader van de uitwerking van het Brussels Plan voor risicobeperking gekoppeld aan het druggebruik aangevraagd door de FGC.

Er werd een overeenkomst getekend tussen het Brusselse Franstalige « Fedito » en het Platform over het verkrijgen door het Brusselse Franstalige « Fedito » van cijfers behandeld door het Platform als ondersteuning bij de uitwerking van hun rapport over de risicobeperking.

Verder maken minstens drie leden van de Raad van Bestuur van het Platform deel uit van de sector Druggebruik en andere leden van de sector Druggebruik zijn eveneens lid van het Platform.

Annexe 7
Coordination Toxicomanies Bruxelles
(Plate-forme de Concertation pour
la Santé Mentale en Région de Bruxelles-Capitale) –
Thème de la réduction des risques

La coordination Assuétudes de la Plate-forme a participé aux réflexions menées dans le cadre de l'élaboration du Plan bruxellois de réduction des risques liés à l'usage de drogues et commandité par la Cocof.

Une convention a été signée entre la Fedito bruxelloise francophone et la Plate-Forme, pour l'obtention par la Fedito bruxelloise francophone des chiffres traités par la Plate-forme comme support à l'élaboration de leur rapport sur la réduction des risques.

Par ailleurs, au moins trois membres du conseil d'administration de la Plate-Forme font partie du secteur toxicomanies et d'autres membres du secteur toxicomanies sont également membres de la Plate-forme.

Bijlage 8a
Taalacties in de privéziekenhuizen

Bijlage 8b
Taalbeleid van de irisziekenhuizen

Gelet op de omvang van de bijlagen, zullen die niet gepubliceerd worden. Zij blijven ter beschikking voor raadpleging via de website van het Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/bijlage08.pdf

Annexe 8a
Actions linguistiques menées dans les hôpitaux privés

Annexe 8b
Politique linguistique des hôpitaux iris

En raison de leur volume, les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles pour consultation via le site du Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/annexe08.pdf

Bijlage 9
Projecten in het kader van artikel 56
van de wet betreffende de verplichte verzekering
voor geneeskundige verzorging en uitkeringen –
Financiering van projecten die buiten
de reguliere tegemoetkoming vallen)

Dokters van de Wereld

BELGISCHE SENAAT

Schriftelijke vraag nr. 5-8231 d.d. 20 februari 2013 aan de vice-eerste-minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de federale culturele instellingen

Projecten in het kader van artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen – Financiering van projecten die buiten de reguliere tegemoetkoming vallen

Antwoord ontvangen op 7 maart 2013 :

In bijlage vindt u de inventaris van de projecten « artikel 56-22 » die voorzien zijn in de administratieve begroting 2013 van de verzekering voor geneeskundige verzorging. De meeste projecten vinden hun wettelijke basis in de artikelen 56 of 22 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

nummer	Overzicht projecten artikel 56 – 22	in 000 EUR
38	programma « dokters van de wereld »	606

Annexe 9
Projets relevant de l'article 56
de la loi relative à l'assurance obligatoire
soins de santé et indemnités –
Financement de projets ne relevant
pas des interventions régulières

Médecins du Monde

SÉNAT DE BELGIQUE

Question écrite n° 5-8231 du 20 février 2013 à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales

Projets relevant de l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités – Financement de projets ne relevant pas des interventions régulières

Réponse reçue le 7 mars 2013 :

Vous trouverez en annexe l'inventaire des projets « Article 56-22 » qui sont prévus dans le budget administratif 2013 de l'assurance soins de santé. La plupart des projets trouvent leur base juridique dans les articles 56 ou 22 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

numéro	Inventaire projets article 56 – 22	en 000 EUR
38	programme « médecins du monde »	606

Bijlage 10

**Overeenkomst tussen het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
het OCMW van Brussel en de
VZW SAMU Social betreffende
de organisatie van de winteropvang 2013-2014**

Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden. Zij blijft ter beschikking voor raadpleging via de website van het Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/bijlage10.pdf

Annexe 10

**Convention entre le Collège réuni de
la Commission communautaire commune,
le CPAS de Bruxelles et
le Samusocial ASBL, relative à
l'organisation du dispositif hivernal 2013-2014**

En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation via le site du Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/annexe10.pdf

Bijlage 11
Ventilatie van BA 03 1 1 12.01
*« Studiekosten, prestaties van derden
voor rekening van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie inzake bijstand
aan personen, symposia » in 2014*

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
Organisatie « Denkdag » justitieel welzijn en opstelling strategisch plan	5.000,00
Facilitator investeringen	32.455,49
Advocaten	14.607,34
Intergeneratieprojecten	9.000,00
Dementiesalon	11.402,26
Salon Zenith	3.184,37
Diversen	17,80
Federatie van bicommunautaire maatschappelijke diensten	13.000
	85.482,89

Annexe 11
Ventilation de l'AB 03 1 1 12.01
*« Frais d'études, prestations de tiers
effectuées pour compte de la Commission
communautaire commune en matière
d'aide aux personnes, colloques » en 2014*

Tiers	Montant subsides (en euros)
Organisation d'une « journée de réflexion » sur l'aide aux justiciables et la rédaction d'un plan stratégique	5.000,00
Facilitateur investissements	32.455,49
Avocats	14.607,34
Projets intergénérationnels	9.000,00
Salon démence	11.402,26
Salon Zenith	3.184,37
Divers	17,80
Fédération des Services Sociaux bicommunautaires	13.000
	85.482,89

Bijlage 12**Lijst van de studies en projecten gesubsidieerd
in het kader van BA 03 1 1 33.01
« Toelage aan de vzw Centrum voor
Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie »**

De subsidie die is ingeschreven op de basisallocatie is een structurele subsidie die wordt toegekend in uitvoering van de overeenkomst tussen het Verenigd College en het CMDC van 3 juli 2003. Daarin is geen sprake van studies of projecten.

Annexe 12**Liste des études et des projets subsidiés
dans le cadre de l'AB 03 1 1 33.01
« Subside à l'ASBL Centre de Documentation
et de Coordination Sociales »**

Le subside inscrit à l'AB concernée est un subside structurel qui est octroyé en exécution de la convention entre le Collège réuni et le CDCS du 3 juillet 2003. Il n'y est pas question de projets ou d'études.

Bijlage 13
Ventilatie van BA 03 1 3 33.02
 « *Toelagen aan organisaties waar
 de armen het woord voeren* »
 (bedragen in euro)

Annexe 13
Ventilation de l'AB 03 1 3 33.02
 « *Subventions à des organisations permettant
 aux plus démunis de participer à la vie* »
 (montants en euros)

	2009	2010	2011	2012	2013
Front commun SDF ASBL	3.300	3.500	3.500	3.500	3.500
Comité de défense Bxl ASBL	7.500	7.500	7.500	5.000	5.000
Comité des citoyens sans emploi ASBL	0	24.000	12.000	12.000	12.000
Collectif Solidarité contre l'exclusion ASBL	17.000	15.000	25.000	25.000	20.000
Association de défense des allocataires sociaux				2.500	2.500
Overdracht / Transfert					5.000
Totaal / Total	27.800	50.000	48.000	48.000	48.000
Begroting / Budget	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000
Saldo / Solde	22.200	0	2.000	2.000	2.000

Bijlage 14
Gedetailleerde tabel inzake de financiering
van de winteropvang 2013 en 2014
(bedragen in euro)

Annexe 14
Tableau détaillé du financement
du dispositif hivernal en 2013 et en 2014
(montants en euros)

2013			2014	
	Initieel Initial	Aangepast Ajusté		Initieel Initial
Vastleggingskredieten / Crédits d'engagement	2.614.000	4.417.000	Vastleggingskredieten / Crédits d'engagement	3.757.000
WH 1213 Samu (Besluit 2-3)			WH 1314 Samu (aanvull)	
DH 1213 Samu (arrêté 2-3)	300.000	300.000	DH 1314 Samu (supplé)	0
WH 1213 Samu (aanvull)			WH 1415 Samu	
DH 1213 Samu (supplé)	0	362.500	DH 1415 Samu	1.100.000
WH 1314 Samu				
DH 1314 Samu	0	1.100.000		
WH 1213 Dagcentra (aanvull)			WH 1314 Dagcentra	
DH 1213 Centres jour (supplé)	0	20.000	DH 1314 Centres de jour	300.000
WH 1314 Dagcentra				
DH 1314 Centres de jour	0	300.000		
WH 1314 Prins Laurent			WH 1314 Prins Laurent	
DH 1314 Prince Laurent	0	20.000	DH 1314 Prince Laurent	20.000
Totaal Winterhulp / Total Dispositif hivernal	300.000	2.102.500	Totaal Winterhulp / Total dispositif hivernal	1.420.000
	Initieel Initial	Aangepast Ajusté		Initieel Initial
Vereffeningskredieten / Crédits de liquidation	2.728.000	3.121.000	Vereffeningskredieten / Crédits de liquidation	4.886.000
WH 1213 Samu (Besluit 2-3)				
DH 1213 Samu (arrêté 2-3)	385.000	300.000	WH 1314 Samu	
WH 1213 Samu (aanvull)			DH 1314 Samu	1.100.000
DH 1213 Samu (supplé)		362.500	WH 1314 Dagcentra	
WH 1314 Samu			DH 1314 Centres de jour	300.000
DH 1314 Samu		0	WH 1314 Prins Laurent	
WH 1213 Dagcentra (aanvull)			DH 1314 Prince Laurent	20.000
DH 1213 Centres jour (supplé)		20.000		
WH 1213 Dagcentra				
DH 1213 Centres de jour	20.000	20.000	WH 1415 Samu	
WH 1213 Prins Laurent			DH 1415 Samu	880.000
DH 1213 Prince Laurent	10.000	10.000	WH 1415 Dagcentra	
			DH 1415 Centres de jour	240.000
			WH 1415 Prins Laurent	
			DH 1415 Prince Laurent	10.000
Totaal Winterhulp/ Total dispositif hivernal	415.000	712.500	Totaal Winterhulp/ Total dispositif hivernal	2.550.000

Bijlage 15
Lijst van de centra en diensten voor
gehandicapte personen
(met het totale aantal erkende plaatsen en het
aantal erkende plaatsen zwaar behoevende personen)

	Totaal erkende plaatsen	Plaatsen erkend zwaar zorg- behoevend
Verblijfscentra		
HAMA IV – Les Châtaignes	18	5
Centre d'Hébergement pour Sourds et Malentendants	34	13
Home J. Veldemans – Ma Maison – Evere	20	0
Orfea (Constellations)	20	10
CPAS de Bruxelles – Centre Medori	15	5
Total	107	33
Dagcentra		
Centre de Vie	32	0
Le Potelier	23	3
Artemia (Constellations)	20	10
Ma Maison – Evere	20	0
CPAS de Bruxelles – Centre Medori	10	2
CPAS de Bruxelles – Centre de jour Delta	20	0
Thuis	25	0
Timber	20	0
Total	170	15
Diensten voor begeleid wonen		
De 8 ^{ste} dag		30
EOS-EVERE		6
Beiti – OCMW Brussel		6
Totaal		42
Diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven		
AVJ Germinal ADL		13
AVJ Molenbeek ADL		12
AVJ Cité Services ADL		23
Totaal		48

Annexe 15
Liste des centres et services
pour personnes handicapées
(avec le nombre total de places agréées et
le nombre de places agréées de grande dépendance)

	Total places agréées au 01/01/2014	Places agréées de grande dépendance
Centres d'hébergement		
HAMA IV – Les Châtaignes	18	5
Centre d'Hébergement pour Sourds et Malentendants	34	13
Home J. Veldemans – Ma Maison – Evere	20	0
Orfea (Constellations)	20	10
CPAS de Bruxelles – Centre Medori	15	5
Total	107	33
Centres de jour		
Centre de Vie	32	0
Le Potelier	23	3
Artemia (Constellations)	20	10
Ma Maison – Evere	20	0
CPAS de Bruxelles – Centre Medori	10	2
CPAS de Bruxelles – Centre de jour Delta	20	0
Thuis	25	0
Timber	20	0
Total	170	15
Services d'habitat accompagné		
Le 8 ^{ème} jour		30
EOS-EVERE		6
CPAS Bruxelles – Beiti		6
Total		42
Services d'Aide à la Vie Journalière		
AVJ Germinal ADL		13
AVJ Molenbeek ADL		12
AVJ Cité Services ADL		23
Total		48

Bijlage 16a

Meerjarenplannen voor investeringen voor
de rusthuizen en voor de sector van personen
met een handicap – Uitvoering op 1 mei 2013

Annexe 16a

Plans pluriannuels d'investissements dans
les maisons de repos et dans le secteur des
personnes handicapées – Exécution au 1^{er} mai 2013

Klassieke financiering (bedragen in euro) / Financement classique (montants en euros)

PLAN	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOT	AC- TUAL AC- TUAL	UITVOE- RING EXE- CUTION	2009	2010	2011	2012	2013	TOT	DIFF
OPENBARE SECTOR SECTEUR PUBLIC																
Gemeente Elsenne							80.000			80.000					80.000	0
Commune Ifelles	80.000						1.000.000		824.983	57.532					890.822	109.178
OCMW Anderlecht	900.000	100.000					4.860.000		3.412.199	1.321.567					4.733.766	126.234
CPAS Anderlecht	3.500.000	1.360.000					2.500.000		1.625.000	875.000					2.500.000	0
OCMW Elsenne	1.625.000		875.000				6.850.000		2.750.000		4.198.823				6.948.823	-98.823
OCMW St. Joost			2.750.000	1.350.000			50.000		95.402						0	50.000
CPAS St-Josse			2.750.000												685.459	-685.459
OCMW Schaarbeek																
CPAS Schaarbeek																
OCMW Watermaal																
CPAS Watermaal																
Eindafrekeningen / Décomptes																
TOTAAL / TOTAL	6.105.000	4.260.000	3.625.000	1.350.000			15.340.000	-50.000	5.957.584	4.156.492	1.155.796	4.475.217	50.210	43.571	15.838.870	-498.870
PRIVATE SECTOR / SECTEUR PRIVE																
Malibran	92.748	1.477.440	1.477.440				3.047.627		92.748	1.487.356	1.467.522				3.047.626	1
St-Jozef	75.016						75.016								0	75.016
St-Monika	140.000						140.000		133.317						133.317	6.683
Heureux Sgjour		200.000					200.000	-200.000							0	200.000
Nazareth							0	760.250		93.020	0	14.215	115.840	0	223.075	-223.075
TOTAAL / TOTAL	307.764	1.677.440	1.477.440				3.462.643	560.250	226.065	1.580.376	1.467.522	14.215	115.840	0	3.404.018	58.625
GEHANDIKAPTEN PERSONNES HANDICAPEES																
Constellations							18.802.643	510.250	6.183.649	5.736.868	2.623.318	4.489.432	1.660.050	43.571	19.242.888	-440.245
Centre de Vie																
Le Poteleur																
Timber																
HAMA IV																
TOTAAL / TOTAL	0	0	978.700	2.079.600	1.147.325	1.288.381	5.494.006	-565.742	0	935.598	735.577	1.798.504	1.964.554	978.371	23.647.367	649.282
ALGEMEEN TOTAAL TOTAL GENERAL	6.412.764	5.937.440	6.081.140	3.429.600	1.147.325	1.288.381	24.296.649	-55.492	6.183.649	5.736.868	3.558.916	5.225.009	1.964.554	978.371	23.647.367	649.282

Alternatieve financiering (bedragen in euro) / Financement alternatif (montants en euros)

	Naam insteerd	Totaal Subsidie Total subsidies (x 1000)	2010	2011	2012	2013	2014	2015	UITVOERING EXECUTION	2012	2013	2014	2015	Actualisering subsidies Actualisation subsidies (x 1000)	Verschil Différence
PUBLIEKE SECTOR SECTEUR PUBLIC	Maison de repos								Beslissing Decision						
	Van Hellemont	1.032,80		1.032,80					***2013 (2018)			71.031,13	71.031,13		
	Puccini	3.243,73			3.243,73				2013			410.566,34	410.566,34		
	Home Val des fleurs	6.081,99		6.081,99					2013			334.013,43	334.013,43	4.856,59	1.056,59
	Fondations réunies	3.800,00		3.800,00					2013			84.271,66	84.271,66		
	Heyssel-Brigmann fase 1	1.992,94		1.992,94					2011						
	Heyssel-Brigmann fase 2	1.500,00		1.500,00			2014		???						
	Résidence Ste Gertrude	3.345,09		3.345,09					2013			230.059,57	230.059,57		
	Aux Ursulines	4.561,49		4.561,49					???						
	Fondation Jourdan	2.838,26		2.838,26					???						
	Home Decamps	3.081,32		3.081,32					2013			254.057,62	254.057,62		
	Val des Roses	7.602,49		7.602,49					???						
	Home Heydeken	3.902,61		1.170,78	1.170,78	390,26			(2015)						
	Home IRIS	4.561,50		2.280,75					(2015)			2.280,75			
	Home Jourdan	3.345,09		3.345,09					???			5.499,13			
	Arcadia	10.998,26		5.499,13					(2015)						
	Les Tilléals	4.571,37		4.571,37					2011			432.117,73	432.117,73	5.704,68	1.133,31
	Centre gérontique	6.335,41		6.335,41					(2015)						
	INI	72.794,35	19.017,21	22.683,21	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00		0,00	516.389,39	1816.117,48	1816.117,48		2.189,90
TOTAAL PUBLIEK / TOTAL PUBLIC															
PRIVATE SECTOR SECTEUR PRIVE	Régina	5.068,32		5.068,32					*****					0,00	-5.068,32
	L'Heureux séjour	2.233,60		2.233,60					???					0,00	-1.064,35
	Exclusiv	1.064,35		1.064,35					*****					0,00	
	ND Stockel	2.736,67		2.736,67					2011	197.808,85	197.808,85	197.808,85	197.808,85	0,00	-760,25
	Nazareth	760,25		760,25					Overgeheveld naar klassieke financiering / Transfert vers classique					1.900,62	1.900,62
	Residence St. Anna	0,00		0,00					2014						-4.992,30
TOTAAL PRIVE / TOTAL PRIVE															
ALGEMEEN TOTAAL TOTAL GENERAL															
		84.657,54	30.120,15	23.443,46	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00		197.808,85	197.808,85	714.198,24	2013.926,33	197.808,85	-2.802,40

Beslissing = goedkeuring aanbesteding / Decision = approbation aanbesteding

Begroting
(in euro)
Budget
(en euros)

Benutting Utilisation	Openbaar Public	Privé Privé	Publiek Public	BEJ-KL MR-CL	BEJ-AL MR-AL	GEH-KL PH-CL	GEH-AL PH-AL	TOTAAL TOTAL
Jaar	3.07.1.61.01	3.07.1.51.01						
2008	5.957.584	226.065	2008	5.957.584	0	0	0	5.957.584
2009	4.156.492	1.580.376	2009	4.156.492	0	0	0	4.156.492
2010	1.155.796	2.403.120	2010	1.155.796	0	0	0	1.155.796
2011	4.475.217	749.792	2011	4.475.217	0	0	0	4.475.217
2012	50.210	2.112.153	2012	50.210	0	0	0	50.210
			2013	43.571	84.272	0	0	127.843
Begroting Budget	Openbaar Public	Privé Privé						
Aangepast Ajusté			Privé Privé	BEJ-KL MR-CL	BEJ-AL MR-AL	GEH-KL PH-CL	GEH-AL PH-AL	TOT TOTAL
2008	6.092.000	308.000	2008	226.065	0	0	0	226.065
2009	4.210.000	2.490.000	2009	1.580.376	0	0	0	1.580.376
2010	3.755.000	2.764.000	2010	1.467.522	0	935.598	0	2.403.120
2011	4.810.000	1.890.000	2011	14.215	0	735.577	0	749.792
2012	4.098.000	2.453.000	2012	115.840	197.809	1.798.504	0	2.112.153
			2013	0	197.809	0	0	197.809
Benutting Utilisation	Openbaar Public	Privé Privé	Totaal Total	BEJ-KL MR-CL	BEJ-AL MR-AL	GEH-KL PH-CL	GEH-AL PH-AL	TOTAAL TOTAL
2008	97,79	73,40	2008	6.183.649	0	0	0	6.183.649
2009	98,73	63,47	2009	5.736.868	0	0	0	5.736.868
2010	30,78	86,94	2010	2.623.318	0	935.598	0	3.558.916
2011	93,04	39,67	2011	4.489.432	0	735.577	0	5.225.009
2012	1,23	86,10	2012	166.050	197.809	1.798.504	0	2.162.363
			2013	43.571	282.081	0	0	325.652

Bijlage 16b
**Meerjarenplannen voor investeringen voor
de rusthuizen en voor de sector van personen
met een handicap – Actualisering –
Nota aan het Verenigd College**

Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden. Zij blijft ter beschikking voor raadpleging via de website van het Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/bijlage16b.pdf

Annexe 16b
**Plans pluriannuels d'investissements
dans les maisons de repos et dans
le secteur des personnes handicapées –
Actualisation – Note au Collège réuni**

En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation via le site du Parlement.

http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/b81_3/annexe16b.pdf